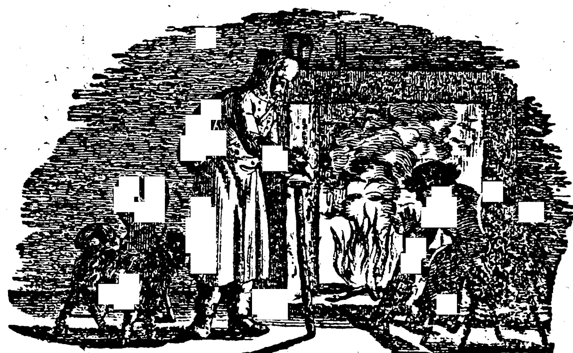
ЛѢТОПИСЪ

за

ГОДИНУ 1828. ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТА.



ТРОШКОМЪ МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

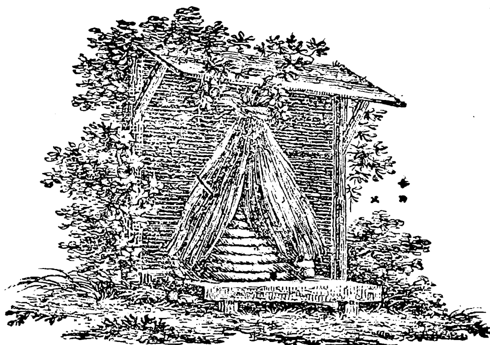
ГОДИНА IV. ЧАСТЬ 15.

СЕРБСКЕ

ЛѢТОПИСИ

ЗА ГОД. 1828.

ЧЕТВЕРТА ЧАСТИЦА.



Трошкомъ

МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

ГОДИНА IV. частица 15.

У БУДИМУ

Писмены Кр. Всеучилища Пештанског.

1 8 2 8.

Budae die 5. Septembris 1828.

Imprimatur.

Ioannes Vitkovits m. p.
gr. n. u. Ritus Parochus Budensis et Interim. Libror. Illyric. ac Graec. R. Censor.

Ово є дванайста частица Лѣтописа Србскогъ, одъ како є Матица србска постала, одъ како трудомъ и трошкомъ жертвеннику народнога блага служи. Явна благодарность и признателность да се изъ срдца народнога подигне свакоме ономе ревнителю, кои є прилогомъ своимъ Матици србской притекао, и ономе, кои є купуюћи Лѣтопись баръ осведочіо, да обшту ползу люби, и съ тымъ жели, да ово народно заведеніе стои, цвета, и подпомажесе.

Да бы важность Лѣтописа свакій лакше увидити, и ньимъ се болѣ ползовати могао, прилаже се овде Содержаніе одъ свію досадъ изданы частица. Надежду велику имамо, да народъ Србскій, видећи ревность, трудъ и чисто теженье Матице србске, све ће се већма и већма старати, купуюћи и читаюћи Лѣтописъ и проче кньиге, свою волю са нашомъ сою-

зи, и заведеніе ово подпомогне и укрепи. А мы ћемо се заиста све выше и выше трудити, да цену и важность прилога Лѣтописа подигнемо, и на већій степенъ доведемо.

Свакій ясно види, да Матицу Србску едина ревность одушевлява: та є светый огань, кои ню грее, подиже и укреплява. Обшта полза є намера и силно теженье ньено; средства су новцы, трудъ и кньиге. Она є у недры народа Србскогъ постала, у нѣму и съ ньимъ дѣйствуе и живи. Што она ради, народъ ради: све што одъ нѣ добро иде, то се народу свему приписуе; недостатцы се на слабость людску одбіяю. Кои дакле правый Србскога народа сынъ небы при овыма мыслима или прилогомъ своимъ, или баръ купованѣмъ Лѣтописа Матицу Србску крепіо, и подпомагао, и съ тымъ и себи и другима на ползу быо? Дѣлаймо ревностно; иште нужда и честь народна: судъ насъ потомства чека.

М. С.

По

ПО ЖЕЛЬИ МНОГИ НАРОДОЛЮБАЦА НАЗНАЧУЕМО ОВДЕ АЗБУЧНИМЪ РЕДОМЪ ИМЕНА СВІЮ ДОСАДАШНЫИ ПРИЛОЖНИКА МАТИЦЕ СРБСКЕ.

Г. Георгіевичь Георгій Житель Тителскій.

— Георгіевичь Рада Гражданинъ Темишварскій.

— Георгіевичь Ѳимотей Житель Тителскій.

— Деметровичь Іоаннъ Гражданинъ Пештанскій

— Зеличь Герасимь Преч. Архімандрітъ Монастыра Крупе и бивши Генералвік. у Далмаціи.

— Іоанновичь Михаилъ членъ Комунітета Гражданинъ Пештанскій.

— Костичь Глигоріе Гражданинъ Новосадскій.

— Костичь Іоаннъ честн: Парохъ Новосадскій

— Констатіновичь Констатінъ Благ. отъ Германь Гражданинъ Бечкій.

— Кнежевичь Іоаннъ Гражданинъ Осѣчкій.

— Крестичь Живко Житель Тителскій.

— Кузмановичь Георгій членъ Комунітета Гражданинъ Пештанскій.

— Обреновичь Ефремь Высокр. глав: Кнезь Наие Шабачке, Валѣвске и Београдске.

— Обреновичь Милошъ Его Сіятелство Князь Сербіе.

Г.

5 Г. Раичь Пешаръ Гражданинъ Пештанскій.

— Розмировичь Андрей Гражданинъ Пештанскій.

— Станковичь Георгій Гражданинъ Пештанскій.

— Стояновичь Іоаннъ Гражданинъ Темишварскій.

— Стояновичь Николаи Гражданинъ Пештанскій.

— Хаджичь Іоаннъ Благор. Докторъ свію права членъ Пештанск. Юридическогъ Факултета Гражданинъ Новосадскій.

— Шевичь Михаилъ Гражданинъ Темишварскій.

— Шиѣарь Симеонъ Гражданинъ Бечкіи.

— Ѳеодоровичь Дімітрій Гражданинъ Тріестанскій.

СОДЕРЖАНІЕ

V.

I.

МОНАСТЫРЬ БЕОЧИНЪ,

У ФРУШКОЙ ГОРЫ.

Св. Вознесенскій Монастырь Беочинъ лежи у Срему, са сѣверне стране фрушке горе, измеђь велики шумомъ обраслы планина, кои е подножіе съ прекрасны воћняцы накићено, недалеко отъ Дунава, иза села Беочина, кое отъ главногъ изъ Каменице у Черевићь идућегъ пута еданъ четвертъ сата на лѣво, а отъ Варадинске тврдинѣ два добра сата отстои. Долину, коіомъ се отъ вышереченогъ пута крозъ село къ Монастыру, тако положеномъ долази, да се текъ онда види, кадъ се къ нѣму сасвимъ дође, пресѣца потокъ зміевиднымъ своимъ кривуданѣмъ, и стремећисе къ Дунаву многе воденице у движеніе ставля: и съ едне пакъ и съ друге нѣгове стране предсшавлясе зрителю многобразно трудомъ човечіимъ обдѣлано естество: ньивице башче, воћняцы и віногради, выше кои шума по каменишы брды стои, показую прилѣжаніе жителя, лишеногъ равнице, по коіой бысе удобніе распрострети могао. —

 Перва

Перва історія овогъ монастыра, као и многи други, губи се у тамы неизвѣстности: кадъ и отъ кога е на овомъ мѣсту душеспасително заведеніе найпре основано и какве е судбе отъ почетка претерпило, ништа се поуздано казати неможе; ерь се никаковогъ о томъ доказателства неналази. Толико е само извѣстно, да су овдѣ іошъ у давашня времена пустиньицы, а потомъ и гдѣкои іеромонаси живили, да е садашня церква већь четверта, и да се овай Монастырь текъ отъ 1704 године дизати почео, кадъ е изъ Монастыра *Раѓе*, у Сербіи, Игуменъ Хрисавъ, заедно съ братіомъ отъ гоненія и плѣненія Турскогъ избѣгао, овамо дошао и на мѣсто попалѣне и отъ Турака разорене камене церкве, нову дервену начиніо, кою е *Стефанъ Метохіацъ*, Адміністраторъ Архіепіскопіе, 1708 осветіо. Но послѣ нѣкогъ времена оснуесе нова, коя и данасъ стои, велика отъ камена и печене цыглѣ зидана церква трошкомъ *Миливоя Милаковића* изъ Футога, и сына му *Петра*, Постмайстора Гложанскогъ, и довершисе год. 1732. Ови благочестиви ктитори жертвоваше на то 9000 fl.!! Године пакъ 1752 даде *Обрадъ Радонићъ*, изъ Новогъ Сада, любовію къ православію одушевлѣнъ, исту церкву печенымъ црепомъ покрыти, съ поля обновити, а год. 1762 торонъ сазидати, и темпло чрезъ живописца Димитріа изъ Карловаца и Ѳеодора Крачуновића, измалати, на кое све жертвова 2590 fl. и 200

хо-

холандски дуката!! — Церква е дуга заедно съ олтаремъ 9 Клафтери и 3 шуха; а широка у пѣвница 5; иначе пакъ $3\frac{1}{2}$ клафт., высока е соразмѣрно. Не далеко отъ ове церкве стои отъ подне на потоку сведена и изидана капела, св. великомученику Георгію посвеђена, иждивеніемъ вышереченогъ Миливоя Милаковића водружена. Са западнѣ и полудене стране закланяю велику церкву ћеліе на еданъ катъ сазидане, на кое су многи ктитори жертвовали трошакъ; нарочито намъ опоменути валя Іеромонаха Хаџи *Стефана*, Проигумна и духовника, постирижника Рачанскогъ, кои е две ћеліе съ подрумомъ 1728 год. за 1500 fl. сазидати дао; такође и Іеромонаха *Христофора*, кои е на подобно дѣло 700 fl. поклоніо, и проч. —

Къ Монастыру Беочину припада іошть као філіалъ М. *Реметица*, или као што се отъ старина звало, а и у Прівілегіяма назначено стои, *Реметско*, коя отъ полудене стране Фрушке горе ниже Монастыра *Язка* лежи. Каже се, да е Сербскій М. Рача у стара времена овдѣ свое житне усѣве имао и марву держао, и да му е то мѣсто заедно съ предѣломъ околнымъ Краль Сербскій *Драгутинъ* на ту потребу поклоніо; а то е весма лако поводъ дати могло, да се овдѣ церквица оснуе ради людій, кои су овдѣ живили и калуђеромъ радили. Толико само, што се заведенія и основанія овогъ Монастыра тиче, може се рећи; далѣ пакъ, шта е съ ньимъ

до год. 1690. было, извѣстно се незна. У време пакъ, кадъ е Арсеній Чарноевићь Патріархъ съ многима Сербльима у Австрійску державу пришао, дошли су овамо и калуђери Рачанцы, и запуштену и порушену церкву мало поправили и у ньой божествену службу отправляли. Год. пакъ 1739. на томъ истомъ мѣсту сазидасе нова церква, покрову пресв. Богородице посвећена, трошкомъ *Станка Милинковича*, жителя Шулямскогъ, кои на то жертвова 165 дуката; а ћеліе год. 1758 иждивеніемъ *Іоанна Іоанновића*, Оберлайтнанта Петроварадинске регіменте, кои у седмогодишньой Прайской войны у Тропавы при последнѣмъ концу тестаментално завѣща и аманетъ жены своіой *Ружицы* остави, да зданіе ћелія, кое е самъ быо започео, своимъ трошкомъ доверши; кое заиста и буде, и она на то дѣло 680 fl. поклони. — Између други знатніи приложника и Ктитора како Беочина, тако и Ременице, налазесе: Архіепіскопъ и Митрополітъ, *Павелъ Ненадовићь*, кои е све три церкве осветіо, *Вукъ Исааковићь*, *Оберстеръ* Петровар. Регіменте (1753), *Арсеній Чарноевићь*, притяжатель Спахілука футожкогъ (1764) *Петръ Маленица*, изъ Черевића (1756), *Павелъ Парићь* Вершчанинъ, и проч. проч.

М. Беочинъ заедно съ Ременицомъ има свою привилегію отъ *Карла* VI. коя е на прошеніе Архіепископа и Митрополіта, *Вікентіа Поповића*, године 1714 издана, гдѣ између про-

прочегъ и ово стои: Et quoniam pro ea, qua adversus dilectam Nobis Illyricorum gentem ferimur, animi propensione ac clementia, proque meritis, qua fidelitate sua ac fortitudine de Augusta Domo Nostra, tum armis Nostris illato bello per Turcas nuper provocatis admodum, tum superioribus temporibus sibi peperere, habita item demissae supplicationis memorati Carloviczensis, Archi-Episcopi et Metropolitae peculiari, nec non maturo consilio ac de certa scientia factam Monasterii Beocsin, ac terrarum de iure et ab antiquo ad id spectantium terrarum Limitaneam seu Terminalem investigationem — — — — hisce confirmamus et ratihabemus. etc. etc. Но кадъ су Камерална по Срему добра на приватне люде дошла, породесе потомъ са сосѣдныма притяжательима распре ради граница, и *Арсеніи Іоанновићъ*, Архіепіскопъ и Митрополітъ, исходатайствуе отъ Императрице *Маріе Θерезїе* реамбулацію овогъ Монастыра са граничны притяжатели, а потомъ и потвержденіе привилегіе Карлове. Она у діпломы осимъ другогъ вели: — „ Nos itaque habita ratione particulari memorati Patriarchae, Archi-Episcopi et Metropolitae, Arsenii Ioannovits, humillimarum precum, penesque considerantes insignia tum Illius, quum et universae Nationis Illyricae de Nobis et Augusta Domo Nostra comparata sibi merita, fidelitatemque ac devotionem suam superioribus non solum temporibus contestatam, sed etiam sub im-

impendentibus Nobis adhucdum gravibus bellis cum singulari sui commendatione palam editam, pro ea, qua hanc dilectam Nobis Gentem semper complectimur, animi propensione ac benevolentia, maturo consilio et de certa Nostra scientia praeinsertam Monasterii Beocsin ac Terrarum de iure et ab antiquo ad id spectantium Limitaneam, seu terminalem investigationem eodem, quo a Gloriosissimae memoriae Domino olim Genitore Nostro confirmata fuit, modo — hisce pariter ratihabemus atque in omnibus et per omnia clementer confirmamus — — Anno 1746. — Притяжаніе цѣло Монастыра износи свега 4037 ютара землѣ, сирѣчь Беочина 2864; а Ремешице 1173. Найглавніи приходи состое се у віну, ракіи, шуми, камену и проч. Овомъ монастыру предстои сада Пречестнѣйшій Г. *Діонисій Чупићъ*, Игуменъ и АЕМ. Конс. Членъ; комъ су подчинѣни *петъ* братія, отъ кои е свагда еданъ Іеромонахъ у Ремешицы. Число калуђера было е пређашньи година много веће. Похвале су достойни Сербски стары Монастыри, гдѣ су толике Сербулѣ, тако прилѣжно написане! —

Нашли смо у овомъ Монастыру слѣдующе рукописне и старопечатане кньиге:

1. *Рукописне Кньиге.*

1. Евангеліе (in gr. folio) безъ назначенія мѣста и лѣта, гдѣ е и када писано. Предъ благовѣстіемъ Марковымъ и Лукинымъ стое

ньіова

ньıова на пергамену изображенія; какова су была у началу и други Евангелиста. Примѣчанія е достоянъ подписъ собственоручный Арсеніа IV Патріарха: „ Ва лето Гдне ҂аѱкѕ: ҂ѯслв. Мца Априліа 23. приходи ꙋ село шавꙋ, ꙋ домъ Милꙋевиќа Милоша и прочи азъ Архіепкъ пекски, и васешъ Серблемъ и блгаромъ Патріархъ Арсеніе Іоановичъ ѿ пеќи, того лета среќно и примникъ бы престола Србскаго, и подписахъ своерꙋчно вишеписатаго и лета и Мца Кѵръ Арсеніи. Паки ва лето гне ҂аѱлѕ Юл: 25. пріидохомъ ꙋпочатени домъ Кѵръ Милоша Милꙋевиќа ва тешка и ꙋсилна времена ѿ зьклети агарен: и того лета поидоше и нехотеще Тꙋрци своиском противꙋ Москалов иневеми еже бгъ блгіи изволитъ. Азъ смиреный и проч.“ Овимъ Патріархомъ своеручно писано естъ и ово:

Евангеліе стыѧ церквы Шавскіѧ и проч. Ова кньига ніе отъ особенне древности.

2. Кньига различны поученія, глаголема Панагерикъ, (in folio) добро сохранѣна и чисто преписана. На концу стои овай подписъ:

„Аще хощеши увѣдѣти, име писавшаго сію книгꙋ, возри на стіхї сты лежещъ невъ зетъ на ню ни злата, ни сребра нь въ даст стѣй оци добнꙋнстѣй, и кто іе е отнилиті съ ніею и съ сно ее ѿ вѣтъ тѣмъ да дасть въ второе. И сее бысть прі игꙋменꙋ кѵр авакꙋмꙋ їеромонахꙋ. Лѣто ҂зркг (1615) — — проч.

3.

3. Ѱалтїрь (in folio) доста чисто написанъ и сохранѣнъ. На концу стои овай подпись: всѣхъ блгыхъ дателѧ Бга блгтїю и застѹпленїемъ Прѣтыѧ Бце написасе сїа бгодъхновенаѧ и дшеспителнаѧ Книга Ѱалтїрь — въ стѣй Ѧѳѡнцѣй горѣ повелѣнїемъ и иждивенїемъ прнбнаго дховника Моего оца гна Ѳеофила їеремонаха, общаго дѹховника стогорскаго, съвѣтомже и изволѣнїем общежителныхъ его братїи, вїсарїона їеромонаха и старца дородеа, юже и послаше въ свою имъ Монастырь Рачю и проч. въ лѣто мїровы ҂зрѯг а̃ оте рожд. хр. ҂ахнд. (1654)

4. „Повѣсти ѡ Данїила ѡ Еѵлогїи Каменосѣчци.“

Съ писанїѧ ѿ поѹченїи и ѿ житїа и ѿ повѣстни преподобныхъ и бгоносныхъ оцъ нашихъ. — Кньига (in folio) безъ назначенія мѣста и лѣта и имена рукописца, содержи описаніе разны чудеса, и кратке повѣсти.

5. Минеа Мца Марта (in folio). Кньига добро сохранѣна и чисто преписана. На концу стои подписъ овай: „Преписахже за двомесечное исчисленїе и н дни. съвршихъ же въ лѣто ѿ създанїа ҂зсз ноем. ѕ. въ земли угарской, увеси зовомей Фѹдвар. рѹкою многогрѣшнаго їеродеа рача. на слѹжбѹ Монастирѹ рачи храмѹ вознесенїа га бга и спаса нашего їс. ха.

6.

6. Еѵангеліе (in folio), на комъ нестои назначено ни мѣсто, ни време, гдѣ е, и кадъ и отъ кога писано.

7. Минеа Августа Мца (in folio) добро сохранѣна и чисто преписана. На концу подписъ стои овай: „Всесилною благодатію — — — на чертанъ бысть мѣсѧчник бренною рукою многогрѣшнаго и худждшаго въ иноцѣхъ Христофора їереа, въ скутѣ стаго великмученика и побѣдоносца Георгїа намѣстѣ зовомое бана, при Монастиру Рачи и проч. Миробытїа лѣто ,зрчг (1684).

8. Минеа Декемврїа Мца (in folio) добро сохранѣна; на концу стои подписъ: „Бга благаго благодатїю и человѣколюбїемъ, въ блгдати Га нашего Іс Ха, подѣйству ст. Дха, начета бысть сїа книга мѣсѧчникъ писатисе лѣто ѿ созданїа Мїра зрое, а отъ воплощ. ахѯз. прїигумену Арнїю. їеклисїарху Елисею їеромонаху. Повелѣнїемъ съ роднагоми поплоти стрїа, паче идховнагоми оца, и всѣмъ общаго духовника Куръ Ѳеофїла живущу и прѣбывающу ему тогда въ скутѣ въ храмѣ стаго исславнаго великомученика георгїа при Монастиру Рачи, вьмѣсте именуемомъ бана. писаже се мною многогрѣшнымъ и ѡкаанним, убогимъ въ добрыхъ дѣлехъ, богатимъ же въ грѣсех, именемъ нареченныи їнокъ, дѣлиж далече ѿ иночества отстою,

азъ

азъ х8дыи Христофоръ їеромонахъ· и зѣло-
бо се тр8дихъ ѡ написанїи сем сам сы не-
вѣжда инеиск8снъ писанїю· а наипаче извода
имѣхъ два нъ ни єдинь не бысть добръ,
несъгласны бо бѣх8 и въ многихъ мѣстехъ
и рѣчехъ недо8мѣвахсе иневѣди что створи-
ти тъчїю прѣписах, ꙗкоже, ꙗкоже обрѣтохъ·
— и проч·

9. Правило и с8дъ Церкве (Кормчіа) in folio чишко написана и добро сохранѣна кньига безъ назначенія мѣста и времена, гдѣ е и кадъ писана и ошъ кога. Равнымъ начиномъ не примѣчавасе на ньой нишша особеногъ ошъ обичны Сербуля.

10· Минеа Мца Февр8арїа (in folio). На Концу подписъ овай: Сїа книга писасе нарѣ-
цѣ тамли въ храме стѣй и живоначелнѣй
троици при їг8мен8 и уписасе азъ много-
грѣшныи бѣлацъ Стоань маздѣ радїе не
быхъ писаѡ нъ оцъ їг8мен желанїе имѣаше
ѕѣло сы миней исписати те немогох любавы
ради оца їг8мена, исы изводъ донесе исподъ
планине цѣра изъ монастира петковице при
Митрополит8 Константин8, изводъ патаки
бѣше а азъ невѣщъ ахьртїа лоша нъ га ра-
ди исправлайте клѣти: немоите аще що б8-
дѣ погрешено. Лѣто ҂зрлз (1629)

11· Богородичникъ прѣстые Бце ѡсмимъ гласовомъ. (in folio). На концу: Ѡвсепѣтаа
цри-

црице помилуи раба своего радка трудившагосе wсемъ. ручице пишите, очице гледайте дондѣже умрете и прьстїю покрїетесѧ. — Сїа книга Млбникъ Монастира Раче.

12. Ѱалтїръ великїй (in 4-to). На Концу: Сїи Ѱалтир пи манши въ иноцех кур іа рачанин въ лѣто ҂зрн себѣ на служеу до издиханїа моего.

13. Ѱалтїръ великїй (in 4to sub Nro 78) безъ назначенія икаковогъ памети достойногъ.

14. Сунаѯари Недѣлнїи съ житїемъ преп. Аѳанасїа Аѳонск (in 4-to). Послѣ Сунаѯара стои: трудомъ и подвигомъ оца нестора въ стѣй горы сїе съ бранїе саписасе и посласе въ храмъ стаго Николи еже естъ ораховица. — Подобно овому стои и на концу житіа Аѳанасіева.

15, Ѱалтїръ великїй (in 4to) нити има почетка ни конца и видисе да е доцніе писанъ, нежели гореименованыи.

16. Ѱалтїръ великїй (in 4to). Нестои нигдѣ, кадъ и гдѣ е писанъ; но добро е сохранѣнъ.

17. Грѣшникъ спасенїе, или чудеса пресв. Бцы (in 4to) безъ назначенія лѣта и мѣста (позніи рукописъ.)

18. Послѣдованїе събранїа вселѣтнаго, начнше отъ Мца Септемврїа до Мца Августа (Мѣсецесловъ позніегъ времена).

19.

19. Каноникъ (in 4to). Начала нема, а на концу стои: „Сїе пи҃ѡ҃ бытїа въ лѣто ҂ꙁ҃ (болѣ бы было ꙁ҃) тисѹще р҃ и н҃г (7153 — 1645); као што се изъ самогъ рукописа познае, да е позніи.

20. Слѹжебныкъ (in 4to) съ изображеніемъ краснымъ образа ст. Златоуста. Кньига добро сохранѣна, и чисто написана. Но нигдѣ нестои гдѣ е и кадъ и оть кога писана.

21. Требникъ (in 4to) позніегъ времена, небрежльивіе писанъ и рѣаво сохранѣнъ.

22. Ѱалтїръ слѣдовн. (in 12). На концу: Слава Бг҃ѹ изволивъ шестѹ на чети и съвръшити и пребл҃гословнней дв҃ы Бц҃ы поспешъествовавшой чъстъ аминъ. въ лѣто ѿ створенїа свѣта ꙁрне (рожд. ҂ахмꙁ (1647) въ седмое лѣто агаренскаго начелника сѹлтанъ Ибрахима. ито лѣто быше тѹрци предъ шибенныкъ и ничтоже неѹспѣше, нъ мнози тамо падше погибоше ӥкоже мадианити дрѣвлє при гїедеонѣ.

23. Номоканонъ in 12.

24. Слѹжебникъ in 12.

25. Номоканонъ in 12.

26. Часословъ съ додаткомъ разны Молитвы in 12.

2. *Старопечатане Книге.*

1. Трїωдъ цвѣтнаа in fol. „На Концу (Тѣмже и азъ х҃ѹ рабъ їєромонахъ Марда-

ріе, благодатїю Божїею желанїе имах и любовь къ бжественым црквамъ. — — Тогдаже многими црствїи црствующу великому цару Турскому Султанъ Сулейману — — Архиеппу куръ Макарїю — Съвръшисе сїа ста и божественна книга глаемаа пендикостаръ при храму стго възнесенїа еже іесть. Мркшина црква. въ лѣто 1566. При въсе осщеномъ Митрополите Смедеревском куръ захарїи. и при ігуменуже Мркшинъскому ієромонаху куръ Савы. — Трудижесе здѣ грѣшнїи рабъ бжїи попъ живко и рабъ бжїи, дїакъ радулъ.

2. Осмогласникъ in fol. „Повелѣнїемъ гдина Божидара воеводѣ, Трудихмосе ѿ сїих писанїи. Смѣренны вь иноцахь сщеныци Феодосїе и Гїенадїе, пара їеклисїархь, монастира стго Сави Србскаго иже іе въ Милѣшеви. Ѿчъствомже ѿ мѣста приіеполѧ Съвршисе сиа книга 1536.

3. Осмогласникъ in fol. печатанъ у Венецїи нарежденїемъ Божидора л. ҂змд. 1536.

4. Осмогласникъ. первому сасвимъ раванъ.

5. Осмогласникъ прову раванъ.

6. Бїблїа, книги ветхаго иноваго завѣта, напечаташа многою многогрѣшнымъ Іоанном Феодоровимъ сынм з москвы, въ бгохранимомъ градѣ Острозѣ (1581.)

7. Тріωдъ постнаѧ in fol. Трꙋдилсе о сей кньизѣ: Стефанъ ѿ скадара. Совершисе ҂зоѯг (1563.) въ странахъ Македонскихъ въ отечество въ граде Скендери, Манстро Камило Зонети.

8. Тріωдъ (in fol.) sicut praecedens.

9. Осмогласныкъ равaнъ подъ Nro 3. назначеномъ.

10. dto dto

11. dto dto

12. dto dto

13. Слꙋжебникъ съ Еvангеліами страсти и воскреси. печатанъ у Венеціи: Повелѣніемъ гна божідара Трꙋдихсе осемъ азъ — іеромонахъ Пахоміе ѿ црьніе гори ѿ реко. 1519.

14. Слꙋжебникъ.

15. dto dto

16. dto dto

17. Часословъ, дрꙋкованъ въ бгоспсаемом градѣ Кіевѣ л. ҂ахкє, (1625.)

18. Слꙋжебникъ. почешесе сіе стые книги — повелѣніемъ моимъ Старцѣмъ и родитѣлем Божій даромъ. Трꙋдижесе ѿ сѣмъ смѣреніи мни исщенникъ Тѣодоръ и съвръшисе ѿ битіа, ззкз. (1519).

19. (Октоихъ) безъ назначенія лѣша и мѣсша in fol. min.

20. Полꙋставъ, издерань повеђои части in 4-to.

21. Требникъ, сирѣчь Млтвникъ — въ Тупографїи є҃. Милости Гдра Іѡ. Матѳеа воеводи Бассераба въ Длгомъ поли Л. М. зрмг. — (1635)

22. Книга иже въ сты ѡца нашего Іоанна златоустаго, Архїеп. Константина града. Маргаритъ глаголемаа. Здрꙋкарнѣ Острозкое выдана єсть in 4-to, (добро сохраньена), къ Л. Седмїа тысѧщи рд, по плоти афче (1595).

23. Номоканонъ си єсть законоправилникъ. Изданный прежде трижди тупомъ въ С. В. Чꙋд. Лаврѣ Печерской, нынѣже четверто є, тщанїемъ и иждивенїемъ Превелев: Вго Милости Г. Оца Арсенїа Желиборского, Впкпа Львовскаго и въ Львовѣ въ Тупогр: Михаила Слиоски рокꙋ Божою ахмє (1645.) и проч.

24. Наꙋкъ карстнаиски смнозиеми ствари Дꙋховнїеми и веле богоклꙋбниєми; кои наꙋкѡ. Ле лезмова, и беларминова наꙋка ꙋ, єдностиснꙋ иелони боголюбни богословацъ изнелашак, реда светога Францешка.

ꙋ. Мнецие на ахци Пониколи Пеццанꙋ Кѣнигарꙋ ꙋ марцарни Поднишеѣном Лисиана (Наипре содержи: ова книжица и 32. 1) Мисец Иануар, Сиеуам: Фебруар: пеѣлиауа, Марач, ожуиак. Април. шраваѣн. Маи. Свибаи. Иуѣн, липан. Луѣ, сарван. Ачущ. Ко-

ловез.

ловез. Шетембар. Рупан. Октобар; Листопад. Новембар. Студени, Децембар, Просинац. 2) Абрамови Верти. 3) Катини верти. 4) Пиесин на Божи. 5) Пиесан надан мартвіех. 6) *Поуинаиу*, разлике молитве веле лиепе. вриедне, и корисне, колико заредовника, толико за свитовћне, Лћуде, кое молитве скупи, и изтомачи из диачкога Иезика у босански иезик сарпскиеми слови Бони Богословацъ, Фра Матие Дивковић из нелатак. 7) *Рожарно* блажене, и славне Дивице Марие. 8) Летание босанскием Иези комъ хоће риети моћленіе, и прошеніе. 9) *Поуина* наук карстиански, приговараніе меу научитећлем, и учеником Научитећл упитуие, а ученик отговара. 10) *Мале летаніе Госпине.* Примѣръ єзика коимъ є ова Книга написана, може служити слѣдующи Діялогъ:

Ремета говори Катарини.

Поштована кћерце моиа, знам' дає узможна
младост твоиа.
Пуна сваке несть крепости, и уразуму све
лиепости.
Дати варсте ніе сада, отъ истока до запада.
И знамъ да знаш да злед охолости, мећe над
зад све мудрости.
Сваке пути тисе отъ мећеш, толике краћле
тере нећеш.
Узми муза рум кои, на прилику стобом стои.
Отъ племена и лиепости, и отъ сваке ioшт
грепости.

Узрок тога мени прави, за ку ствар се кип
твои слави.
Тер матере твое старости, даиеш туге тер
жалости.

Отъ говара катарина ремети.

Свети оче поштовани, знаи да нечиćпу
Иа томани.
Иерие разум, и доброта, племенщина и лие-
пота.
Све надходи свита благо, и камение иоще драго.
Що господство кому труди, а злаћуда мучи
итрда
Ку част Нерон он имаше, да вас свет туи
служаше
А он слуга биеше, и роб, свакие гриеха тере
у роб.
И ку част чини другом круна, памет му
бивше лудости пуна.
Прикорби мени не лик био, даби он пуош мою
польубіо.
Недан кие чудан, имамен, а ућуди иощ не-
складен.
Писли свето тако прави, прасцем перлечуи
не стави.
Зато кралье убигуиу, како и едну ћлуту
куиу.
Иер овако диеловати, пољу негли злием краћ-
левати.

Примѣчанія.

а) Осимъ овдѣ назначены рукописны Књи-
га нашли смо іощтъ єдну рукописну in folio
подъ овымъ заглавіемъ: „Сь Бмь починаєм

 сын

сый стыи и бжтвны поменикъ. Възнесенія гд̃а испа нашего і̃у х̃а въ храме рачи. Поменованіе всѣхъ православны хртіанъ и проч."
Она содержи сама имена, найпре Митрополита Сербски, кралѣва и деспота сербски, Іеромонаха, монаха, и монахія, и пресвутера на 30 листи; а потомъ бѣлаца (seculares); отъ овы єсу на 90. листи имена мушка и женска у два, а на гдѣкои листовы у три стопа (columna); а на 60. Листи само женска; на последньи пакъ 14, опетъ мѣшовито; дакле на 200. Листа сама самцыта Сербска имена! Съ овыма бы се собраніе Г. *Пачика*, (onomatologia) знатно, мыслили бы, умножити могло.

б) Налазисе овдѣ єдна завѣса отъ црвеногъ атласа, обшивена на широко са жутомъ дамаскомъ, до 5. шуха дугачка и 3½ широка; на коіой на среды есть са златомъ навезено благовѣщеніе Богородице, наоколо пакъ многи други празника изображенія, као н. пр. Вознесенія, Сошествія св. Духа, Успенія, Распятія и проч. Осимъ тога опетъ са све четири стране по осамъ светителя, златомъ навезены. Кажесе да су ову завѣсу везле кћери Краля Милутина, и да е овамо изъ Монастыра Раче пренешена.

в) Плащаница отъ ове завѣсе дужа, на платну у Лвову пре 100 год. печатана.

II.

II.

НАРОДНЕ СЕРБСКЕ ПѢСНЕ.

1. *О завоеваню Крима.*

Потресесе земля отъ истока,
Отъ истока, ше до Московіе,
Сину муня прико Московіе
Громъ удари у връ кріма града
У чжамію Цара Татарана;
Разбіому Алемъ на чжаміи,
Іошъ му здроби чардакъ отъ билюра,
И убиму два близанца сына:
То Татаромъ обилѣжѣ прво,
Што хараю на вѣри Москове,
Плиен гоне, ньи за роблѣ воде,
Разбіяю крсте и олтаре,
До мрве имъ однесоше благо.
Свешиньске имъ похараше Црквe,
Майке старе газише имъ коньма.
Ситпну децу у огань бацаше.
То траяло пуно годиница,
Докъ Московма грдост додіяла.
Они оду госпои Царици,
Пред ньоме су на землю панули

„О

„О царице наша мила майко!
Мила майко и Сунашце жарко!
Мы нипошто живѣт' неможемо,
Од Татара рода поганога;
Ил' нас брани ил' собом погняви!"
Кадъ то чула Царица госпоя,
Уставшисе Богу помолила:
„Благи Боже у помоћи буди,
Моіой хазни, и моіой чжебани,
И моием од боя топовомъ!"
Три табора войске сакупила,
Сакупила, пак є даривала;
Чаушима балте оковане,
И чистіемъ златомъ обливене,
Нека диче, и веселе войску,
Барякторомъ бойна копля дала,
И на копля свилене баряке,
На баряке частне крсте моћне,
А подъ крсте двоіеглаве орле,
Кадъ ій тако Царски опремила,
Свасе войска госпи поклонила,
Преклонила до землице црне.
„Остай съ богомъ наша мила майко
Наша майко, и свѣтило ярко!"
„Поћ'те съ богомъ драги мои синцы
Дай вам Боже хазакъ освоити,
Око нѣга турке придобити!"
Када ли су до хазака дошли,
Бише града неколико дана,
Ништа клету учиниш' немогли;
Већъ се они далѣ одмакоше,
И поболѣ тoпе закопаше

До-

Добра имъ е срећа прискочила,
Мало іоште билису хазака,
Мало време три биела данка,
Брзо имъ се преклоніо граде,
Кадъ су видли у хазаку Турци,
Да не могу обранит'се живи,
Одъ Москова еманъ заискаше,
„Аманъ, Еманъ, Москова юнаци!
Ми већъ съ вама раша неимамо
Сва вамъ буди земля Ташаріа,
Прођићемо исподъ вашегъ мача,
Осшав'те намъ на раменма главе,
А видимо да е Божя воля,
Каурской се поклонити мишцы.“

---

2. *Моба Копчић' — Бега.*

Мобу купи Копчића ћехая,
Сто косаца, двіеста купіоца,
Пак е ньима тако говоріо:
„Ко уютру по сунашцу дође,
Удрићуму триста дегенека,
Метнућуга надно тамницу,
Пуштати га изтамнице нећу,
Док недође Бег — Мураше съ войске
А дођ' неће за седамъ година!“
Свасе моба тешко поплашила,
Пак уютру рано уранила;
Алъ се Томићъ Міятъ одоцніо,
Пакъ онъ юнакъ по сунашцу иде,
Орамену дугу пушку носи,

А у руци косу и брисало,
Нѣму вели Копчића ћехая,
„Знашъ Міяте штосамъ говоріо
Вѣра моя! учинити хоћу."
Удрићути триста дегенека,
Метнућуте на дно у тамницу,
Пуститъ нећу, докъ Мурат — Бегъ дође,
А дођ' неће за седамъ година."
Кад то зачу Томићу Міяте,
Баци косу у зелену траву,
Пакъ одмаче у гору зелену,
Одметну се юнакъ у хайдуке,
Посѣдіо у гори зеленой,
Докъ е собро неколико друга,
Намѣра га прва намѣрила
На биело стадо Копчићево,
Пакъ онъ хвата Ала — чобанина
Пропитага ће му госпа спава,
Гдѣли спава, гдѣли вечерава,
„Госпа спава на найвећой кули
Ондѣ спава, ондѣ вечерава,
Око куле камена авлія,
На авліи демирли капія,
На капіи дванаестъ делія,
Све имъ шаре о рамену пушке,
Те чувају одъ Міяша госу;"
Алму вели Томићу Міяте,
„Ясамъ главомъ Міятъ арамбаша,
Већъ ити къ двору рано врати овце,
Па заколи овна преходнога,
А набави вина црвенога,
Те ми опой дванаестъ делія

Да

Да похарамъ кулу Копчиħеву,
А што пуста блага добіемо,
Наполе ħу стобомъ диелити,“
То е Але нѣга послушао,
Рано яви бечне овце двору,
Пакъ заклао овна преходнога,
Набавіо вина и ракіе,
Све деліе на вачеру зазво,
Опишесе дванаесть делія,
Пак заспаше кано и поклани;
Када ли е полу ноħи било,
А то иде Томиħу Міяше,
Са дванаесть све детиħа больи,
Па кадасу близу двора били,
Процвиліо Томиħу Міяше
Процвиліо кано робиньица,
„Оволи су Мурат — Бега двори,
Овдѣ ли ħу віекъ вѣковати?
Овдѣ ли ħу кости оставити?“
Нѣга тѣши мали Радоица:
„Муч' не цвили шанахна робиня!
У дворуе госпоица добра,
Она ħе те свачемъ научити,
Танко прести и лиепо вести,
Хитро ткати, ситно пирлитати,
И господске читме разплетати“
У томъ плачу подъ биеле дворе.
То зачула на чардаку госпа,
Пакъ дозивлѣ Кумрію робиню,
„О кумріо лагана робиньо!
Ид' отвори отъ авліе врата,
Ет' отуда съ войске Мурат — Бега

И заньиме много цвили роблѣ."
Ніоизи вели Кумрица робина:
„Нећу, богъ ме моя госпойце,
По акшаму ошвараши враша,
Я се боимъ какве пріеваре,
Нека Бего у ахару спава,
Едну ноћцу до сушрашнѣгъ данка"
Разсрдисе и поскочи Госпа,
Пак удары кумрію робиню,
Ударіе рукомъ по образу:
Курво, кучко, Кумріе робиньо,
Шшо бы Беже у Ахару спаво,
Кодъ своие двора биелие!"
Каколие лако ударила,
Седам іой е зуба помѣрила;
Пак се сшрча низъ високу кулу,
Ошворила ошъ авліе враша,
Докле ли се учасъ обазрела,
Ал' авліа пуна харамія
Засіяла с' мермерли авлія,
Ошъ юначки шека и пушака,
Бѣжи худна узбиелу кулу,
А заньоме Томићу Мияше,
За деснуе ухвашіо руку:
„Сшани кадо, ниеси ушекла!
Већъ ми казуй копчићево благо"
„А ђе му е, осшало му пусшо
Три сепеша еданъ до другога,
Три сепеша сва шри подъ кашанцемъ
У Бегиной шичаной одаи!
Ондѣ виси диван кабаница,
У чемъ Бего предъ цара излази;

На

На ньойзису тридесетъ пуцата,
Свако пуце по тридесть дуката "
Право иде Томићу Міате,
Те разбія Шичану одаю,
Покупише све колико благо,
И Бегину диванъ кабаницу,
Сила снела, сила пониела.
То Міяту іоште мало было,
Већь се маша Госпи под грьоце,
Те іой снима ђерданъ отъ бисера,
И са руку злашне билензуке,
А изъ косе бисерли сачбаке,
Іошъ са главе Дибанъ и Истифанъ.
Съ шимъ отиде у гору зелену,
Пакъ е шићаръ стао диелити,
Скерлетъ чоху, Дибу и кадифу,
Недиеле лактомъ ни аршиномъ,
Веће мѣре одъ еле до еле,
Кад ли сташе благо диелити,
Не диеле г' броемъ ни хесапомъ, —
Већъ Міяте своиемъ калпакомъ;
Али Госпа ситну кньигу пише.
Теръ е шалѣ у гору зелену,
А на руке Міатъ харамбаши,
Богомъ брате, Томићу Міяте!
Пошльи мени ђерданъ и Истифанъ,
И на руке злашне билензуке,
А изъ коса бисерли сачбаге,
Ерь кадъ дома Мурат — беже дође
Неће рећи даси ме харао,
Нег ће рећи даси ме любіо"
Міятъ кади лѣпо одговара:

„По-

„Посло бы ши ђерданъ и Испифанъ
И на руке злашне билензуке,
Іошъ у косе бисерле сачбаге,
Ал' ми ніе шо на діелъ дошло,
Веђь Моему Сесшриђу Маринку;
Девойку е запросио дивну
А у Рисну граду биеломе,
Хоће ньойзи да пошлѣ дарове,
Недаши ій безъ големи іада."

---

1. *Желя неиспунѣна.*

Съ любвомъ кадгодъ видишисе,
Веђь самъ давно желіо,
Съ ньомъ еданпушъ сусрешисе
Ошъ младосши шражіо:
Много с' о ньой пѣва, пише,
Іошъ се више говори;
Свако живо шшо шекъ дише,
Сердце любви ошвори.

Любви самъ се невидѣной
Веће шрипушъ жершвовао,
Шрипушъ и ко нечувсшвеной
Драгой Любву чувсшвовао;
Опешъ ми е просшранила,
Груди шугомъ шѣскобне:
Образомъ и напунила
Дѣвице ньой подобне.

Люб-

Любво! любка, и умилна
Дай се мени видити,
Благостію преобылна,
Дайсе мени хитити,
Ха! већь видимъ благу тебе
У образу Елизе:
Преобраз'ла с' у ту себе,
Сви да живи т' опазе.

Томъ у красномъ ясамъ тару
Любво! веће те гледао,
Взаимну видишъ свомъ у чару
Всуе самь се надао,
Нежелимъ те дакле зрити
Садъ у лицу любиме,
Сньомъ кадъ нећетъ моя быти,
А ты мимоиди ме.

Любво! стани, ахъ! неиди,
Тебе самъ я желіо,
На спасенье мени приди
Я с' у гробъ бы селіо.

Покрай мене остай близу,
Доклегодъ ћу живити;
Баръ да могу зрит' Елизу;
Нелюблђнъ и любити.

Любво! бђжишъ оставляшъ ме,
За Елизу м' отяти

Зашто любит' наставляшъ ме
Съ ньомъ кадъ неђешъ остати.
Всуе любимъ я васъ двое
Садъ у єдномъ образу,
Зато душа сердце мое
Тмй с' у скорби налазу.

2. *Срећа.*

Чета людій глупа, проста
Мысли, срешна да є доста,
Кадъ мож' сят' с', и блистати,
Очи алъ што засѣнюе,
Сѣнъ као празанъ обманюе:
Као и сѣнъ ће нестати.
Обсѣне те, и обмани,
Тек суета глупарани,
Надежду као лажльиву;
Взаймно с' ова увѣкъ стара,
Громилу ту какъ да вара
За обсѣнамъ брижльиву.
Я по свѣту дост' ездившіи,
Доста видив', искусившіи,
Сердце чисто сблюдіо;
Щастію самъ о правоме,
Разсмотреню по здравоме,
Сасвимъ инач' судіо.
Да усмѣси зла многога,
Едно што е здѣ доброга
Срећомъ вредно назвати;

Си-

Сирѣчь свемъ, у противноме
Приключенію несреѣноме
Нѣжну другу имати.
Мудри бѣдномъ у случаю
Тѣшеніемъ еръ признаю;
Дружбу познат' истину.
Та є среѣа овде права,
Та на землы с' обожава,
Ту невѣрномъ укину.
Буди таквогъ мен' дружества
Средствомъ брачногъ супружества
Тѣшеніе Дѣвице.
Био б' овде наисретьніи
Любитель ти наивѣрніи
О! прекрасна Сокице!

---

3. *На Кралѣвой Столицы, Гори сремской* 1823.

Парче.

Кралѣви заръ овде Сербски
У торжеству седише,
Изобилный предѣлъ сремскіи
Бачкіи, Сербскіи мотрише
Разапете зрихъ шаторе
По планине вѣнцима,
Презелене врушке горе
Гледам тихо сѣнима.

Цари ту се радо гости
    Съ велможама бавише,
У веселю и радости,
    Съ войводама славише,
Ту с' юнаци уметаше
    Крѣпки, снажни каменомъ,
Тешке кладе подизаше,
    Неслабленимъ раменомъ.
Заръ уврешенъ ту ѥздеħи;
    Стрѣлам' учеħ' стрѣляше;
Окомъ или бѣлежеħи
    Дубе коплямъ проклаше;
Краль ѥ заръ ту са Господомъ
    Див'ю звѣрадъ ловіо,
Серблинъ душомъ, сердцемъ родомъ
    Сербскіи правословіо?
Той у гори Сербску пѣсну
    Момакъ мома пѣваше,
Узъ свиралку ил' удесну,
    Ил' узъ гайде играше,
Тусу заръ и скуплялисе
    Старци сивобрадати,
Млади кадсу игралисе
    Задовольством гледати.

и прог. прог.

I. П.

III.

ЗАКОНИКЪ СТЕФАНА ДУШАНА, КРАЛЯ СЕРБСКОГЪ.

(Заключеніе.)

Ѿ провождени тꙋждега человѣка.

Аще кто препроводи дрꙋжнега человѣка у тꙋждꙋ землю дага да самога седмога.

Повелѣніе Црево никто нічїега члка да не прими ницръ, нигпжа црца, ницрква нивластелинь. ни прочи людїи и кнези. да не приме ничїега члка безкниге цреве исꙋдихине. аколига кто прими. дасе каже како въ сакы нѣверныкъ.

Ни. Ѿтрьговцѣхь кои идꙋ поземли.

Трьговци кои идꙋ поцревой землй. даиѣ волїа никои властелинь. или кой любо члкъ забавити посилѣ. или заграбати кꙋплю. адинаре емꙋ дати силомъ. ктолисе нагїе силомъ разтовариръ или развалиеь. да плати петь сътъ перперъ.

Скер-

Скерлéтъ имале и велике к8пліє потрѣбнє· трьговци да ид8 без въ сакого с8мненїа по земли црѣвой. да продаю и к8п8ю каком8 може р8ке дати.

Цриникъ црвь данѣ волань забави или задрьжати трьговца дам8 к8плю кою прода у безцѣненїе. волно да проходи въ сакы по градовы и на трьговихь съ своимъ трьгома.

Данѣ волань властелинь нималь ни велик ь, никто любо задрьжати и зар8чити свое людїи или ине трьвцехь· да приходе въ сакы свободно по црѣвой земли. аколи властелинь задрьжи трьговца да плати т перперь.

н̃д. Осасехь.

По трьговихь штос8 к8де посѣкли саси горѣ. до сицеваго съ бора т8 землю да имають. акос8 коем8 властелин8 безправде узели. землю да се с8де съ нимъ властели закони комь црѣвїимъ. А одьсадь напрѣдь, сасинь да несече ашо посѣче wн8 землю дане тежи. ни люди да несели ни властелинь люди да несели. тькмо дастой п8ста да расте гора. никто дане забрани сасин8 горе колико є волїа трьг8 толико да сѣче.

н̃е. Ѡ грцѣхь.

Градови грьчасцїи когоє примихо гсдннь црь что имь іє учиниш хрисов8ле и простагме

ме что имаю идрьже· досицеваго сьеора. то даіє твр҇до идаимсе неѹзме нищо.

ѯд· Ѿ преселицахь·

Градовомь данѣ присєлице ако коиде дадоходи къ граданинѹ или мальь, или великь даприходи къ станынинѹ· дамѹ прида конь, или ино что да га сь блюдь станѧнинь паки каде пріиде онай гость дамѹ предасть станѧнинь вьсе чтое пріелъ ѿ госта. аколи что бѹде погинѹло· въ се дамѹ плати. Градска землiє чтоє ѡкѡло града что се наніє и убіе или укрде да плати въ се то ѿколина.

ѯв. Ѿ зидани града црѹ.

Заградь зиданіе гдесе градь ѿбори или кула дага праве грдски люди: тога града· ивилаеть что іє тога града.

ѯг· Ѿ црко и работѣхь·

Гнь црь кьде име сна женити или кртити и биде ємѹ дворь чинити· кѹкіє. Вьсакы да поможе маль и великь. Цра вь сакы да прати кѹде камо поиде· гра вь сакы дожѹпе· ижѹпа дожѹпе паки жѹпа до гра·

ѯд· Ѿ войскахь.

Нъ въ сакой воисци да ѿблаеть воевода ꙗкоже ицрь что рекѹ дасе слѹша. Аколи кто

 не-

непослѹша· дамѹ ıе҃ оно ѿсѹженїе коеби цр҃а прѣслѹшали· исѹдь мали и велики, коисѹ навоисци· даимъ сѹде воеводе аинь никтоже.

Цр҃квъ кто ѡбори навоискы дасе убїе или ѡбѣси. На воисци сваде дан҃ѣ, аколисе сваде два, дасе бїета а инь никтожь ѿ воиникь даимь непоможъ. Аколи кто поте҃ ипоможе напорвицѹ онаи дасе убїе·

Що ко кѹпи ѿ плѣна истѹже землıе что бѹде плѣнıено· поцр҃евои земли да ıе҃ волїа кѹпити ѿ тога плѣна· колико и учѹжеи земли аколига кто потвори, и вели тое мое· дага ѿправи порота позаконѹ ере ıе҃ кѹпиль утѹжои земли анемѹ нитать, ни продавць. нивѣстникь тако даима какѿ свое·

ѯе· Ѿ поклицарехь·

Поклисарь кои иде изтѹже земле къ цр҃ѹ или ѿ гн҃а цр҃а. къ своемѹ гн҃ѹ цр҃ѹ где приде, учїе село дамѹсе чини чть, дамѹ ıе҃ всега до волно нь да обѣдѹе или вечера. ада иде напрѣ уина села.

ѯѕ· Ѿ хрисовѹлехь цр҃скихь.

Ищо записѹе гн҃ь цр҃ь баштине: комѹ запише село· да ıе҃ писарѹ л҃ перперь, за хрисовѹль акомѹ запише жѹпѹ ѿ въ сако села по

л перперъ. а дїаку запинїе ѕ перперъ. А усвакому перперу по еі новаца въ то време: такое ишло.

Войска коа иде поземли црвевой гдѣ паднѣ укомъ селу. паки друга понеи иде. да не па утомъ селу.

ВЪЛѢ ЅѠУЄ. ИНДІКТИѠ Ѕ!

Книга црва да се непреслуша где приде или къ цру или црци или кралю или властеломъ великымъ и малимъ и въ сакому члку никтоже да не преслуша что пише въ книзѣ цревой аколи буде такой книги что неможе ѡнай съ връшити. или неима дада. ть и ча да иде опеть съ книгомъ къ цру. да ѡповѣда црь.

Хрисовули що су учинени градовомъ црскимь. что имъ пише. данѣ волꙗнь потворити нигнь црь ни инь никто. дасу хрисовули тврьды.

Ѕз. Ѡлжьниxь хрисовулеxь.

Ащесе ѡбрѣте учїемь хрисовули слово лѣжно преписано. и ѡбретусе словеса претворенная иречи прелагане, на ино что нїе по-

 ве-

велѣнїе црево. дасе ти хрисовꙋли разерꙋ а они башина дане имаю.

ꙁ҃и. Ѡ властеле кой затираю дрьжавꙋ свою.

Властеломъ и властеличикѡ. коимь ієсть даѡ црь землю и градове. акое кто ѿ нихь наге ѡплѣнивъ село или грдь. или любо что кроме волїє цреве. что мꙋ іє црь даѡ ньсь борꙋ. дамꙋсе узме држава. и тай коие строиль. давсе плати. ѿ себѣ и ѿ свега дома. идасе каже како пребѣгльць.

ꙁ҃д. Ѡ Гусарехь законь.

Накосе наге гꙋсарь ѿ шьдь поре дрьжаве каишника. и поплѣни где годе. и пакисе врати съ плѣномъ да плати краишникъ въ само седмо. Аколисе ѡбрете властелинь или Властеличик побѣгалць или инь кто любо уцревой земли. паки устанꙋ награбленїе ѡколна села на еговꙋ кꙋкю. и на еговь добиткь что. Есть ѡставио. ти люди кои то учине. дасе каже како и невѣрници цреви.

ѻ҃. Ѡ гусарехь и отатехь.

Повелѣнїе црево по въсей земли и поградовихь, и пожꙋпахь и краиша гусара итата да-

данѣ ни учихимъ предѣлу. исимъ образомъ дасе укратита тва и гусарство. укоемусе нагіє селу тать, или гусаръ· то село дасе разпе. агусаръ дасе обѣси стрьмоглавъ. а тать дасе ѡслѣпи. Игпрь тога села дасе доведе свезанъ прѣ цра. да плати вьсе чтое учиніо тать и гусаръ ѿ испрва· и паки дасе каже ꙗко тать и гусаръ. Такоже и кнезови и премикюріє и владалци и престаиници и начелници и судіє коисе ѡбретаю поселѣ, икатуни ѡблающе· ты вьси дасе кажу образомъ выше писанимъ. а коисе нагіє уныхь тать или гусаръ. Аколису влалци казали гпдре дасе та гда кажу како гусаръ итать.

Оа· Ѡ судіахъ·

Судіє коие цръ поставіо поземли судити, ꙗко пишу защо любо загусара итата илій закое убо ѡправданіе судабно паки преслуша книгу цреву или црквъ, или властелинъ или кои любо члкь уземли цреву ти вьси дасе осуде, іако преслушници цревій.

Симже образомъ. дасе кажніє тать игусарь обличны. тако вь обличеніе и акосе что гдѣ коимъ лицемъ увати уни или акои ухвате угусаре. или украдби, или предаде жупа или селомъ игоподремъ, или властели коису

над-

наднима. какое више писано. ти гусари и тати дасе помлую. нь дасе ѡслѣпе и обесе.

И ако кто поище судомь гусара и тата а небуде правда ѡбличеніа. даимь ѥ ѡправданіе железо чтое повелѣніе црско. дага узимаю увратохь црквный ѿ огня, идага постави на Стой трапезѣ.

ОВ. Ѡсудїя како побаѥ судь прави имат.

Повелѣніе црко ѿ сьбора ѿсудь напрѣд да ѥсть судіе и за много изамало: завелико дѣло дасу кд судіе изамани дльгь дасу ві а замало дѣло ѕ. иданѣ униxь родима нипизматара. и те судіе дансу волне никого умирити, разве даѡправде, или паки даѡкриве. ида ѥ вьсакь судь вьцркки и попь да ѡблечетсе вь одеже идаизакльне. исудіе кога кльнуть икога ѿправде ти дасу вѣровани. Какоѥ законь биѡ у црева дрѣвни и укрліа Стефана деуре великимь властеломь велики властели судіе. асрѣдни людемь противу и дружина. асебрамь дружина дасу судіе. Иновѣрцемь, и трговцемь дасу поротци половина срьбли а половина нинахь дружина позакону цревому. зри. Коисе судіе кльну ть ииѡправе оного позакону и акосе потомь ѡправе ѡбрѣте ѡбличеніе истино. и ѡного когасу

гасꙋ ѿправили сꙋдїе, даꙋзме црь натѣхь сꙋдїе вражꙋ по тисꙋща перперь. апотомъ да нисꙋ техь сꙋдїе вѣроване· нидасе кто ѿ нихь нимꙋжи нижени·

ѻг. ѿ приселицахъ·

И ѿсА на прѣ данѣ приселице ни слѣда ниша. развѣ акосе слꙋчи велика властелина стѣгоношє ужупи· или помала властелина кои дрьже дрьжавꙋ насе инеимаю умесе никое межꙋ собою имежꙋ своїомъ дрьжавомъ ти даилакїа ıє. На земли цревой рекше. намеропшинахъ· дане узимаю властелїє приселице, ни инꙋ кою платꙋ, развѣ даплате ѿкꙋкїє·,

ѻд. ѿ стражахь.

Гдесе ѿбретаю жꙋпе смѣсне. села црквна или црева или властелска· инебꙋде на той жꙋпи єднога гпдра· нь ако бꙋде кїєфалїє исꙋдїе цреве дапоставе страже повъсе пꙋте. и кїєфалїамъ да предаде пꙋтове даи пазѣ стражами· дакога гꙋсари неꙋбїю, илига украде, ть ча дапрїиде къ кїєфалїамъ даимь плате ѿ свога дома· а кїєфалїє страже даищꙋть и гусаре итати·

Ако

Ако бꙋде грьдо пꙋсто межꙋ жꙋпами села околнаа кожсꙋ ѡколо тога брьда даблюдꙋстражꙋ. аколи неꙋзблюдꙋ стражꙋ· что се учини утомꙋ брдꙋ упꙋстоши щета или гусарство· или крада. или кое зло ѿ такови· да плате ѡколна села, коимь ıє ренно да пазѣ пꙋть.

ОЄ. Ѿ трьговцехь·

Кꙋпци кои приходе ноціію належище а кои неприпꙋсте владальць· или гпдрь села того да ѡблегꙋ уселꙋ кꙋпци позаконꙋ цревꙋ како є узаконникꙋ ако что изгꙋби кꙋпць· ѡни господрь и владальць, иселo все да плати защо нисꙋ уселo пꙋстили·

Ащосе где слꙋчи комꙋ или гостꙋ или трьговцꙋ, или калꙋгерꙋ акоимъ что узме гꙋсарь или тать· или кожгоде злоба· даидꙋ сꙋдіамъ и кнезем или кьцрꙋ· даимъ плати сꙋдіе икнезови, или црь что бꙋде изгꙋбиль. ацрь дaище кіефаліе и властеле бꙋде пꙋть предань, истраже дане ивьсаки гость и трьговць илатининь дадоходи кь првимь стражамъ съ въ семь что има иноси дага прате и стража стражи прѣдае съвъсе аколисе слꙋчи что изгꙋбити да имь ıє порота вѣровани члуи· что рекꙋ дшомь своıѡмь ѿресꙋ изгꙋбили съѡнеми поротци· то имь даплате кієфаліе истраже·

ОЅ.

ѕ҃ѕ. Ѡ сꙋдꙋ и опарцехь.

Насꙋдꙋ коисе сꙋде прьци. коисе пре за свою притчꙋ и ѡнай парць защюга при дан҄ѣ волꙗнь ѿ порчїа инеречи гл҃ати потворне наѡнога парца. низа невѣрꙋ низаино дѣло. развѣдамꙋ ѿпира. каде сьврьши сꙋдь. ако что има потомь даглїєшнимь прѣ сꙋдїамь цр҃евими. Адамꙋсе невѣрꙋе ницща щю вели доклесе неисправи..

ѕ҃з. Ѡ приставехь.

Пристави без книге сꙋди не никꙋдь данеидꙋ или без книге цр҃еве. развѣ кꙋдей посилаю сꙋдїе даимь пишꙋ книге. ида неꙋзме приставь инога развѣ что пише книга асꙋдїе дадрьже такогере книге каквеносꙋ дали приставомь, коихь носꙋ послали да исправе поземли, даако бꙋде потворь приставомь тебꙋдꙋ ино учинили него что пише книга, или ако бꙋдꙋ преписали книге наинь образь. даимь є҃ ѡправданїе даидꙋ прѣ сꙋдїе. иа косе ѡбрѣте єре бꙋ свршили, како пише усꙋдиних книга, кое сꙋдїе творили сꙋдь. даимсе рꙋце ѿ сѣкꙋ и єзыкь урѣже.

Вьсаки сꙋдїа что сꙋди поземли да записꙋю сꙋдь идадрьжи усебе книгꙋ. идрꙋге книге уписавши дададꙋ ономꙋ коисе бꙋде ѡпра-

вїо

вїо на сꙋдь҅҅. Сꙋдїе дапосилаю приставе добрѣ пираве идѡвѣрне.

ѻи. Ѡ потворницехь законь.

Якосе ѡбрѣте кои любо потворникь чтое кого потворомь ильжомь и ѡбезомь.такови дасе каже, како тать игꙋсарь.

ѻд. Ѡ пїаницахь.

Пианица ѡкꙋдꙋ иде изарьве кого или посѣче. или ѡкрьвави а недосьмрти. таковомꙋ пїаници. дамꙋсе око узме, ирꙋка дамꙋсе ѡсѣче. аколи пїань кого задере. или папꙋче скине, или инꙋ срамотꙋ учини. ане ѡкрвави. дасе бїе р потабани. идасе врьже утмницꙋ и потомь дасе изве истьмнице идасе бїе ипꙋсти.

п. Ѡ парцехь насꙋдꙋ.

Парци кои исходе насꙋдь црвь да кою рѣчь изговоре правꙋ. ите речи дасꙋ вѣроване итимь рѣчма дасе сꙋди. апослѣднимь нищо.

Вь саки сꙋдїа дасꙋди позаконникꙋ. право како пише узаконникꙋ. аданесꙋде постраху црвꙋ. Властеле и властеличики кои идꙋ удворь црвь или грькь или србинь, или не-

немьць или инь кто любо и доведе сасобою гусара или тата. дасе онай гпдрь каже како тать игꙋсарь.

пā. Ѡ дворскомь сꙋдїй.

Кои сꙋдїа ie удворꙋ цревꙋ и учинисе кое зло то сꙋдїа да разсꙋди. аколисе ѡбрѣте два парца намѣромь надворꙋ цревꙋ даимь сꙋди сꙋдїа дворскы аникто дасе не призива надворь цр ев мимо ѡблать цр ева сꙋдїе когае поставїо црь. тькмо даиде вьсакы прѣ своега сꙋдїю.

пв. Ѡ грāскомь законꙋ сꙋдь.

Градови вьси поземли цревой, дасꙋ351 назаконе ѡ вьсемь какосꙋ били упрьви цреи а засꙋдь что имаю. дасе сꙋде прѣ влаалци граскими ипрѣ црквнимь клирисомь. ако кто бꙋде изжꙋпе приграажанина. дага при прѣ вла лцемь грāскымь и прѣ црквнимь клирисомь позаконꙋ.

пг. Ѡ сꙋдїахь законь.

Сꙋдїе кꙋде посилаю приставе и книге свое ако кто преслꙋша, и ѡтера пристава. дапишꙋ сꙋдїе книгꙋ кь кїефалїамь и властеломь учиеи бꙋдеть дрьжави. они прислꙋшници да сь-

врше

врше затога власта что пишꙋ сꙋдїе. аколи носьврьше власти, дасе кажню како преслꙋшници.

Сꙋдїе да проходе поземлѝ кꙋдемꙋ ıе ѡблать да огледаю и да исправлѧю убгый и нищи. Кто ıе уоблати кои сꙋде вьсаки члкь данѣ волꙗнь позвати удворь цревь. или камо и ѡнамо. тькмо даиде вьсаки прѣ. своега сꙋдїю учиней бꙋде облати дасе разсꙋди позаконꙋ.

пд. Ѿ властелѣ законь.

Станници вьси цреви даидꙋ прѣ сꙋдїе что имаю сꙋдь межꙋ собомь. завражꙋ загꙋсара затата закрьвь за прїемь людскы.

Властеле и кїефалїе цреве кои дрьже градове иврьши никто ѿ них дане прими ничиега члка кто прими без волıе цреве, да плати црꙋ пе перперь. Тѣмже образомь кто дрьжи тьмницꙋ уцревой земли. данеприма ничиега члка без книге повелѣнїа црева.

пе. Ѿ златерехь законь.

Златарахь ужꙋпи и уземли цревой нигде данѣ разве увароших. где ıе поставиѡ црь динаре ковати. уградови цреви достою златарїи ида ковꙋ и не потребѣ.

Ако-

Аколисе обрѣте златарь ѡсвимь града и вароши црсвой. укоемь селꙋ дасе то село разпе изалатарь съжеже огнемь.

Акосе наге златарь ѹградꙋ кове динаре безволіє црєве, дасе златарь иже же. а гра даплати глобꙋ что рече црь.

ПS. Ѿ глобарехь законь.

Глобари кои стое при сꙋдїаь. что осꙋде сꙋдїе и уписавше даде глобаремь ты глобѣ дазимаѭть глобарїе. Аще неѡсꙋде сꙋдїе. инедаде уписавше глобаремъ: данисꙋ вольни глобари низащо забавити комꙋ.

ПЗ. Ѿ правде црєве.

А єще повелѣнїе црєво аще пише книгꙋ црь или посрцꙋ или полюбви или помлти зане кога. а она книга разараеть законикь. не по правде и по законꙋ како пише законъ. Сꙋдїе тꙋ книгꙋ даневѣрꙋють тькмо дасꙋде и сьвьрше по правди.

ПН. Ѿ жирꙋ. И акосе ужꙋпи жиръ роди. тога жира црꙋ половина атомꙋ, властелинꙋ чїа іє дрьжава половина. И ако гꙋсарь украде свинє црєве. даплати ѿколина аколисе украдꙋ свынїє дасе сꙋдїи свинярь съ жꙋпомь что рече сꙋдь.

Планине что́ сꙋ поземли́ цр҃еве цр҃ꙋ а кралѣве кралиѥ. а властеломь властелске что е ѥ учиеи државиː

пд҃. Ѡ сꙋдꙋ правоме.

За три́ работе. заневѣрꙋ и закрьвь и зарабов владичскыи даидꙋ пред цр҃а. Аколи кои владика блꙋдь учиныи своимъ чл҃комь. даимсе обѣ рꙋке ѿсѣкꙋ иносови урежꙋ сꙋдомь

И акосе приставь ѡбрѣте кривь́ неѡправега дшевници. дамꙋсе уреже ѥзикь и ѡбѣ ушїи.

ч҃. Ѡ попаши законь. И запопашу ако кто попасе чїе жито или виноградь грѣхомь. тꙋ попашу даплати что́ реку дшевници. властелинь и всаки́ коисе ѡбрете иодложивь цр҃квъ свою подрꙋгꙋ цр҃квъ. векиѥ томъ цр҃кво да неметехаа. И сводь конскый и иныи доби тѣкь или кои годѣ. правда что се гуси или украде томꙋ дада сводника даплати вьсако само седмо. Аколи рече кꙋпихь утого земли. да ѿправе дшвници ѿ глобе. Аколи га неѡправе дшевници да плати зглобомь.

чв҃. Ѡ гꙋсаре.

И гусарь кои ходи изтꙋге земле паки что́ узме у цр҃евой земли коимыѥ пꙋтемь

дошѿ та гусарь. и одѣшаѿ плѣнивший, ть дрьжава и села да плате вьсе к8д б8де прошла гусарь.

чв. Ѡглобаре црькевныи люд їе законь.

И глобе нацркевный людех чтосе с8де прѣдь црквомь и прѣ кефалїемь. и ти глобу чтосе ѡс8де да има вьсе црква. како пише ухрисов8лихь те глобе дасе узимаю нацркевныи лю какое поставїо гднь црь законь поземли. и дасе поставе црквныи людїе глобарїе. коиге сьбирати те глобе, и предавати црькви. ацрь ни кїефалїе дане узимла ништа.

чг. Ѡстлїе їг8мени.

Истлїе їгумени. дане узимаю насвой люде мита нинакомь. аколие їнаге узьмь. да се изврьже сана. Аколисе наг8 Властць црькевни узьмь мит дасе бїе и прожене.

И жене данеѡблежу уцркви развѣ гдиїа црца и кралица.

чд. Ѡ постриженни їнокь ннокинїе.

А безблвенїа Стль дасе непостризаю ним8ж нижен вьсакому члк8 законь црквныимь

кое-

коему властелину прїиде дазимуе члкь да дāватра вину. Ѡ р кобиль кобилу. ѿ овць ѡвцу сь аганцемь. и ѿ р говеда говедо.

Доходкь црквых сокїе и наметь и арачь да дава вьсакь члкь. кубль жита половина чистаа а половина препроста. Волїа перперь динарми. арок тому житу дасе усипа надмитровь днь. адруги рокь нарожьство хво. аколи сокїа властелинь неда нате рокове властелинь ть дасе свеже на црскомь двору. и дасе дрьжи докле плати двоиномь. И ако конь липше укомь селу анебудега село убило нигглало. нь умрело ѿба дане плате ница. И ѱаремь и соколаремь и свинїаром куде иду даимсе ница недае.

А гдесе наге члкь уземли кому буде конь умрьль или вьлкь изеде или сами убиль аонь приселицу узеѡ закона и изнагесе истина ако буде тако, даму плати гпдрь. чїе члкь само седмыи конь.

Ѡ изабе законь.

А ѿизабе, -и кози дабуде пристаку ѿ земле г портрь. ѿ млена г перперь ѿ жупе и всакого села г перперь ѿ коня едань перперь. ѿ кобиле ѕ динари. ѿ говеда д динари ѿ овце динарь ѡ краве динарь. Меропь ако побегне куде ѿ своего гпдра уину

землю

землю или уцреву гдега шбрете гпдрь нѣговь. дага шсмѹдіи и носмѹ разпори· нѹемчи, да є опеть єговь аино нища дамѹ неузме. Лѹче сьгрешенїа шставлꙗти, нешмьщеннаа неже нѣкїе неповинне мучити. Непобаеть вѣровати удаванїемь судимимь, аще неуказь учить сѹдїю. У резь писанїе, позаконе убо, намного пори тореже нечетворо бываеть, ш оскѹдевающаго. ꙗкосе блунаго шць, безвести би. иубїиства снь бѣжить. ш премногаго ꙗкосе і. тьюнїи заклешесе нешженитисе ибѣжить зла житїа или онихже инисьтворише, непобаеть сѹдитисе ꙗкоже иже трїщи храбрь. Бмужь шбразь поставише ратници. и преданїа бѣже· или полѣте, ꙗкосе. Страшливаго снь храброва. и прелюбодѣиствова сѹдити женѹ.

Тѣмже и азь вьнукь, исйь и и шрасль благаго корене и Сты єго исповеднїи родитель и прѣродитель мои нарещисе рабь хѹ стефань. Вь ха бга благо вѣрны црь вьсѣмь срьблемь и грыкомь и странамь бльгарскимь и вьсемѹ дисѹ поморїю фрѹгїиже и арабанитомь. млтїю и помощїю бжїею сьмо дрьжавни црь. и убо вьсе истинѹ изрекѹ жїтїа моего дѣло. иже ш юности моее. Сїа вьса несьдрьжещѹми прѣже вь шбласти моеи. нь пребивающѹми прѣже вьлюбвїи велицѣ родителꙗ мое-

 гw

гѡ бго просщенннаго крала уроша третїаго самодрьжца вьсеи земли Срьбскїие и поморскые. и тако гпдствꙋющꙋми сьродителемь моимъ овъ земли очьствїа нашего. живꙋщи тихо иблгоговѣнно и мирно. инишкогож ѿкрьстныи црь игпдстꙋющїи дрьзнꙋти нанї. нь паче бльговѣине и радостне веселитисе намь ѿвь семь ба славеще. Апозавидевъ зло ненавистникъ дїаволь нашемꙋ блгомꙋ житїю. излоньравїемь вьздвиже нана з цревъ. вьлтѣ ҂ѕ ѿ лн мца їунїа дї. днь. рекуж и цра грьчаскаго михаила ибрата его белаура. и алеѯендра цра бльгаромь. ибасарабꙋ иванка таста алеѯендра цра. сумегь живꙋщи чрьныи татарь и гпдство ѩшко и прочїиихь съшнимь гпда. Сїимь вьсѣмь пришьшимь нана хотещи понѣразꙋмїю своемꙋ їако нѣчто слатко пожрѣти на иземлю ѿчьствїа нашего разслити себе вьрабство нима предати. Нь невскоте млрдїе бжїе помисли и тако сьтворити. и Сїимь вьсемь пришьшимъ вьземлю нашꙋ рекомое место вел бꙋжь ѩко до п тисꙋщь имнга зла сьтворьшимь крайне томь, и услишавшимь намь ѩко вь нидоше вь землю нашꙋ. сьмногою ѩростїю. исьбравшимь намь вое ѕемлїе. ѿчьствїа нашегь иже иа брань уготовани мною ѩко до еї тисꙋщь ивьсе срчно вьзевшимь на небо руце наши къ вьсе могꙋщому бꙋ и пришьшимь намь помощїю хвою

имл-

имлтвами стый оць наши, мца іулїа кз днь вь сѫботу вь ча ѕ: и тако нашьшимь нанее. и млтїю бжїею поразихомь все побѣдою великою вь удивленїе вь семь окрьстнимь цремь и гпдромь и михаилу цру бльгарскому мьчемь главу его ѿ іехь: ему же идонніа гробь его вьземли нашей имнога именїа гпдра тѣ вьзе. землю нашу испльнихомь. ꙗкоже бо клтѣнномь дастьсе вьсе дотоꙗнїе егупьтское искрушь вь сѣхь воинство фарасѡне и колесницехь и и конїе намже помощїю бжїею сьтворшимь побѣду великую нани. ивьзрващїимсе сьрадотїю вь землю нашу. ѿ всемь ба славеще и благодарьствнѣ живущїимь намь:

Нь ѿле злое инеисправлїеное ѡружїе бѣсовское благому и тихому животу нашему невьсхоте. нь вьсеꙗвь ꙗко ѿиспрьва зло начелникь иненавистникь добру дїаволшь разве ꙗ лукаваа словеса своꙗ бѣсовска посрѣ люди ѿчтва нашег. скрьбна сьтвориша ѡмне родителꙗ моего. итако наустиша е намь. ꙗко вьсма данебудеть имени моего ниживота ꙗкоже бо древле ѡкааннырь дїаволь вьзбѣсивїи братїю снові ꙗковли напрекраснаго їосифа брата и продати его хотеще вьинїи страни. ꙗко данебудеть наслѣдникь, землі ѡца своего. нь ꙗкова бжїа блть неѡстави тако ниумртви ꙗкоже они мнѣху иже и ѡмнѣ

 рабе

рабе своемь того неизреченна мудрю ипомиловаме ѿтолики ненавистіи. нь паче укрепиме имоцнаме сьтвори: ипоставиме гдна и сьдрьжителѧ вьсои земли ѿчьства моего. ицрствова лѣт ѕı. и потомь болшею чтїю ѿвишнагѡ вьседрьжителѧ десницею укрѣпліень бы ꙗкожбо и прекраснаго їосифа цѣломудрїемь укрѣпи. исьтвори его цра многымь єзыкомь и вь сему стежанїю фараѡнову и вьсему єгупту тѣмже ѡбразомь потога млти и мене преложи ѿкраліевства направо црство славное ивьсе дастми вь руцѣ ꙗкоже и великому константину цру земліе и вьсе страни ипоморїа ивелике градове црства грьчкаго, ꙗкож и преже рѣхомь. и богомь дарованимь вѣнцемь црскимь вѣнчань бы на црство. вь лѣт ѕѡнд мца април дı днь, вьвелики и много свѣтли и радостныи празникь вьскрсенїа хва. блвенїемь рукою преѡсщеннаго патрїарха їоаннїкїа, и вьсеми архїерей сьбора срьбскаго. тогоже блвенїемь и рукою преѡсщеннаго патрїарха бльгарска кур сумеона ивсеми архїереи сьбора бльгарскаг. и млтвамиже и блвенїемь вьсе чтнаг лика стие гори адона протомже и всеми їгумени. и всеми старци сьбора сто горскаг. паче и ѿ архїереа престола грьчкаг и вьсего сьбора. иже изволише ѡмне црьтвовати симже всемь бившимь немоим изволенїем нинекою силою нь побжїю изволенїю, и инимь блвенїемь

поставише цра вьсак8 право славную вѣр8. троиц8 єдино сущн8ю славит и вьвѣки амн. Сего и азь вьсе истинныи рабъ влки моего ха бгомь вѣнчанныи и благовѣрніи црь Стефань Црское скиптро сьвѣрою дрьжа вр8к8, нсъ вселюбимимъ сномь цртвами краліємь урошемь и бгодарованною црцею ку Єленою вьзиска ивкаїа добродѣтеліа. ивсе истиніе и православниіе вѣры, закони поставити. ꙗкоже подбаеть имети и пособити постѣи и вьсе сьборнѣи иапльцѣи цркви. га ба испа іс ха поземлаже и градове. ꙗко дане умножитсе вьдрьжавѣ цртвіа нашего некоїа злоба. излое ухищреніе ил8кавое ненавидѣніе нь паче дапоживемь вьвьсакой тихости и безмлвьнѣмь житію и вьправославнѣи вѣри житіи сь всеми людми цртва нашего малимже и великимь и пол8чимь цртво нбно вьб8д8ще ѡнемь вѣцѣ амин.

Примѣчанія.

1. Закони ови печатани су изъ рукописне храниме у бібліоѳецы Гумназіе Новосадске, кньиге (in folio) коя на 72 листа содержи: а) Правило св. апль ѿ іересѡ и ѿ люде мирскы заповѣди вьсакые на вьсак8 потрѣб8, потр8ждено вьк8пѣ и сложено. иже вь сщно-

нοинокѡ послѣднымимь Матѳеіемь (отъ 1. до 49. листа). На послѣднѣмъ образу стои овай подпись: „си законикь или правило стый апль по уставꙋ црквномꙋ и прѣданію стый ѿць. И сꙋдъ Градскый съставліени и утврьждени блгочьствіимъ и хтолюбивіимъ и самодрьжавніимъ цремъ срьбскимъ и бльгарскимъ и поморію и Греческою землою. снь стго блговѣрнаго и хртолюбиваго крала Дечанскаго стефана третіаго Уроша. Саписе иже въ предѣли Срѣмской Горы въ цркой стой ѡбытелы, Монастырꙋ Раковцꙋ. Въ то врѣме ѡбладающомꙋ мою землою римскому Цесару. Я пившаго сіе сердце сꙋетно и лꙋкаво, ѡчи сномъ ѡтекчене а пльть земна дрѣхла, а руце ерѣне и грѣшне умомъ къ бꙋ неизправліене многими грехи повинанъ быхь ѡкаанні азъ ѡци сты прочитающей сіи законикь блвите а некльните грѣшнаго раба бжіа Пахоміа ероманаха поніеже не писа дхь ни аггль нь рꙋка брѣна и грѣшна. Въ лѣто ҂зса (1701) в) Іꙋстиніана благочестиваго цра ѿ новаго заповѣданіа еже есть судилникь.“ 49 — 52) „Стефана блговѣрнаго цра углавліеніе законь цркви.“ (52 — 72).

2. Ови закони Цара Сербскогъ Стефана печатани су у IV. Части Исторіе *I. Раичемъ* списане отъ стране 242 — 271. по старо-

древ-

древней рукописи, коя се у Архиви Благор. ГГ. Петра и Савве отъ Текелый находи. Раичь примѣчава, да су отуда *въ самой простотѣ своей отъ слова до слова написани и печатани*" у нѣговой исторіи. Но кадъ човекъ ове нашегъ рукописа законе съ нѣговыма печатаныма мимогредъ само сравни, лако примѣти велику разлику, не само, што се языка и слога тиче, веѣь и саме ствари: многи су закони премѣштени, многи или скраѣени или умножени, многи другій смыслъ и силу со тымъ добыли, а нѣки са свимъ изоставлѣни. — Зато Высокор. Господина Консіліера, Савву отъ Тюкелы и проч. сада явно, кое смо исто приватно веѣь учинили, молимо, да бы познатымъ себи, као великомъ родолюбцу и испытателю древности, начиномъ, овы исты закона по своимъ рукопису вѣрно изданіе на свѣтъ што скоріе устроити благоизволіо: кое кадъ буде, могуѣе ѣе быти о овомъ законику обширнія основателнія и за исторію полезнія учинити примѣчанія. —

3. Што е у III. Ч. наше Лѣтописи „ѿ ересеⷮ латинскыиⷯь — и ѿеретицѣхь" цензуромъ избрисано, то се надокнадити може изъ IV. Ч. Раичеве Исторіе стр. 243. числа 6. хотя да е у нашемъ рукопису нѣшто мало другоячіе назначено. —

IV.

ПРЕВОДИ.

1. *Изъ Корнелia Непота.*

Паусанiасъ.

Паусанiасъ, лакедемонацъ, мужъ великiй, али разноликъ у свакомъ роду живота свога; ерь колико е добродѣтельима светлiо, толико е пороцыма обремененъ бьо. Найславнiи бой нѣговъ есте кодъ Платеа; зашто подъ нѣговымъ предводительствомъ, Мардонiй Кралѣвскiй Сатрапъ, родомъ Медянинъ, зетъ кралѣвъ, осимъ свiю Персiана понайхрабрiи, и наймудрiи, са две стотине хиляда пешака, кое е човека по човека бирао, и са двадесетъ хиляда коняника, безъ велике батъ войске изъ Грецiе изгнанъ буде; и у истомъ бою и самъ войвода погине. Овомъ побѣдомъ погордивши се, много коешта плести почне, и навыше лакомити се. Но найпре е укоренъ быо, што е одъ плѣна златный триподъ у Делфу подигао, са изрезанымъ надписомъ, у коме су ове речи быле: „*да су варвари подъ нѣговымъ предводительствомъ скрушени,*

тени, и те побѣде ради да є Аполлону даръ овай учиніо:" ове врсте су Лакедемонци избрисали, и само имена оны градова написали, чіомъ су помоћю Персіани победьени были.

После овога боя пошлю истога Паусаніа са общтомъ флотомъ у Кvпаръ и Еллеспонтъ, да изъ овы земаля варварске обране истера. И овде му є онако исто срећа послужила, па іоштъ се веђма поносити стане, и све на веће ствари лакомити. Тако кадъ є Візантомъ завладао, и многе благороднике персійске уватіо, медьу коима є неколико сродника кралѣвы было; онъ ове потайно Ксерксу оправи, а изда као да су изъ државны окова избегли; пакъ съ ньима упути и Горгvла Еретріанца, да кралю писмо однесе, у коме су, као што Өукvдідъ сведочи, ове речи написане быле: *Паусаніасъ, войвода Спартанскій, како є дознао, да су они, коє є у Візанту поватао, твои сродници, ньи теби на даръ шилѣ; и жели съ тобомъ се сродити; ако ти є дакле повольно, дай кћерь твою за нѣга. Ако то учинишъ, онъ ти се обећава, не само Спарту, него и осталу Грецію помоћю твоіомъ подъ власть твою покорити. Ако о тыма стварма радъ будешъ што чинити, а ты се постарай послати особитогъ човека къ нѣму, съ коимъ бы се разговоріо.* Краль о спасенію толики и тако милы свои одвећь обрадовавшисе, сместа оправи Артабаза Паусанію съ писмомъ: у коме га похвалює, желећи, да се свакимъ начиномъ постара изврши-

шити, што обећава. Ако то учини, ништа му онъ одрећи неће. Паусаніасъ волю нѣгову познавши, распали се у поступку своме, и кодъ Лакедемоняна у зазоръ падне. Тога ради кући позванъ, на смрть осудьенъ, па ослободьенъ, али у новцу оглоблѣнъ буде; и збогъ тога ніє къ флотти оправлѣнъ.

Али онъ по кратскомъ времену своєвольно къ войсци повративши се, не лукавствомъ, већь глупымъ поступанѣмъ свое мысли открыє. Зашто ніє само нарави отечества, него и обычай и одело променуо. Служіо се кралѣвскимъ постолѣмъ, а медскомъ альиномъ одевао: медски и египетски пратіоци су га пратили: части су бывале по обычаю, персійскомъ раскошніе, него што су они, кои су се частили, сносити могли: кои су къ нѣму доћи ради были, ніє ій пуштао: гордо є одговарао, и свирѣпо заповедао. У Спарту се ніє вратити хотео: него є отишао у Колону, коє место на ньивама Троадскимъ лежи; ту є совѣте душманске и за себе и за отечество, држао. Кадъ су Лакедемонци то прочули, пошлю къ нѣму посланнике са скvталомъ; на коіой є по ньіовомъ обычаю написано было: *ако се кући не врати, оће га на смртъ осудити.* На тай гласъ дигнесе, и надаюћи се, да ће и садъ съ новцемъ и силомъ опасность грозећу одбити моћи, врати се кући. Како додье, а Ефори га у окове државне баце (єръ є по законыма ньіовым', то кралю учинити, свакомъ Ефору дозволѣно); но и одавде се

из-

избавіо: али се зазора ніе опростіо; зашто є гласъ остао, да є онъ са Кралѣмъ у договору. Има єданъ родъ людій, кои се Елоте називаю, и одъ кои велико множество ньиве лакедемонске ради, и дужность слугу извршує; тако се држало, да є и ове онъ съ надеждомъ слободе буніо; но будући да одъ овы поступака никакове явне крывице ніє было, коіомъ бы га спреши могли, судили су, да таковогъ, и тако славногъ човека нетреба по зазору окрывати, него чекати валя, докъ се сама ствaрь неоткрые.

Медьу тымъ младићь некій Аргілій, кога є Паусаніасъ као дете сердечно любіо, добыє писмо одъ нѣга на Артабаза, и будући да є онъ подозревао, да ће у томе о нѣму штогодъ писано быти, зашто се ниєданъ одъ оны повратіо ніє, кои су у оваковомъ послу тамо шиляни; зато науми отворити писмо, и скинувши печатъ, види, да бы погинути морао, кадъ бы писмо однео быо. У истомъ писму было и о ономъ послу, о коме є Паусаніасъ са Кралѣмъ договоре имао. Ово писмо онъ Ефорима преда. Овде валя примѣтити важность Лакедемонаца; зашто се ни на ово доказателство склонили нису, да Паусаніа затворе: и судили су, да пре нетреба силу употребити, докъ се годъ онъ самъ неодда. Они дакле, што су учинити желили, овоме сведоку наложе. Има у Тенару храмъ Нептуновъ, кои є Грцыма светъ и ненарушимъ. Овамо онай сведокъ побегне, и

на

на жерmвенникъ седне; а порeдъ овога ископаю место у земльи, одкуда се чуmи могло, ако бы mко са Аргіліомъ mmо говоріо; овамо се неколико Ефора спусmи. Паусаніасъ чувши, да є Аргілій на жерmвенникъ побегао, смућенъ mамо оmиде: и видећи овога где на жерmвеннику седи и Богу се моли, запыmа, mmа є нћга до mе мысли mако напрасно довело; коме онай изкаже, mmа є изъ писма разумео. На mо се Паусаніасъ іоmmъ већма смуmи, и сmане га молиmи, *да то нипошто не изкаже, нити нћга, кои му є найвыше добра чиніо, одда; ако онъ нћму ту услугу учини, и нћга у толике беде заплетена ослободи, да ће му велику награду дати.* Ефори ове речи саслуmавши, држали су за болћ, нћга у граду уваmиmи; заmо mамо оmиду, а Паусаніасъ мыслећи да є Аргіліа ублажіо, враmи се у Лакедемонъ; кадъ є у пуmу већь до mога доmло, да га уваmе, позна онъ по лицу еднога Ефора, кои му є проговориmи хоmео, да се нћму замке мећу. Заmо онъ съ неколико корака пре него они, кои су га віяли, умакне у домъ Мінервінъ, кои се *Халкіекосъ* зове. Ефори пакъ на mо одма заmворе враmа mога дома, да небы изићи могао, и кровъ свале, да подъ ведрымъ небомъ пре угине. Кажу, да є маmи Паусаніева живила, и како се о пороку сыновлю известила, да є она прва онако сmара већь каменъ еданъ на враmа дома донела, да сына заmвори. Тако є Паусаніасъ ону велику раmну славу ружномъ

смрmю

смртю помрачіо. Текъ што е полумртавъ изъ храма изнешенъ, таки е и душу испустіо. Многи су говорили, да мртво тело нѣгово тамо однети треба, куда и осталы на смрть осудьены; но веѣа часть то ніе одобрила, и тако га подалеко одъ онога места, где е умрео, закопаю. Но позддніе по налогу Делфійскога Бога одавде ископанъ буде, и где е душу испустіо, онде га саране.

М. Свешиѣь.

---

2. *Изъ Евалда Хр. отъ Клайста.*

Мысли о различнымъ предметыма.

1. Жалость чини, да чувствуемо радость као што чини зло, да познамо добро. А ели намъ состояніе у непрестанномъ удоволствію и возможно, кое свагда желимо, и чемусе све непрестанно надамо?

2. Они кои премѣнително болѣзнъ и услажденіе чувствую, нису тако щастливи као они кои умноги послови, или по ньіовомъ души расположенію ни едно не осетьаю. Колико ли смо сретньи у детиньству кадъ іоштъ сами себе не осетьамо! колико е сретьанъ землеедѣлацъ, комъ дани упослу пролазе.

3. Кадъ небы у свету никакве болѣзни было, то бы смерть све почистила. Кадъ мене каква рана болела не бы, я е не бы лечіо, и отъ нѣ бы умро.

4.

4. Измедьу нещастны найманѣ сожалѣвамо оне коису собственномъ кривицомъ такови постали, но ньи треба сожалѣвати найветьма; ербо утѣха чисте совѣсти оскудѣва имъ.

5. Често претрпимо велико нещастіе и умѣравамосе у жестокомъ гнѣву; но мало потомъ истргне насъ мало нещастіе, маловажно увреждeніе, изъ свію предѣла. Духъ є іоштъ пре, пунъ туче бьо коя съ малимъ чимъ умножена, као рѣка свое брегове поліе, и канале испровальива.

6. Невозможно є да човекъ доброгъ характера небуде задоволніи, него други характера невалялогъ. Пріятельство, любовъ, благотвореніе, сожалѣніе, благодарность, великодушіе, коя добаръ духъ премѣнително ощущава, многосу пріятнія чувствованія, него да бы га невеселимъ учинила.

7. Отъ кудъ бьва то, да пре зао духъ неосужденъ пропустимо, нежели наклоность къ злу.

8. Само престаянѣ болѣзни, есть наиветьа сладость. Свакасе болѣзнъ лакше сносити може, него штосе мысли. Акое жестока, дуго траяти неможе; ако ли ніе, то се може веть сносити, акотье идуго траяти.

9. Нема га, кои кадгодъ спокоянъ быти нежели. И они кои съ наиветьимъ усиліемъ данъ нотъ трудесе, дабы щастіе себы созидали, имаю ово предпріятіе. Но често и предупреди смертъ.

10.

10. Што выше разума ко има, то нье му сердце болѣ бивашн. Што є друго добаръ душевный характеръ, нежели добра поняшія о красоши, добродѣшели, благополучію? о ономъ, шшо є благородно и высприно, и шшо согласіе міра производи. Злочувсшвень бышн, значи зло мислиши.

11. Премѣненіе є пріяшно, и есшесшву человѣческому нуждно, нека бы и найружніе было.

12. Сладосшрасшнія люди, имаю обычно шолико само разума, коликога къ ньіовому сладосшрасшію шребаю.

13. Извѣсшанъ родъ людій, кои много разума имаши желе, но немаю га, и кои су збогъ собсшвенни ньіови жесшоки сшрасшій, и порока нещасшни, бацаю причину своегъ нещасшія свагда на разумъ. Безумно своеваранѣ! Нечинили насъ добродѣшель срешьне? И ніе ли добродѣшелно посшупаши, и разумно посшупаши, све єдно?

14. Познаемъ єдногъ човека, кои мисли о себи, да є великіи, но шако є припомъ маленъ, да писанія, при коима се найманѣ чшо мислило, а особишо сшихошворенія, ако су и лака, неразуме. Тайми єданпушь, кадъ неко о сшихошворенію говораше, повѣришелно прешапшье на уво; да сви сшіхошворци сами незнаю, шшпа пишу, ида сви, коисе издаю, да сшихошворце разумеду, изъ суеше шо говоре. Тако смо склонніи, пре целому свешу ошказаши, нежели допусшиши, да су другіи шшо више, него мы.

15. Ко хошье, да се богатства свогъ ради почитуе, има шакожде право изискивати, дасе и брегъ, кои, злата у себи има, почитуе.

16. Косе много на неблагодарность тужи, есте нишковъ, кои нигда ніе изъчеловѣколюбія, но изъ користолюбія ближнимъ послужіо. Кадъ намъ є дужность къ благополучію человѣчества, колико можемо, приносити, що се не треба бринути о томъ, каково дѣйствіе, благодѣянія наша у сердцу ближни относително къ намъ производе. Честанъ мужъ неможе ни саму ту мысль, дамy є ко неблагодаранъ трпити.

17. Люди, кои при прврвомъ учинѣномъ познанству, сву свою науку покажу, обично су зли содружници. На собственномъ остроумію, обычно трпе скудость, и будутьи дасу тутье разкошно издали, тису потомъ фигуранти у содружествама.

18. Лажно є мнѣніе, да беззаконія првыи пуштъ милостиво казнити треба. Треба и казнити оштро, да би представленіе казни яче было, отъ представленія сладости, кою беззаконіе причинява. Пороцы коису у обичай ушли, истребитисе немогу. Позднесу казни поздна лекарства.

19. Ко многе лажи плеше, бадавасе труди. Люди ове примѣте, и издателя изсмею.

20. Притворность безъ нужде есть порокъ и невалялство. У нужди гди можемо себе и друге сачувати, и учинити сретьніе, есть добродѣтель.

22. Свакъ се обично плаши смерти. Тако кадъ ню воиникъ, ил' ко другіи презре, заисшага к'шому честолюбіе принуждава. Велика храбрость есшь велики сшрахъ свою честь изгубиши.

23. Добро бы было, да се млади люди зла духа, сваки, шаковому живоша начину посвяше, кои шье и принудиши, биши добродѣшелними. Клеонъ є пунъ преваре, високоуманъ, користолюбивъ и человѣкомерзецъ, кадбы онъ у служби гражданской быо све бы у замѣшашелство положіо, и шысящу нещасшни учиніо. Но онъ є священикъ, служи людма, и защищава законъ.

24. Ученніи вараюсе обыкновенно наивешьма урасужденію о людма. Они се съ ньіовимъ безсмершіемъ занимаю, и недаю себи шруда, внушренняя человѣка испишаши.

25. Харакшеръ людіи напечашанъ є на ньіовомъ лицу; свака сшрасть причинява особише знаке на нѣму. Акосу сшрасши долгошрающе, шо знацы шіи бываю неизгладими.

26. Самосу великіи духови, кои сосшавъ свеша и свію наука прегледаши могу за пріяшельство способніи: ербосе само шіи могу высокопочишоваши.

27. Све шшо є годъ возможно, сбывасе временемъ найпосле усвешу. Ошъ шудъ произлазе вѣчна премѣненія кралѣвсшва, воспишанія художесшва народа. Кому су изъ безпредѣлногъ множесшва, само нѣколико повѣсшіи, кое намъ є време даровало, знашне, и

притомъ на предметъ возможности помисли, тому неће никакво ново приключеніе, акобы и врло редко было, чудесно видитисе.

28. Свакъ отъ естества има меру разума, кою треба да има. Воспитаніе може силе разума, кое су у души, развити, но неможе уметнути оне, кои у ньой нема.

29. Чрезмѣрно, радости мора необходимо по естеству человѣческому жалость слѣдовати. Радость весма возбуждава крвъ, и то причинява непріятно и болѣзнено чувствованіе, кое жалость издѣиствовати мора. Кои є жестокимъ страстма подложанъ, знатье, да є у средъ крѣпке радости, веть незадовольство осетіо. Такосе исто имаю, и све друге жестоке страсти. Ево доказателства, да сама добродѣтель щастне твори, коясе у посредственности состои.

30. Пріятелство осниваce на високопочитанію, слѣдователно на своиствама душевнима; любовь обаче на своиствама тѣлесныма. Можемо съ еднымъ лицемъ, кое лепъ духъ притяжава, велико имати пріятелство, но не любовь. Полюбацъ, кои є Кралица Маргариѳа Шкотска ученому но дужному Алаину Хартиру дала, быо є само поклонъ (комплиментъ).

31, Нема упорніи и тврдьи люди отъ оны кои се непрестанно съ размотреніемъ ньіовогъ нещастія забавляю.

32. Велике духове често производи нужда. — Безплодніѣйше землѣ имаю наивтье облагодателѣ. За доказателство є Моусей, Царъ Петаръ првый, и краль Прайскіи.

53. И наивeшьи мужеви мораю презренiе и подсмевъ шрпиши, а особишо ошъ они людiи, кои нису усосшоянiю ньiове заслуге примѣшиши, и кои другоячiи мишленя начинъ имаю. Но ни ошъ кога не бываю вешьма презрѣни нежели ошъ сами себе.

54. Шшо є ко маньи шошье све више гордосши имаши, и вешьмашье наклонѣнъ быши, на другима погрѣшке, но не добра качесшва примѣчаваши.

35. Добродѣшель є гошовосшь, согласiе мiра причиняваши. Нiе шако она само праздно наименованiе, она насъ само чини срешьне. Ербо є свакимъ изсшупленiяма прошивоположена онае нравоученiе, кое є у усши свакогъ; но коесе наопако! мало чувсшвуе. Добродѣшеланъ ничимсе сашрши неможе, све, чшо є изванъ нѣга, нема власши надъ ньимъ. Хошьели щасшiе, да онъ заповеда, ошшье се случаемъ шимъ послужиши, као шшо шреба: аколи служиши мора, бышье шакожде великъ, и при пасширскомъ шшапу шолико срешьанъ, коликоби при скипшру бьио. Самосу злочинцы нещасшни, само они очаяваю при прошивнимъ случаима живоша.

36. Шшо є ко добродѣшелнiи, шо шье прiяшнiи и учшивiи быващи.

37. Шшо є неразумно, неможе благородно, и шшо є разумно, неможе неблагородно быши.

38. Множайшіи Списатели, нецене никога високо, и недрже никогъ за умъ виспренъ пре, него што є у сто шабака показао да є луда.

39. Човекъ темперамента доброгъ, кой жестокимъ движеніяма духа подложанъ ніе може само страдати, не быти срећьанъ. Єстеству покланя тысяћу услажденія, коя га задуго иевесела оставити немогу. Но тежко оному, кои є свирѣпимъ страстіма подверженъ! Онъ срећьанъ быти неможе, и наипосле извѣстно очаяніе быву раніе или поздніе, конецъ нѣговогъ нещастія. Све красоте зданіа Света маловажніе су за нѣга, него дабы и онъ чувствовао. За нѣга никакви потоци не жуборе, нитъ какво міриши цветье. Нѣму сунце никакве не боядише облаке. Занѣга є цело созданіе мртво.

40. Весели люди чине више лудостіи, нежели забринути, не забринути почине ветье.

41. Отмститель одма презире оногъ, на когъ є омрзнуо.

42. Велика є утѣха у противнымъ случаима, мислити дасмо неколико година старши. Ко светъ познає, зна, какове промене неколико година почине.

43. Многи немаю на себи слабости, и погрѣшака велики людіи, а то є то, да су они разумъ ньіовъ избѣгавали.

44. Ко усодружеству свои пріятеля свагда речи мери, редко є правыи пріятель, и редко є за пріятелство способанъ; онъ свагда

мысли

мысли само на себе, и люби себе одветь. Треба намъ доволно сылнымъ быти, своимъ пріятельима показатисе, каквисмо дѣйствително. Изгубимочи и ньи слабости ради, то намъ є срећьна штета, єрбо намъ пріятельи нису никадъ нибыли. —

3.

Душа у човеческомъ тѣлу.

(по Л. С.)

Добрыи єданъ и мудрыи Краль осуди свогъ любимогъ Сына, безъ да є овай пре о томе штогодъ знао, безъ да є икакво зло учиніо, у узку тавницу бацити. Високомъ томъ робу нитіе осужденіе, нити траянѣ нѣговогъ робства сообщено, него му є потайно само ово пришаптано: да Принцу као неограниченомъ Господину кућe своe на вольи стои буди кои предѣлъ целогъ земльокружія за своe обиталище изабрати, али да несме тавницу свою нигда оставити, но као пужъ люску свою свагда са собомъ да вуче.

Стража истина нигди кодъ Принца не стои, ништа манѣ онъ є невидимомъ некомъ надзирателству едногъ правителя (Самодержаніе) вовѣренъ, коиѣега свуда пратити, и сваку мислъ освобожденія отъ нѣга удалявати. Отреченому є далѣ нѣговогъ любве пу-

ногъ

ногъ Отца за цело време робства и унайвеһой дальнии видити наивише акому є дозволѣно собствение свое тавнице и оногъ, што ню окружава смотранѣмъ, благости мудрость великогъ Отца своєгъ увидити, и ньонсе дивити. Причина и конацъ нѣговогъ по виду неправедногъ и неизяснимогъ заточенія изтраживати (очевидно нитие ко доказао нитиһе и кадъ доказати) ни є му забранѣно; или строжіе тогъ испитиванѣ, штекбы му станѣ нѣгово више огорчавало, а противлѣнѣ судбини своіои, учинило бы га сасвимъ несреһнимъ: ербо є свако ропталѣ, макаръ да би оно како основано было, суетно нити га Отацъ сматра. Напротивъ мирно преданіе непромѣнимой вольи праведногъ и мудрогъ Отца нѣговогъ, чини заточеніе нѣгово несамо сносимимъ, него и найприятніимъ тако, да заробльни іошть за продолженіе робства свогъ сердечно моли. — Знаюһи себе отъ високогъ рода, предузима Принцъ и совершуе дѣла, коя нѣговомъ и Отца нѣговогъ величеству отговараю, а іошть бы се онъ и веһимъ показао, да га тавныца нѣгова непрепятствуе. Достоинству тако великогъ Принца сходно, дано му є и велико дружство високи служителя, то есть, єданъ министериумъ отъ петь сочленова (петь чувствіи) далѣ іошть се налази удружству заробльногъ, єданъ таини совѣтныкъ (разумъ), єданъ Канцлеръ (памятствованіе), єданъ Духовникъ (совѣсть), єданъ лекаръ (вера), єданъ придворни живописацъ (Фантазія),

зія), и више совѣтника и служитеља (проче силе душевне). Доста є чудно, дасе допало Отцу и зароблѣномъ Сину, владу надъ малимъ числомъ храбри воиника (добра своиства, као честность, благость и проче добродѣтели) поклонити с коимасе онъ противъ велике силе непріятельске (страсти и желѣ) борити мора. Висока свойства свогъ сина познавајући, дао му є прилику и венце славе собирати: еръ не само што є непріятелѣ нѣгове великомъ силомъ обдаріо, и со тымъ побѣду надъ ньима отешчао, него іошть овима єдногъ непобѣдимогъ предводитеља (завистъ) и єдногъ лукавогъ Адютанта (похота тѣлесна) представіо. Ели чудо дакле, ако онъ у толико већой сили подлегне, и у тако тешкои борбы меиданъ изгубы? Али благо нѣму, ако с' оно мало вѣрныи своитогъ сылногъ непріятеля надвлада, и као побѣдитель с' места сраженія оде. — Нѣгова є мрскопріятна и великолѣпна тавница истина само отъ блата, но толико веће художество показує. Прекрасно ово зданіе освєтлявасе само крозъ два прозора. Налазилисе ньіого кралѣвско величество, у злои ћуди или у тути, тосе нека магла на окна ова навуче, коя се често тако умножи, дасе као каплѣ преко подъ позоря далѣ слива. Изъ Димника (Носа) непрестано воздушни димъ излази и у нѣга улази, и само с' разореніємъ целе куће престане. Куваръ (желудацъ) има велико

впе-

втеченіе на цело дружство и на самогъ Принца. — —

Т. П.

4.

1. *Мопсъ и Дорисъ.*

Мопсу Дорисъ.

Филлису ми одвећъ хвалишъ, велишъ дае красна
Алъ погледай мое лице, Мопсе, моя уста,
Пакъ колико да Филлису ты хвалишъ и любышъ,
Одъ Филлисе Дорисъ лепта нуждное да зборишъ.

Дориси Мопсъ.

Лагати ти я неумемъ, већъ истину любимъ
Красна Дорисъ одъ Филлисе лепшае говоримъ.
Мила моя Филлисъ твоіои красоти уступа,
Збогъ лепоте свое ніе, као што си ти, глупа.

3. *Соа.*

Докъ се плаши, светлость сунца соа избѣгава
Данью лежи у зидина, ноћю излећава.
Печално є но истино подоб'е злочинца
Скрывенъ лежи, свегъ се плаши, боисе одъ сунца.

Не-

Нежелим'ти друже тога: совѣсть безъ порока
Не кріесе по гудура, небега човека.

3. *Сврака и Славуй.*

Сврака.

Едва славуи у године три пева Месеца
И свакомъ се (што ме люти) онъ дотакне сердца;
А кодъ мене цѣли данъ се у песми проводи
Нити ми часъ кои када безъ песме проходи.
И опетъ се недопадамъ, свакъ ми се подсмѣва
Пакъ враниме и ждраловомъ тадъ уподоблява.

Славуи.

Блебетанѣ вѣруй Сестро! редкосе допада,
Мало певай но што певашъ, некъ добро испада.

4. *Дрво у єсенъ.*

Кудъ є твоя, мило дрво пропала красота?
И зелено ткоти лишће почупа са врата?
Гдису плоди оногъ милогъ и сладкога вкуса
Одъ коега Алцыной*) радъ еде и куса?—
Пло-

*) Алцынои Краль у Острову Корфы воћа особито такіи любитель, да му є све ново воће прешедшаго года воће затицало.

Плоде самъ самъ подкупіо: на множество
плода,
Едуђъ тако, коликое, помепуђу с' свагда.
Свирђпа ти косу зима опали зелену
Постало си са свимъ оло, понось губишь
славну.
Ништа зато, — као што с' и пре, миломи
остаешъ,
Плодъ си дало, не кривимъ те, да тако
постаешъ.
Ништа навђкъ може трајат — тко сва производи
Дужность свою исполнява, что мора, тко
ради.

В. Ч.

5. *Преводъ изъ Анакреона съ Греческаго.*

Аморъ нђкогда въ ружахъ
Лежащую пчелицу
Нé видђ, но ранися
На перстђ, махая же
Руками, гласъ воздвиже,
Тече скоро и летђ
Ко прекрасной венери;
Мати! рече, іа гиблю,
Гиблю и умираю;
Змій малый мя усђче
Крилатый, егож' зовуть
Земледђлцы пчелицу.

Отъ

Отвѣща же: аще бодъ
Болитъ тебѣ пчелицы,
Коль, мнитъ они болуютъ,
Ихже Аморъ уѣкнулъ.?

Е. I.

V.

О ПРИЧАСТІЯХЪ СЛАВЕНСКИХЪ.

Причастія суть реченія отъ глаголовъ производимая, яже знаменованіе глагола во видѣ прилагательнаго имене означаютъ. Она суть прямая прилагательная имена, поелику 1-о Имѣютъ трострукій родъ 2-о въ единственномъ и множественномъ числѣ чрезъ вся падежи скланяются, и 3-е со своимъ существительнымъ именемъ во единакомъ родѣ, числѣ и падежи полагаются. Обаче принадлежатъ оная не менше и ко глаголомъ, и разнствуютъ отъ прочихъ прилагательныхъ именъ тѣмъ, что 1-о всегда отъ каковаго ни будь глагола происходятъ. 2-о Знаменованіе глагола дѣйствительнаго или страдательнаго имѣютъ, 3-іе падежь своихъ глаголовъ, отъ нихже производятся, взыщутъ, и 4-о времена, либо опредѣленія троякаго времене показуютъ. Она потому стоятъ по между глаголовъ и именъ прилагательныхъ, принадлежатъ ко обоимъ,

и

и точно того ради называются Причастія, понеже у обоихъ, имене прилагателнаго сирѣчь и глагола участіе имутъ. Она способствуютъ кратkости израженія, даютъ же бесѣдѣ выше различности и пріятности. Егда убо причастію мѣсто дати хощемъ, то долженствуютъ быти два предложенія, яже или относителнымъ Мѣстоим. *иже*, *яже*, *еже*, или иными частицами; *Егда понеже*, *повнегда*, *аще и*, *хотя* и т. д. между собою связана сутъ. Предложеніе, еже Мѣстоименіе, или едину сихъ частицъ имать, нарицается *вторично предложеніе* (Nebensatz) а оно второ называется: *главно предложеніе* (Hauptsatz) Егда убо мѣстоименіе иже, кой, который, или выше помянутыя частицы изоставляются, тогда глаголъ ихъ во причастіе тогоже времене, въ немже прежде бѣ, приходитъ; того ради причастія, не токмо оноcителными Мѣстоименіями, но (наипаче усѣчена причастія) и оными частицами разрѣшаются.

Мѣстоименіе относителное токмо во именителномъ падежи изоставитися можетъ; аще будетъ въ падежи винителномъ, тогда предложеніе во страдателный залогъ обратитися, аще ли въ творителномъ падежи (егда орудіе значитъ) или въ родителномъ съ предлогомъ отъ, то вопервыхъ предложеніе изъ залога страдателнаго во дѣйствителный обратитися имать.

Далше посмотрѣти подобаетъ, имѣетъ ли глаголъ либо *Сказуемое* (praedicatum) вторична-

ричнаго предложенія свое собственно *Подлежаще* (Subjectum) или ни. Аще имать свое собственное Подлежащее, еже во главномъ предложеніи не находится, тогда Причастіе съ своимъ Подлежащимъ въ Дателный падежь приходитъ. Аще ли же не имѣетъ, то всегда принадлежитъ ко коему нибудь имени существителному или Мѣстоименію главнаго предложенія, и полагается съ нимъ, яко прилагателно имя, во единомъ падежи. О семъ послѣднемъ случаи первѣе бесѣдовати будемъ.

А. *О причастіи, егда собственнаго Подлежащаго не имать.*

1. Причастія настоящаго и прешедшаго времене часто неудобь съ Мѣстоименіемъ, или съ частицами оными разрѣшаются, но яко просто прилагателно Имя взираются н. пр. Въ мори и *летящія рыбы* находятся. Прощеніе есть *заслуженныя казни* отпущеніе. Тако глаголемъ: *ученъ человѣкъ*, еже прямо причастіе есть о *учити* происходящее.

2. Причастія разрѣшаются Мѣстоименіемъ: иже, кой, который, н. пр. колика есть мудрость *Бога*, вся *управляющаго* (иже вся управляетъ). *Людіе* Богу *повинующіися*, похвалы достойни суть. (Кои Богу повинуются) Радуйся, яко *человѣкъ* еси, къ вѣчному блаженству *опредѣленный* (иже опредѣленъ есть). Мудрый человѣкъ ни каковаго *увеселенія* не милуетъ, отъ добродѣтели *отдѣленнаго*

еже

(еже отдѣлено есть) Добріи людіе приспѣютъ къ *блаженству*, всегда трояти имущему (еже всегда трояти имать).

Примѣчаніе. Обаче сіе мѣстоименіе на множайшихъ мѣстѣхъ, и мало не всюду съ Причастіемъ находится, излишно, или вящшія важности ради, по обычаю Грековъ: О ризѣ своей, *иже* кріны селныя *украшаяай* повелѣваетъ, яко не подобаетъ пещися. Вѣрую въ духа святаго, господа животворящаго, *иже* отъ отца *исходящаго.* Троице святая, спасай *иже* вѣрою воспѣвающихъ тя. Подражанія достойно есть токмо во стіхотвореніи, ради дополненія числа слоговъ, идѣже тое инымъ образомъ быти не можетъ.

Егда Причастіе на указателное мѣстоименіе *оный* относится, тогда сіе изоставляется, и причастіе полагается во ономъ падежи, въ коемъ бы М. указателное при разрѣшеніи быти долженствовало Н. пр. Всяко благотвореніе спѣшитъ, и свойственно есть радостно *творящему*, борзо творити. (оному, иже творитъ) Зрѣнія лишающемуся, велія часть истины невѣдома есть, (оному, иже лишается). Егда же сіе М. указателное на чтолибо предходящее относится, тогда предъ Причастіемъ остати можетъ: Діонусій златыя потири и вѣнцы, ихже Ідоли простертыма рукама держаху, кромѣ сомнѣнія взимаше, и глаголаше, яко онъ тыя пріемлетъ, а не отнимаетъ; зане, глаголаше онъ, буйство есть,

о

отъ коихъ блага чаемъ и просимъ, отъ *оныхъ дающихъ*, пріяти нехотѣти.

3. Причастія разрѣшаются частицею *Егда*: Самъ Богъ водяше *Israилтяны*, сквозѣ Аравію Каменную *шествующыя*. (Егда шествоваху). *Павлу* въ Дамаскъ *идущу*, явися Хрістосъ (Егда идяше). Богъ Содомъ уничтожити *хотя*, Лоѳа извести повелѣ (єгда хотяше). Смерть Сократову оплакивати обычествую, *читая* Платона. Прелестному человѣку, и *истинствующу* вѣры не ємлемъ (єгда истинствуетъ).

4. Причастія прешедшаго времене разрѣшаются частицею *повнегда*: Богъ *Іосифа* во Египтѣ многа зла *претерпѣвшаго*, на высочайшыя чести степени возвелъ єсть (повнегда претерпѣлъ бяше). *Israилтяне*, изъ Египта *изшедшие*, четыредесять лѣтъ во Аравіи бавяхуся (повнегда изшли бяху). *Александеръ*, Египтомъ *обладавшій*, Александрію создалъ єсть (повнегда обладалъ єсть.)

5. Причастія разрѣшаются частицами: *зане*, *понеже*, *поелику*: Турцы, звона не *употребляюще*, созываютъ людъ съ высокаго столпа (зане не употребляютъ). *Инорогъ* нигдѣже не *видѣный*, праведно къ баснемъ причисляется. (понеже не видѣнъ єсть) *Звѣзды* намъ малы являются быти, неизмѣримымъ просторомъ отъ насъ *удаленныя* (зане удалены суть).

6. Причастія разрѣшаются частицами: *аще и*, *хотя*: Сребролюбецъ вся *притяжаяй*, ни-

ничтоже не употребляетъ (аще й вся притяжаетъ.) Честному человѣку вѣру ємлемъ, *не кленущуся* (аще и не кленется). Богъ человѣки не абіе казнію облагаетъ, ежедневно *согрѣшающыя* (хотя согрѣшаютъ). Многа преходимъ предъ очесы лежаща (аще и лежатъ.) Пілатъ Хріста, отъ преступленія оправданаго, на смертъ осудилъ (хотя оправданъ былъ).

Нѣкогда предъ причастіемъ частица сія стояти обычествуетъ: Агісъ, Краль Лакедемонскій, *хотя* отъ множества *побѣжденый*, славою обаче всѣхъ побѣдилъ єсть.

7. Причастія разрѣшаются частицею *и:* Щастливѣйшій єсть, иже заповѣдемъ божіимъ *повинуяся*, о добродѣтели прилѣжаетъ (повинуется и прилѣжаетъ). Доміціанъ, Імператоръ Римскій ежедневно время имѣ особенно, въ неже мухи ловля, иглами тыя прободаше. (ловяше и прободаше).

8. Причастія разрѣшаются частицею *обаче:* Мнози мудролюбцы, во вещи *согласующеся*, реченіями разногласятъ (согласуются обаче и пр.).

9. Причастія разрѣшаются имены существителными разными образы: Платонъ пишущь умерлъ єсть (при писаніи). Іудее и Турцы начало дне отъ заходящаго солнца счисляютъ (отъ захожденія солнца). Северъ бѣжа, въ Равеннѣ убіенъ бысть (на бѣзѣ) Яко Хрістосъ будущая предвидѣлъ єсть, доказуетъ разоренный Іерусалимъ (разореніе Іеру-

русалима), Омиръ и Исіодъ бѣша прежде созданаго Рима (созданія Рима). Сціпіонъ для покоренныя Афріки, Афріканъ названъ єсть.

Примѣчаніе. Причастіе настоящаго и прешедшаго времене полагается послѣ глаголовъ: *видѣти*, *слышати*, ниже частицею удобь разрѣшается: И гласомъ и ходомъ разпознаваемъ пріятеля нашего, єгда єго *глаголюща* слышимъ, или *ходяща* видимъ. Ахъ! коль пріятно єсть, *слышати* славія *поюща!*

Б. О *Дателномъ послѣдованія:*

(De Dativo Consequentiae seu Absoluto.)

Егда вторично предложеніе свое собственно Подлежащее имать, єже во главномъ предложеніи не находится, тогда и паки частица связывающая извергается, глаголъ же во Причастіе тогоже времене полагается, и обое, подлежаще сирѣчь и Причастіе (обаче всегда усѣчено!) во Дателный приходитъ. И се то єсть Дателный послѣдованія, зане главно предложеніе аки нѣкое слѣдствіе онаго взиратися можетъ. Иначе зовется и *Дателный самостоятелный*, ибо ни отъ коего инаго реченія не завыситъ. Дателный послѣдованія мѣстоименіемъ не разрѣшается, зане Мѣстоименіе всегда на предходящее имя относится, и тѣмъ природѣ Дателнаго сего противно єсть.

1. Разрѣшается Дательный послѣдованія частицею *егда:* Во Iорданѣ *крещающуся тебѣ* Господи, троическое явися поклоненіе. (Егда крещался еси ты, Господи!) Тарквінію Гордому *владѣющу* Пνθагора во Iталію пріиде. (Егда Тарквіній владѣяше). *Августу царствующу*, Хрістосъ родися. (Егда Августъ царствоваше). *Тіверію владѣющу* Хрістосъ по насъ умре. Книгопечатанію еще не *изобрѣтену бывшу* книги много выше, нежели днесь, цѣняхуся. (Егда книгопечатаніе не изобрѣтено бѣ.)

2. Разрѣшается частицами: *между тѣмъ дондеже:* Инымъ безсмысленымъ людемъ во снѣ, игрѣ и другихъ бездѣліяхъ величайшу живота часть *потеряющымъ*, ты вопреки все твое время на полезныя обрати вещи. (Между тѣмъ дондеже иніи несмысленіи людіе потеряютъ.)

3. Дательный послѣдованія прешедшаго времене разрѣшается частицею *повнегда*: Щиты воиновъ во употребленіи быти престаша, *праху пушечному изобрѣтену*. (повнегда прахъ пушечный изобрѣтенъ бысть). Давідъ, *Голіаθу исполину убіену бывшу*, зять кралевъ стался есть. (повнегда Голіаθъ убіенъ бысть.)

4. Дательный разрѣшается частицею: *понеже*, *зане*, *поелику* и пр: Состояніе умершихъ намъ невѣдомо есть, *ни единому ихъ не возвращающуся*. (зане ни единъ не возвращается). Америка чрезъ толикія вѣки древнимъ людемъ невѣдома бѣ, *широкому морю* *по-*

посредѣ лежащу. (зане шырокое море посредѣ лежитъ.)

5. Дателный послѣдованія разрѣшается частицею: *хотя*, *аще и*: *Всѣмъ людемъ* нась *оставляющымъ*, Богъ не оставитъ. (Хотя вси людіе нась оставляютъ). *Всѣмъ вещемъ отъятымъ*, остаетъ душа и тѣло. (Аще и вся вещи отяты суть.)

Примѣч. И здѣ частица сія остати может, якоже рѣхомъ при причастіяхъ.

6. Дателный разрѣшается частицею, *и* или *же:* Юродивъ єсть, иже печется о маловажныхъ вещехъ, *важнытъ пренебреженымъ.* (и важныя пренебрегаетъ, или, важныя же пренебрегаетъ.)

7. Дателный послѣдованія разрѣшается существителными имены разно: Владѣющу Тіверію, Хрістосъ умре. (Подъ владѣніемъ Тіверіа). Умершу Нерону, Веспасіанъ отъ воинства за краля проглашенъ бысть. (По смерти Нерона).

Примѣчанія:

а) Примѣтити надлежитъ, яко причастіе настоящаго времене заключаетъ въ себѣ время настояще и преходяще; причастіе же прешедшаго времене содержаетъ, время прешедше и давно прешедше. — Причастіе усѣчено, єже на *я* окончается, єсть мужескаго

и средняго рода: Не *сердце* ли наю *горя* бѣ въ наю? *Лук.* гл. 24. ст. 32.

б) Въ Дателномъ самостоятелномъ находится и самое причастіе съ инымъ несклаияемымъ реченіемъ: *Сущу поздѣ* въ день той во едину отъ субботъ, и дверемъ затвореннымъ. Іоан. гл. 20. ст. 19.

в) Мѣстоим. относителное, егда на мѣстоим. указателное относится, тогда сіе изоставитися можетъ, а существителное, еже негли съ Мѣстоим. указателнымъ находилося, можетъ съ Мѣстоименіемъ относителнымъ во единъ падежь пріити: Да разумѣеши, о Ѳеофіле! о *нихже* научился еси *словесѣхъ* утвержденіе. Вмѣсто: Да разумѣеши утвержденіе оныхъ словесъ, о нихже научился еси. — Лук. гл. I. ст. 4.

Еvѳvмій Іоанновичь,

Сл. кр. суд. Таблы закл. Нотарій.

VI.

ЗАГОНЕТКЕ.

I.

Одъ колевке починѣшъ учити,
Да се можешъ са мномъ поносити,
Али треба добро промислити,
Пакъ тьешъ онда мене се сетити.
Одъ тебе се никадъ неразставлямъ,
Добро и зло теби причинявамъ.
У мене су два слога малена,
Оба чине свега петь писмена;
Првымъ слогомъ свакогъ запыткуемъ
Када кога на путь итьи чуемъ;
А другій ти живопно представля,
Што у води животъ свой пробавля,
Єсте мало, алъ добро за єло,
Кадъ се скува то нѣгово тѣло.
Слогу првомъ кадъ два писма додашъ,
Онда друго нешто ты прочиташъ,
Црвитьима бывамъ тада рана,
И на свагда ньiова обрана.
Оставиштли два крайня писмена,
Отъ целога првога имена,
Дрво єсамь високо и плодно,
Особито за тишлера згодно.

I. Ж.

II.

II.

Погоди ме, выше немамъ негъ седамъ писмена,
Єдинственны безъ броя пакъ имамъ ти имена.—
Или си то, што самь сама, ил' си кадгодъ
было,
Ил' разлике нема млоге: али нисамь вила.
Родъ човечій безъ мене бы врло скоро пропао;
За то вышній Богъ є мене на светъ овай
создао.
Кадъ са чела одузмешъ ми два прва писмена,
Онда самь ти село єдно, Срема у средъ равна.
А кадъ друго писмо мое спреда ми избришешъ:
Постаћу ти онда сосудъ; но не врло големъ:
Рећье млогіи, када самь пунъ „о! я тебе
волемъ."
Ако ли ми пакъ прочиташъ четйръ стражня
писма,
Онда са томъ реч'ю ратарь миръ жели воловма.

III.

Читава самь речь, прости ме у веселю тражу,
И Господа, нег' се стыду предъ свакимъ да кажу.
Кадъ ми читашъ првый мой слогъ, постанемъ
створенѣ.
Чувствителной у пролетье травы дамъ веселѣ.
Кадъ ми прво съ главе писмо са свимъ из-
оставишъ,
При полазку сопутнику твоме тако велишъ.
Ако ли си у намѣри два перва бацити,
Ты тьешъ твоме сопутнику за третьегъ ка-
зати

Да

Да га нема, веть путуе: дедъ кажи ми шта
самь.
Ако ли ме таки згодишъ: реħи ħу ти што самь!
Ако свакомъ нисамь нуждна: млогій ме купуе;
Єр' безь мене тешко рубу какву да оснуе.
Ак' ми прво писмо бацишъ, броимъ се ко
цвету
Іоштъ найлепшемъ, кой є можда, на целоме
свету.
Лице мое ніе свагда све одъ едне бое,
Ил' є бело, ил' є жупю, или какво што є.

IV.

У баштисе ништа немож' безъ мене хранити,
Са усевомъ кром' ак' желимъ птице наранити.
За велику, истина є, стварь нисамь дорасла,
Алъ ме опеть чештье ратаръ носи око пласта.
Ко ми првый мой слогъ чита „дрво є" говори,
Нитъ найветье, нитъ найманьѣ, веть средньѣ
у гори.
Бацишъ ли ми прво писмо мога првогъ слога,
У Маџарской што самь варошъ, людства гди су
млога.
Променешъ ми или треħе, ил' кое некажемъ
Съ главе писмо, постаħу ти, юрве ти не лажемъ,
Оно место, спрамъ когасе прости ноħу крсте,
Да ти кажемъ, неоресе, али има врсте.
Свакъ се живи ньѣга клони, свакъ га избѣгава,
Ал' ħе опеть на ньѣг' доħи, истина є права.

V.

Ответъ мала два ме слога изображаваю,
И пернату животиню, мене представляю.
Све ми едно ил' на земли, ил' битъ у воздуху,
Песма моя умилна е човечіемъ слуху.
Често мене човекъ вата, у кавезу учи,
Радуесе кадъ научимъ, но мене съ тимъ мучи.
Буди ловацъ, устрели ми одъ имена главу,
Да ти дамъ садъ свимъ познану, ал' едну речь нову.
Ово што ти садъ преставлямъ, ніе начинѣно,
Нитъ рођено, нитъ лежено: — Богомъ сотворено.
Нити има, нит' познае Отца; а ни Майке:
Даче су іой од Божества, по заслуги муке.

VI.

Угодно е свакомъ име мое,
Ко ме нема, та онай ништа е.
У естеству свако мене тражи,
А и човекъ одъ мене не бежи.
Петъ писмена удва слога броимъ,
Радъ ме гледишъ, кадъ предъ тобомъ стоимъ.
Ако мени изоставишъ главу,
Животню ћешъ видитъ неугодну.
Одруби ми два прва писмена,
Онда самь ти речь премала една;
Пакъ ме с' главе или с' репа читай,
Судія самь добро ме погледай.
Остави ми прво и последнѣ,
Садъ самь напрагъ едно ново име,

Кое

Кое свакій онай быти мора,
Коснелисе само нѣга ватра.

VII.

Три ћу т' слога у три речи дати,
А безъ главе све ће едно быти.
Поединце када насъ погледишъ,
Онда разлику међ' нама наћешъ.
Права речь самь маленъ, и великій,
Кога жели имат' човекъ свакій.
Друга ко самь, просто дати кажемъ:
Цедишъ мене, угодноти даемъ,
Ово име сада я добіямъ,
Алъ на миру іоще неостаемъ;
Ер' ме муки предаю пакленой
Цене овай садъ што издаемъ зной.
Трећа речца есамь я животно,
И одъ предньи врло удалѣно.
Нерадо на сувой земли дишемъ,
По дну воде радіе я идемъ.

VIII.

Я самь една речца башъ покрашка,
Состоимъ се само изъ два слога;
Негледай ме што самь тако мала,
Изъ ме расте чудовита сила;
Коя добро, а и зло учини,
Морају с' ньом живити христіани,
Мож ме употребитъ здравъ и болан,
Умерено ако, и сваки дан.

Првомъ

Првомъ слогу главу другогъ додай,
Туħа речъ е, алъ пріятна, што знай.
Првогъ слога, прво писмо бриши,
Другогъ слога два писма домеши;
Онда самь тварь, коя морам быти,
Без те душно неб' радо живити;
Пакъ погледай и с' главе и пете,
Свак ме чува као нѣжно дете.

Ж. П.

VII.

ПОѢЗДКА ИЗЪ РИМА, ЧРЕЗЪ ПАРИЖЪ ВЪ РОССІЮ.

(Заключеніе.)

На пути во Флоренцію заѣхать въ *Витербо*, гдѣ по словамъ Господина Перщца (е. 3.), находятся большіе Архивы. Отсюда же, смотря по обстоятельствамъ, ѣхать или на *Сполето* и *Перуджію*, или же на *Больсену* и *Орьіемо*, гдѣ также есть Архивъ. (Пертцъ, с. 4.)

Во *Флоренціи*, по превосходнымъ описямъ Архива, составленнымъ Господиномъ *Бандини*, скоро окажется, нужно ли будетъ тамъ заняться нѣсколько времени въ такъ называемой

мой *Laurentiana* или нѣтъ. — Тутъ должно бы побывать также въ *Риккардиевой* Библиотекѣ, въ коей есть екземпляръ рукописи: Cencii Caesarii liber censuum, содержащей упомянутое выше (на с. 463.) извѣстіе о Венгерскихъ Миссіонерахъ, ѣхавшихъ чрезъ Россію. (Pertz, с. 53. и 469.)

Въ *Пизѣ и Луккѣ*, гдѣ Господину Пертцу не удалось быть, осмотрѣть богатые Архивы.

Въ *Генуѣ* заняться предметами, относящимися до пребыванія Генуезцевъ въ Тавріи. — Не завезена ли сюда какая либо Словенская рукопись?

Въ *Туринѣ*, гдѣ не совсѣмъ легко имѣть доступъ къ Королевскому Архиву, должно будетъ обратиться къ Президенту всѣхъ Архивовъ, Графу Напионе. Въ Аѳинеѣ (Athenaeum) Аббатъ *Бессоне* будетъ содѣйствовать къ скорѣйшему достиженію намѣреній путешественника.

Въ *Миланѣ* Архивы очень значительны и не скоро можно узнать, что въ нихъ скрывается. Описи Амвросіанской Библіотеки (естли существуютъ), содержатся въ тайнѣ (Пертцъ с. 54. и 471.), и, какъ должно думать, не по предписанію Вѣнскаго двора; а токмо по мѣстному распоряженію. — Въ Центральномъ Архивѣ Ломбардіи хранятся многочисленныя грамоты, принадлежавшія разнымъ упраздненымъ нынѣ монастырямъ. Существующая здѣсь хронологическая опись и Историко — Дипломатическіе труды Аббата

та *Ерколе Карлони*, весьма облегчаютъ занятія тѣхъ ученыхъ, которые намѣреваются поработать въ семъ Архивѣ.

Будучи въ Миланѣ, нехудо съѣздить въ *Монцу*, для осмотра коллежскаго Архива. Тутъ Каноникъ *Agostino Montegazza* съ удовольствіемъ показываетъ рѣдкости.

Въ Миланѣ не оставить безъ вниманія вновь открытую рукопись *Улфилы* (Переводы Св. Писанія, въ сего списка еще неизданные), которую нѣкогда Графъ Кастиліани и Аббатъ Маиј собирались напечатать, и коею столько дорожатъ Нѣмецкіе ученые, какъ на пр. Г. Копитаръ, Гриммъ и пр.

Въ *Швейцаріи*, въ Монастырѣ *St. Gallen* отыскать Латинскую рукопись, въ коей говорится о торговлѣ города *Авсбурга съ Кіевомъ* въ XI вѣкѣ. Извѣстіе о сей любопытной для насъ находкѣ, сдѣланной Господимомъ *Дюмге*, напечатано во II-й части трудовъ Нѣмецкаго общества Исторіи въ Франкфуртѣ. *).

Чрезъ Тюбингенъ и Штудтгардъ **) отправится во *Францію*.

*) Тутъ же въ *С. Галленѣ*, *Господинъ* *Моне*, который нынѣ Профессоромъ въ Гейдельбергѣ, вь рукописахъ VIII вѣка находилъ разнородную живопись, изваную имъ *Франконскою* и *Ирскою*.

**) Тюбенгенъ, въ XVI. вѣкѣ, какъ извѣстно, весьма славился, по заведенной тамъ *Примусомъ Труберомъ* Словенской Типографіи, о чемъ см. в. с. 7. Нынѣ, при Университетской

Б — кѣ,

Въ *Парижѣ* пересмотрѣть Словенскіе рукописи, о коихъ говорятъ Монфоконъ и Добровскій (Instit. Ling. Slav. p. XVI. 39); также и тѣ, съ коихъ Господиомъ Добровскимъ уже сняты разные снимки, и вообще все, что имѣетъ какое либо отношеніе къ Россіи. Г. Газе, обѣщавшій доставить намъ, сколько можно подробное извѣстіе о Словенскихъ рукописахъ Карол. Библіотеки въ Парижѣ, въ семъ случаѣ можетъ оказать путешественнику большее содѣйствіе.

Между прочимъ не оставить безъ вниманія и Болгарской (?) рукописи подъ N. 2340, о коей упоминаетъ Н. М. Карамзинъ 1) прим. 267 съ силками на статью Добнера, напеч: въ Abhandl. der Böhm. Gess. der Wissenschaft. 1785. г, с. 101 и д. и на новую Систему Дипломатика Бенидиктинскихъ монаховъ II, 166).

Тутъ же въ Кор. Б—кѣ находится карта Крыма XI вѣка.

Въ Парижѣ исдать отчетъ по предмету путешествія, совершеннаго по южной Европѣ.

Въ

Библіотекѣ, можетъ быть хранятся еще нѣкоторыя Россійскія рукописи, принадлежавшіи предъ симъ Г—ну Шереру. Впрочемъ въ числѣ доставившихся отъ него бумагъ, мы видѣли въ Штудтгардской Б—кѣ не важные манускрипты, и именно: Скѳскую исторію, Рычкова статьи объ Обренгбурской Коммиссіи, указы Имп. Петра II. (по Б—кѣ Н. 442.) разрядныя книги (Н. 439.) лѣтописцы украинскій и Псковскіи, и дѣло о Царевичѣ Алексѣ.

Въ *Реймсѣ* можетъ быть найдутся еще люди видавшіе Словенское, какъ говорятъ, Евангеліе, на коемъ при коронаціи присягали французскіе короли (Dobrowsky, Institt. linguae Slav. p. XIV).

Въ *Нидерландахъ*, а именно:

Въ *Брюсселѣ* вѣроятно найдутся разные предметы, любопытные для Россійской Исторіи.

Въ *Гагѣ* (Haag) Господинъ *Схельтема* (Scheltema) познакомитъ съ немалымъ числомъ отысканныхъ имъ грамотъ, которыя относятся до Исторіи Россіи.

Вступилъ опять въ *Германію*.

Чрезъ *Мюнстеръ*, гдѣ по увѣренію Х. А. Шлецера (напеч. въ Вѣстн. Евр. 1811, N. 23), находятся разныя, до Россіи относящіяся грамоты *), отправится въ *Геттингенъ*. Тутъ приготовиться къ поѣздкѣ по сѣверной Германіи **).

---

*) По близости, въ мѣстечкѣ *Бекумѣ*: надъ Градскима* воротами поставлено изображеніе Тора, см. Büsching's wöchentl. Nachrichten. IV. 147.

**) Въ здѣшней Картинной Галлереи находятся между прочимъ Образъ ново — Греческаго (корсунскаго?) письма, которой пок. Фіорилло относилъ къ XII или XIII вѣку- (см. Beschreibung der Gemählde - Sammlung der Universität zu Göttingen von J. D. Fiorillo Gött· 1805. 8. с. 64. и д.) Съ сего Образа, Г — мъ Проф. К. Отфр, Мюллеромъ доставленъ былъ къ намъ превосходный снимокъ; который былъ уже у Гра-

вера,

Чрезъ *Вольфенбюттелъ*, извѣстный по знаменитой своей Библіотекѣ, нынѣ приведенной въ порядокъ Библиотекаремъ Ебертомъ, — и

Брауншвайгѣ, отправится въ *Ганноверъ*. Знакомство съ Г. Докторомъ Пертцомъ здѣсь необходимо. Онъ же и Секретаремъ здѣшняго Архива. Полезно будетъ познакомиться и съ извѣстнымъ филологомъ и изыскателемъ древностей Господиномъ *Гротефендомъ*.

Въ *Бременѣ* по словамъ Х. А. Шлецера, также какъ и въ *Мюнстерѣ* и въ *Любекѣ*, находятся грамоты, заслуживающія вниманіе Рускаго Историка.

Узнать, нѣтъ ли въ *Олъденбургскихъ* Архивахъ извѣстій о тамошнѣмъ Священикѣ *Бруно*, около 1156 г. обращавшемъ къ Христіанству жителей сѣверной Германіи.

Въ *Гамбургѣ*, Г. Министеръ — Резидентъ Г. А. *Струве*.

Въ *Килѣ* Г· Проф. *Вахсмутъ*, а

Въ *Любекѣ* Росс. Консулъ Г. *Шлецеръ*, могутъ доставить случай видѣть все, что достойно вниманія Русскаго путешественника.

вера, но погибе при наводненіи, случившемся въ сей столицѣ 7. Ноября прошедшаго 1824 года. Понынѣ мы тщетно старались получить новый снимокъ съ сего образа (положенія во гробъ Пресв. Богородицы.) — Въ томъ же собраніи Картинъ находится и изображеніе св. Димитрія Ростовскаго, писанное, по словамъ фіорилло, въ 1758 г. (Святитель сей преставился въ 1709 г.)

ка. Во послѣднѣмъ мѣстѣ не оставить безъ вниманія грамоты Императора Фридриха I, — 1781 г, данной городу Любеку, въ коей упоминяется о свободной торговлѣ Русскихъ (Rutheni) съ городомъ Любекомъ (см. Вѣст. Евр. 1811, N. 23 с. 201). Тутъ же и Грамота (мнимаго) Борхрама (?), или предварительное начертаніе оной, (какъ говоритъ Х. А. Шлецеръ, тамже ссылаясь на Сарторія Gesch. des Hanseat. Bundes I, 392 и 398).

Въ *Шверинѣ*, или въ близѣ лежащемъ *Лудвигслустѣ*, хранятся описанныя *Машомъ* и *Вогеномъ* Словенскія древности принадлежавшія къ храму *Ретры*. Въ послѣднемъ изъ сихъ мѣстѣ находится значительное собраніе древностей, коего описаніе издается Проф. *Шрітеромъ* въ Ростокѣ.

О древностяхъ, отысканныхъ въ Мекленбургскомъ селеніи *Прильвицѣ*, упоминаетъ Фіорилло (II. 303).

Въ *Висмарѣ* побывать въ Архивѣ а въ *Ростокѣ* познакомится съ Г. Проф. *Шрітеромъ*.

На островѣ *Рюгенѣ* въ *Побинѣ* (по словамъ Г—на Проф. Козегартена) тамошній Пасторъ имѣетъ собраніе Словенскихъ древностей, отысканныхъ въ могилахъ. Тутъ, на самомъ Сѣверномъ краю Германіи, посѣтить развалини *Арконы* (гдѣ нынѣ сооружается маякъ). Это послѣднее мѣсто, въ коемъ словене, идолопоклонники противились Нѣмцамъ, Христіаномъ.

Въ

Въ *Грейфсвальдѣ* знакомство съ Господами Каннгиссеромъ (см. в. с. 428) и съ извѣстнымъ Оріенталистомъ Козегартеномъ, принесетъ большую пользу.

Въ *Ней-Бранденбургѣ* братья *Шпонгольцъ* которымъ предъ симъ принадлежали описанныя Машомъ и Воченомъ находки имѣютъ собраніе Вендскихъ древностей извѣстіемъ, о коемъ мы обязаны славному И. Г. *Фоссу* въ Гейдельбергѣ.

Собраніе Словенскихъ древностей въ *Неи-Стрелицѣ*, по числу составляющихъ оное памятниковъ (особливо идоловъ) превосходитъ какъ говорятъ то, которы находится во Лудвигслустѣ (Isis 1813, N. 7. с. 766, Bullet univ. N. 9. p. 188). Увѣраютъ, что близъ *Пренцлова* видны развалини какого — то древняго Словенскаго Храма. Словене здѣшніе въ XII.-мъ вѣкѣ обращены къ Христіанству Епископомъ Оттономъ Бамбергскимъ (см. Sect, Versuch einer Gesch. der Ukermärkischen Stadt Prenzlau I, 10 (1784. 4.) или Fiorillo über die Slavischen Alterthümer въ его Saml. kl. Schriften artistischen Inhalts II, 298.)

Въ *Штетинѣ* безъ сомнѣнія найдутся любители Словенскихъ древностей, собирающіе оныя.

Въ *Берлинѣ* отыскать Словенскую рукописъ (Disputationem Gregentii) о коей говоритъ *La Croze* (Dobrowsky Institt. ling. Slav. p. XI.)

Латинскій переводъ начала сей Диспутаціи доставленъ былъ къ Фабрицію, для пополненія того, чего недостаетъ въ Греческихъ рукописяхъ. Тутъ же въ Архивѣ Берлинской Академіи хранятся доставленной изъ Смирны списокъ съ (словенской?), необъясненной еще надписи, которая найдена близъ онаго города въ подземельи (Мы имѣемъ съ оной копію).

(Въ Монастырѣ *Оливѣ* (Oliva), близъ Данцига, — по письму къ намъ Данцигскаго ученаго Господина Пастора Мронговіуса, — хранится Архивъ Кашубскаго города *Лауенбурга* (Lauenburg) перевезенный туда въ то время, когда городъ сей сдѣлался жертвою пламени. Библіотека онаго города доставлена была въ Пелпинскіи (Pelpin) монастырь).

Въ прежнихъ предѣлахъ *Польши* близъ *Познани*, открыты разныя могили, въ коихъ найдены древности. Можно надѣятся, что Г. Консисторіалратъ *Якобъ*, бывшіи предъ симъ Профессоромъ въ Варшавѣ, доставитъ случай видѣть все любопытнѣйшее въ семъ краю.

Въ *Гнѣзнѣ* (Gnesen), какъ сказывали Господину Ходаковскому, старѣйшая Церковъ, служившая можетъ быть нѣкогда идолопоклоническимъ капищемъ, построена треугольникомъ. — Такъ ли?

Чрезъ *Бржесцъ* (Berzesc) и *Плоцкъ* (см. Thorschmidt Plotzkische Alterthümer) проѣхать въ Варшаву. Тутъ вмѣстѣ съ Г-мъ

Хлен-

Хлендовскимъ, старшимъ Библіотекаремъ, при Національной Библіотекѣ, пересмотрѣть Словенскія книги древней печати и рукописи, а въ Лицеѣ, коего Ректоромъ славный *Линде*, воспользоваться Библіотекою. На конецъ, осмотрѣвъ *Пулавскій* музей, чрезъ *Люблинъ* и *Хелмъ* возвратиться въ *Россію*, гдѣ и напечатать извѣстіе о сдѣланныхъ въ продолженіи всего путешествія открытіяхъ и изслѣдованіяхъ.

VIII.

ПИСМО III.

Софронъ Харідему.

Само є онай нещастанъ Харідеме, кога удари случая низвергаваю, а доволно мужества неима, противнымъ Судбама терпѣніемъ вооружено сердце напротивъ ставити. Можемо мы слабостемъ человѣческимъ чувствованіе, можемо и сузу дозволити; обаче малодушествовати, или што выше очаяти, требало бы само состояніе онакове душе да буде, коя у себи, у собственной свѣдомости добродѣтели свое никаковогъ извора выше за утѣшеніе не налази.

Обычно очаявамо мы у нещастію нашемъ зато, што смо у предходящемъ щастію превећь увѣрени были; и нигда себи воображавали нисмо, да кадгодь и страдати можемо. Наслажденіе постоянногъ щастія разнѣжава насъ и веома обнажава, како ће насъ слѣдующе нещастіе больма низвергнути мођи. *) Кой съ умѣренностію ласканія судбе ужива, имаће доволно крѣпости и жестокость нѣйзину сносити.

Нещастіе има велике користи, и подае добро расположенымъ сердцама велика укрѣпленія, да таково съ постоянымъ терпѣніемъ подносимо. Онай, кога є ласкателно щастіе непрестанно у наручію своме носило, єсть обычно невѣжливъ. Оскудѣва му нуждна свѣтска мудрость, многополезна наука свой животь тако уредити, како ће са своимъ блаженствомъ, са своимъ покоемъ, са своимъ союзомъ съ прочима членовма содружества свога найпотребніе быти; оскудѣва му извѣстна нѣжность сердца, нѣко человѣческо чувство прямо нещастія другихъ, кое є богатый изворъ благодѣтелный намѣренія и чувствованія. Онъ є кратковидъ, гордъ, тврдосердъ и высокоуманъ, и того ради у падежу є своме сугубо нещастанъ.

Противу свію овы важны погрѣшака сохранява насъ благодатно нещастіе. Премѣномъ

*) Некъ плачу далѣ и уздыху, коихъ є утончане нрави, дуго разнѣжило щастіе. Сенека о Утѣшенію къ Хелв: Гл. II.

номъ судбе наше получавамо мы искуство, кое насъ онаковой мудрости учи, кою мы никоимъ другимъ начиномъ постигнути не бы могли. Начинѣмо ласканіяма похлѣбствующегъ намъ щастія слѣпо не повѣравати; и боимосе премѣне, коя насъ веть онда нечаянно напасти не може, ибо смо є предвидили, и точно зато што смо є предвидили, у приправности насъ налази таково дочекати. Ово е половина побѣде наше. Мы смо вооружани Непріятеля нашегъ предсрѣсти; са свію смо сестрана снабдѣли, и отъ свудъ средства прибавили, насъ оснажити, и отъ нещастія таковогъ отторгнутисе. Осетьамо сами, како нещастіе боли, и учимосе она права познати, коя нещастникъ има одъ други соболѣзнованіе ако не укрѣпленіе; утѣшеніе ако не спомоществіе искати. Сердце наше постае мегкте, и мы нѣжніимъ чувствомъ начинѣмо оно, што мыслимо да намъ є други одолженъ чинити, и ньима самима праштати. Не отричемо другимъ страждущимъ ону сузу, кою смо сами отъ други получити желили, и старамосе колико имъ само можемо спомоществовати. Человѣколюбіе, кое намъ є природа у сердца наша усадила, собственнымъ нашимъ чувствованіемъ постае дѣятелніе и всеобще распространявасе. Сограждани наши облюблюю насъ, и постаю намъ чрезъ природно нашегъ человѣколюбія удивленіе, и чрезъ личну благодарность пріятели, друзи, на коихъ се утѣшеніе, на коихъ спомоществіе у нашемъ нещастію ослонити можемо.

Ове корысти получавамо мы отъ поучителногъ нещастія, кое и спомоществую намъ жестину нѣгову лагкше сносити. Сердечно є заиста утѣшеніе у нещастію нашемъ кадъ видимо, да о намъ други соболѣзную. Сузе соболѣзнованія єсу мелемъ за болю раана наши. Позоріе соболѣзнующихъ другова, кои насъ суза свои токомъ о любви своей прямо насъ увѣраваю, утѣшава насъ и укрѣплява и онда, кадъ смо увѣрени, да намъ ништа помошьи не могу.

Вѣруй ми Харідеме, случаи нещастія єсу поученія съ неба, кое насъ удостоява, искре добродѣтели, кое у нашимъ персима спаваю пробудити, и сва она велика намѣренія, ко коима намъ є природа склоность подала, изъ скрытія свои измамити; и' чрезъ упражненіе у легкость поставити. Тко не бы желіо непрестанно щастливъ быти? Но мы га обычно скупо платьамо, ово всегда трающе щастіе! Изгубленіемъ высоке мудрости, недостаткомъ онаковы добродѣтели, кое насъ нещастне много выше сверху разнѣжены щастливаца возвышавају. Наше преветь свѣтско Самолюбіе, са свимъ сердечнымъ пожеланіяма гине за непресѣчномъ радостію! обаче кадъ благое небо найлучше свое дѣло, добродѣтелногъ каковогъ человѣка совершенымъ учинити намѣри, коме се и сами щастливи безумцы дивити мораю, то га спроводи степенми нещастія къ постояной премудрости, и собственнымъ, чувствованіяма изображава

му

му сердце за онакову добродѣтель, коя се отъ обычне чувствомъ и чиноначаліяма разнствуе.

Налазесе велике добродѣтели, кое Любимцу щастія са свимъ сокрывене остаю, добродѣтели кое су достойне; да ихъ изгубленіемъ свію корысти свѣта, свію корысти, свега щастія купимо. У нѣдры щастія рѣдко є какавъ мужъ воспытанъ быо. Ова нѣжна мати покварн свою дѣцу, благость свою на нъи изливаютъи, и ништа пожеланіямъ нъіовымъ неотрицаютъи. Познати ти є природа овы пожеланія! Она безъ престанка напредую, и никакове противности не терпу, кадъ се єданпутъ навыкну да имъ се сва задоволства чине. Руше потомъ предъ собомъ подобно потоку, кога изобиліе жестокимъ причинява, све што имъ годъ противостане. Божій и человѣчески закони, нису имъ никакове препоне, кое бы ихъ отъ намѣренія задержати могле. Навыкнутъ све получити што зажели, неумѣренъ у своимъ пожеланіяма, нестерпѣливъ и напрасанъ прямо свега, што теченію воображеногъ нѣговогъ благополучія противостане, свакій тье порокъ, кой є само средство къ полученію намѣренія нѣгова, безъ свакогъ совѣсти угризенія учинити. Собственно нѣгово я есть велико средоточіе созданія; за нѣга є све, за нѣгово су увеселеніе све твари создане; сви контурови естества обертъусе; и кадъ онъ самъ руку наслони, то само зато быва, да бы имъ оно движеніе подао,

кое

кое къ концу нѣговомъ тежи. Корыстолюбивъ у услугама своима, просыпа точію благодѣянія, да бы ихъ самъ жнѣти могао; и продае мало услужливости, за велика ожиданія. Подае безъ чувствованія; пріима безъ благодарности: Расточитель є безъ великодушія, има тысящу ласкателя безъ нієдногъ пріятеля; у достоинству є безъ высокопочитанія, и мечта о себи безъ заслуга да є великій, ибо е щастливъ. Хладнокрованъ прямо свега другогъ, кромѣ самогъ себе, оскудѣваю му све ове прекрасне добродѣтели, кое бы престяжавати морао, да бы благополучанъ у своمъ щастію, и почитанія достоянъ у величеству своме быти могао. Гилости у обятіяма сладострастногъ нерадѣнія навыкнутъ, виде му се добродѣтель и заслуге, коима бы себи страхопочитаніе, пріятелство или любовь прискорбити могао, многотрудне. Ніе никаково друго блаженство познао, развѣ кое се у наслажденію чувственногъ увеселенія состои. Ово є нѣгово єдино блажесство, и онъ себи ништа неотриче, што бы ко полученію нѣговоме поспѣшествовало. Сва су му средства къ тому равна. Овде тье онъ съ тако исто хладнимъ сердцемъ оскудна помошьи, кой корыстолюбію нѣгову служи; како годь и онде щастлива низвергнути, кой возвышенію нѣговомъ на путу стои. Онъ тье лѣвомъ давати, што десномъ отима, и єднакимъ равнодушіемъ ласкателевъ животъ сохранити, и друга уморити; онъ тье чашу

свою

свою жедномъ за напитакъ пружати, да бы є потомъ крвлю вдовица напунити могао.

Веррiо є таковый човекъ, кога самъ ти описао. Отъ рожденiя свогъ до мужескогъ возраста нiе никаково друго нещастiе имао, него што є непрестанно щастливъ быо. Здравiе, Богатство, Почитанiе, Достойнства, Услажденiя, и све што глупый обожавају, похлѣбствующе щастiе излишно му є подавало; обаче онъ тимъ нiе себи оно прiобрѣо, что разумный высокопочитую. При свимъ своимъ благодѣянiяма iощь нiе каково досадь добро дѣло учинiо. Цѣлимъ своимъ Дароданiяма, есть досадь свагда безчеловѣчанъ быо. Онъ разсыпа управъ онолико на неваляле люде, кои раскошiя съ ньимъ дѣле, колико отъ плачущихъ робова села свогъ отме, кои за нѣга раде. Онъ незна како скудость тишти, єрбо ю нигда терпiо нiе. Дае безъ увеселенiя, и отима безъ покаянiя; Пожеланiя су нѣгова прописи нѣговогъ живота. Можели ихъ безъ прерѣканiя закона насытити; то онъ законъ преступити не тье. Могао ли буде отца новцы подкупити, да му невиность ктьери свое прода, то тье само єданъ грѣхъ учинити; не аки бы се онъ насылiя стыдiо: Како бы се могао онай отъ насылiя стыдити, кой се навыкао сва своя пожеланiя задоволявати, и свакiй обычай за нѣга право има? Него што нiе тако трудно новцемъ подкупити, као съ пута сметути. Нiе ли радъ попецытелный родитель себе усретьити (ибо тако называ

Вер-

Верріо безстыдный свой поступакъ) то онъ има ланце и связу: то онъ има ласкателе, кои лагко изъ благодарности за Благодѣянія, ложный тужители бываю; или кляшвопреступницы бываю. Ибо на што су му друго пріятели? — Пріятели! да ово свято име не злоупотреблявамъ. Верріо има ласкателе, Ништкове, за служителе страсті свои, како годь псе за ловъ. Гоязни ихъ зато, да бы на мановеніе нѣгово готови были, дивячь за пожеланія нѣгова ловити. Потомъ кадъ е сытъ дѣле междоусобно заоставшу Грабежь, и наслаждаваюсе со тимъ, што су съ таковомъ цѣномъ придобили. Тое союзъ ныове повѣренности; ибо корыстолюбивый Верріо нити е способанъ за пріятелство, нити є способанъ пріятелство у другима возбудити. Упоранъ преимуществы, кое надъ другима има, кромѣ себе не почитуе никогъ, и има сообращеніе съ гдѣкоима само за то, ибо ихъ за играчку у оны часи употреблюе, кадъ не беззаконствуе. Онъ є свирѣпъ, необузданъ, ибо су му сва пожеланія до садъ исполнена бывала, ибо му є щастіе сваку похоть насыщавало; и што выше естественну пороковъ казнь удалявало: подобно необузданомъ коню, кога іощь никаково угрызеніе, никаковый ударъ, никакова конника мамуза научила ніе ногоступе свое съ предосторожностію мѣрити.

Коликой бы се мудрости онъ научіо, кадъ бы нещастіе необузданогъ укропити, и по пу-

пущеніемъ судбина къ размышленію приморати хотѣло! Постоянно щастіе често є найболѣ люде покварило, кои бы у среднѣй судбины, гди се добро и зло меня, умѣрени, дружевни, снисходителніи, вѣрніи и благородніи были. Обаятелна чаша нѣгова, отела му є добрый разумъ. Поносъ му є ступіо на мѣсто снисхожденія. Корыстолюбіе узело є мѣсто Пріятелства, и нечувственность мѣсто человѣколюбія. Тко є быо вешый, Краль мале Македоніе, или Господинъ свѣта? Све што є мудрость *) на овомъ человѣку трудолюбіемъ и щастливо созыдала; разоріо є непресѣчный поступакъ щастія. Александеръ є у отношенію быо маній, што су нѣгове завоеване землѣ веће бывале. Онъ є быо изрядный владѣтель мале државе, а постао є презрѣнія достойный обладатель свѣта. Щастіе му є толико попущало да ніе веть выше у состоянію было, іощь какову желю исполнити. Сбокъ овы преимущества, постане онай человѣкъ, кой є о паденію друга свога сузе проливао, Тνранномъ, кой є свое пріятеле давао. Изъ благонравногъ человѣка, кой є кралевску свою честь, съ *Хефестіономъ* дѣліо **) постане Горделивацъ, кой є Богомъ быти хотѣо; изъ умѣренногъ трезвенногъ, простосердечногъ войника; похотливый, піянный, недоувѣрителна маза. Естество не може

---

*) овде се треба опоменути Арістотела, Александрова учителя.

**) Посмотри *Курціа*.

же толико добра усадити, воспытаніе не може толико основати, премудрость не може толико созыдати, колико постоянно щастіе уничтожава, разорава и разрушава.

Ако мы добродѣтель чествуемо, то треба да благословимо щастіе, кое насъ є съ чувствованіяма такове упознала. Я самь строгость щастія ощутіо, я самь за себе плакао; садь знамъ шта другій чувствовати мораю, и могу за ньи плакати. Я самь гордъ быо у щастію моме, и упорно самь себи воображавао, да помотьи другій людій непотребуемъ; Благотворно нещастіе есть ми слѣпцу очи отворило. Садь видимъ да страдати могу, да свію потребу имамъ. Спустимсе съ мечтателне мое высине доле, и снисходителнеій самь. Повторавани судбине удари, умекшали су сердце мое и чувствителніимъ учинили. Человѣколюбіе мое починѣ соболѣзнованіемъ. Бывамъ другъ человѣчества, и починѣмъ добро творити. Я представлямъ себи утѣшеніе и радость оныхъ, кой отъ мене помощь какову добыяю; я любимъ ту радость, и начинѣмъ задоволствіе у благодѣянію налазити. Я самь предосторожанъ; нещастіе ме є мое внимателнымъ учинило. Гордость моя удалила є сву собратію отъ мене, или кои су іощь са мномъ сообращеніе имали, находили су се подалѣ отъ мене, и ни еданъ ніе сердце свое отверсто предамномъ показывао. Садь видимъ я множество около себе, кое благодарность, кое высокопочитаніе,

кое

кое любовь са мномъ сосвязуе. Безъ нещастія небы я негли нигда ощутіо ону радость, коя изъ пріятелства и высокопочитанія другихъ извире.

Но и изъ многи други корысти дае намъ нещастіе прилику преизрядне добродѣтели показати. Овде те позыва на битвище, гди достоинство и величество сердца твога показати можешь. Покоритель цѣлаго свѣта, ніе тако великій мужъ, као невинный страдалецъ, кой свимъ своимъ противнымъ судбинама постоянно терпѣніе противополаже. Смиренное терпѣніе прямо судбина Небесны; и постоянно величество прямо нападенія человѣчески; Благодѣянія прямо свои Пріятеля, тихо задоволство у среды непогодностей; какова су преизрядна преимущества человѣческа! Тко може оныма, кой су нещастно страдали, и сва страданія превосходили, удивленіе отрећи.

Што маньe примѣра оваковогъ мужества имамо, тимъ є вeћe удивленіе. Овде се учимо мы достойнство человѣческе природе познавати; и како є праведно то, да мы имена оныхъ, кой су оакове примѣре потомству оставили, отъ рода в' родъ именуемо.

Я читамъ вашу судбу, ваша страданія, и ваше побѣде съ страдателнымъ страхопочитаніемъ о вы мученицы за честь человѣческе природе! Сердце мое тихимъ поносомъ возвышавасе, кадъ ми око мое сузи. „Можешь ми цѣло твое воинство показати, съ

коимъ

коимъ си совѣтный домъ обколео, можешь ми смертію грозити, колико хотьешь; я сбокъ мое мало старе крви, Маріа, кой е Римъ и цѣлу Італію избавіо, нетьу за непріятеля огласити, *) отговора Сцевола бѣснующемъ Сулли; кадъ га е нагнати хотѣо, да непріятеля свога осуди.

Состарѣлый Фоціонъ, кога веть ноге нѣгове носити немогу водимъ быва на смерть; овай старацъ, кома е непорочный отъ осамдесеть година животъ, прозвище *доброгъ* **) заслужіо. Народъ се стекава, многи сожалѣваю о старости многи о слави нѣговой. Нѣкій подлый отъ непріятеля нѣговы плюне старцу на лице. Онъ се кротко обазре къ Магістрату кой га е пратіо и рекне забраните молимъ васъ човеку овомъ, да се у будуще овако неусердно не показуе.

Но ово нису добродѣтели каковогъ разнѣженогъ човека, кога е щастіе размазило. Да бы овакову отважность показати могли, мора терпѣніе наше чрезъ гдикое случае искушено, Душа наша чиноначаліяма добродѣтели напоена быти. Мы морамо прямо отважности оваковe, не преодолиму любовь имати; любовь у коеи ми све корысти, свакій изгледъ корыстолюбія заборавлямо. Мы морамо аки съ небесны высина, и изъ нѣке святе ти-

*) Сцевола Аугуръ. Смотри Валер. Максіма.

**) По *Корнелію Непоту* много е знатніи нѣговъ непорочный животъ нежели воинственна дѣла. — — Прозвищемъ „доброгъ“ нареченъ е.

тишине, кою спокойна совѣсть очію наши, у нама и около насъ причинява, на оркане низъ лежаще земле сматрати.

Оваковомъ укрѣпленъ ишао е Сократъ на смертъ, съ онаковымъ величествомъ, коимъ тье се столѣтія дивити. Цѣлый нѣговъ животъ быо о борба са судбинама, и побѣда надъ свима ньıовымъ нападеніяма. Онъ є съ постоянствомъ трыдесетъ Тνранномъ противостаяо, обаче величественна нѣгова побѣда, была є нѣгова смертъ. Кадъ су му вѣстъ донели; да су га Аѳиняни на смертъ осудили „То што присужденіе природа є ньима давноветье донела," быо є нѣговъ отвѣтъ. Жена му се само тужила да є неправедно осужденъ. Глупа! Тое управъ было утѣшеніе, на коме се крѣпостъ ироя овогъ оснивала. „Заръ би желила, да самъ праведно осужденъ? Онъ попіе свой отровъ, умре, и цѣлый свѣтъ за ньимъ тужити начне. Почитанія достойный мертвече! Кадъ великій мужъ падне, то є и падежъ нѣговъ великій. Онъ є тако почитаемъ, како годь и развалине святіи храмина, кое и онда благочестивый почитую, кадъ му исподъ ногу леже *).

Не мысли Харідеме, да су само ови, кое самъ ти садъ именовао, єдини, кои су потомству примѣръ величине и удивленія оставили. Іощъ ніе изумерла ова величественна, ова высокопочитаніе у нама побуждающа добродѣтель. Но не ишти є у тишины тражи є измежду

*) Рѣчи су *Сенеке.* De Consol. ad Hel. Cap. XIII.

между ужаснѣйши непогода; у бунама, гоненіяма, междоусобными бранами, гди Свирѣпость противни страна, кровожаждуще суевѣріе, ужасна омраза, гди су све страсти необуздане, сва урежденія закона двигнута; и едино *н*асиліе зак*о*не прописуе. Овде се она налази. Овде тражи великогъ, постоянногъ, удивленія достойногъ мужа; съ Аддісоновымъ аггеломъ посреди бурѣ; отъ кое подъ нимъ земля трепеша, спокойна и непоколебима.

Такова су времена породила *) *Монтросе.* Съ онаковымъ истымъ Мужествомъ, съ како-

*) Овай удивленія достойный мужъ боріосс и умрео за нещастногъ Енглескогъ Краля Карла I. Цѣло време ове междоусобне брани, есть пуно величественны примѣра, подобногъ постоянства. Графъ Страффордъ, еданъ отъ найветый мужева Енглескогъ народа, самь е изъ Товра на утѣсненногъ Краля писао, кой му смертно изреченіе подписати ніе хотѣо, и зато у опасности быо, да возмущеномъ народу само угождавати хотье, и умре съ высочественнымъ постоянствомъ. Ріттеръ (Болярь) Луккасъ, кой е колшестръ противу Індепендента браніо, буде на повелѣніе Кромвелово убіенъ; и у самомъ овомъ дѣйствію коммандірао е убіице свое. Ріттеръ Лісле загрли и полюби му трупъ, и постависе на подобну судбу. Войници стану подалѣ отъ нѣга: онъ имъ рекне да му ближе приступе. Еданъ отъ оны отговори му я вамъ добаръ стоимъ да тьу сгодити, Ріттеръ се насмѣе и придода. „Я самь кодъ васъ іощь и ближе бывао, и нисте ме сгодити могли. Карлъ е самъ чрезвичайный примѣръ доброте, терпѣнія, постоянне крѣпости, у тако строги свои нещастія случаевы.

каковымъ е Краля свога браніо, и шакомъ неоружаны войника цѣлый бѣснующихся Бунтовника Народъ, у ужасъ и удивленіе спавіо, съ онаковомъ истомъ храбростію е на послѣдокъ сносіо и противности, кое судбина само изобрѣсти уме. Бесчеловѣчны злотвори нѣгови, богати у изобрѣтенію новы за нѣга мученія, дозволе му дѣцу нѣгову іощь последный путъ загрлити; не аки бы му отеческо утѣшеніе дозволили; но да бы му и самомъ овомъ отеческомъ нѣжностію ново мученіе причинили. Всуе! И само ово обятіе ніе нарушило спокойнствіе мужествение нѣгове душе. Слаба суза ніе му се у оку появила, нити му е тужба противу неправде огорчены непріятеля на уста изишла. Прочитаю му присужденіе, ову лягу народну. „Мора бесчестномъ смертію на вѣшалы умрети; за три часа позорище свои непріятеля измежду неба и землѣ висити; по томъ отсѣчена му глава, на тавницы, руке и ноге у четыри Кралевства града прикована, а трупъ нѣговъ измежду злочинаца погребенъ быти.“ Ужасно осужденіе! но не за Монтросу. Онъ е сожалѣвао о своомъ нещастномъ и превареномъ народу. „Мени е такова честь рекне онъ, што вы мою главу на тавницы прикова ти будете, аки бы сте ми изображеніе мое у спалницы кралѣвой обѣсили. Толико ми е мало жао, што тьете ми руке и ноге у четыри града разслати; да бы іощь желіо много руку и ногу имати, да бы ихъ могли у све Христіанске градове ра-

заслати, нека се сви увѣре, шта самъ я браніо.“

Овакови су дуси удивленія нашегъ достойны; но и нашегъ подражанія. Величество ньиово ніе неразсудность, но крѣпость; не гордость но спокойнствіе духа; не упорство, но терпѣніе чиноначаліяма водимо, у судбинама отврднувше. Неоснивасе на подломъ высокоумію но добродѣтели. Твердо се неба держе, а землю пуштаю подъ собомъ оберпатисе. О Харідеме! таковы примѣри показую намъ, шта человѣческа природа учинити може; и позываю насъ да є посрамлюемо. Благосиляй Нещастіе, кое те оваковомъ достоинству привести може, и учисе на онаковый конацъ употребити, на кой ти є провидѣніе послало.

527.

IX.

СЕРБСКА НАРОДНА МУЗИКА

от неколико Сербски народни песама и игри, понајвише у темама арија и првим текста строфама.

Под именом „*Сербски народни песама*“ разумемо само оне; које су Серблљи без свакога

ли-

литерарног изображенија само по свом с њима рођеном народном вкусу, који ничијом художественом поезијом није преображен био, правили, и које и данас јошт у истом стању састављају. Те песме осим тога, што су пространо и безопасно скровиште народног блага за изпиташење нашег језика, јесу нам свима заиста на увеселеније и у поетическој струки на отличије, чему нам толики туђи најизображенији народи честитају, и ишту да јим ји само доста шиљемо, да ји у своје језике преводе.

Песме те народне живе и обдржавајусе у усти народа само певањем, а не декламирањем ни рецитирањем. По чему се може казати, да та с њима рођена народна поезија онда своја тако рећи крила добива, кад се у својој народној музики, као у свом оделу, представља. Целост дакле те наши народности изискује, да се сваке песме и текст и његова права народна музика заједно скупља и објављује.

Желећи, да се наће, који ћеју и више от народне музике јављати јављам и јављаћу от времена до времена путем сербског љетописа по неколико парчета из народне 1) певаће, 2) певаће и играће, и 3) играће музике, како ми које до руке дође.

Да су све те мелодије заиста националне, о том није сумње. А јели свака управ' пореклом чисто нацијонална, или је која от соседни славенски или други народа цела узај-

мљена, што је питање, које овамо управ не принадлежи. —

Гдикоје песме имају сасвим једнак размер (metrum), једнако число слогова и једну арију; а гдикоје се опет на више него на једну арију певају. Зато је тежко погодити, која је управ арија от гдикоје песме.

От гдикоји мелодија текст се прави незна, као што се и от гдикоји текстова мелодије праве не знају. Зато ће кадкад може бити сама мелодија без текста бити.

У певаћој музики гдигди се уз певање текста и игра, н. п. Iao у Врбасу грк стева на гласу, и т. д.; а уз праву играђу само се игра без певања; зато ће без текста стајати.

Moderato.

ј - ка ју - на - - - ку пр стен по-вра - ћа - - ла; д

пр-стен по-вра - ћа - ла.

II.

о - но чу-је на о - - ној стра - ни, еј -

но чу - је на о - ној стра-ни.

III.

си ли се на-спа - ла дил - бер - Ам

ле, мо-ре је-си ли се на-спа - ла?

IV.
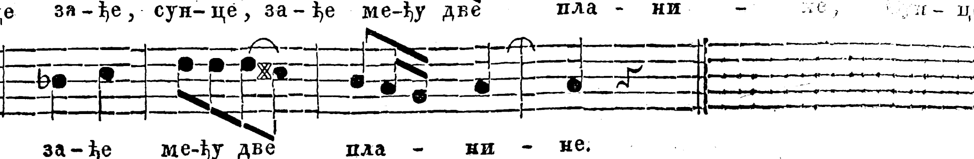
и је ле - - па ти је у Ал - а - ге - љу -

па ти је у Ал а - ге љу - ба.
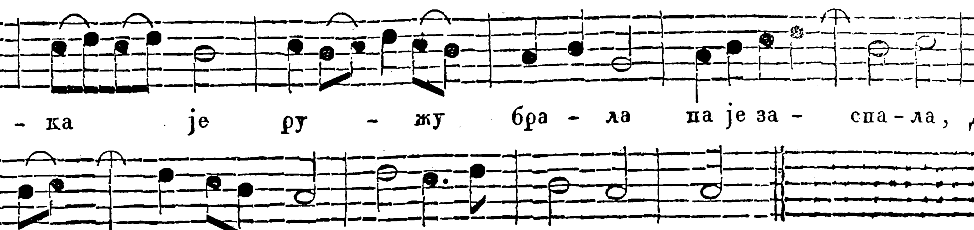
V.

вој - ка се у Дре - нов - цу ку - - па, де - вој - ка

Дре - нов - цу ку- па.

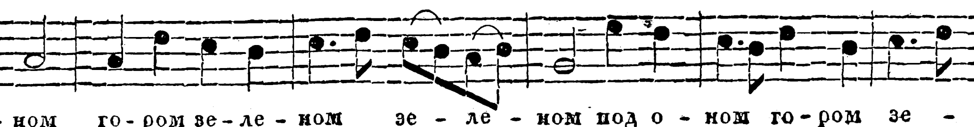


VII.
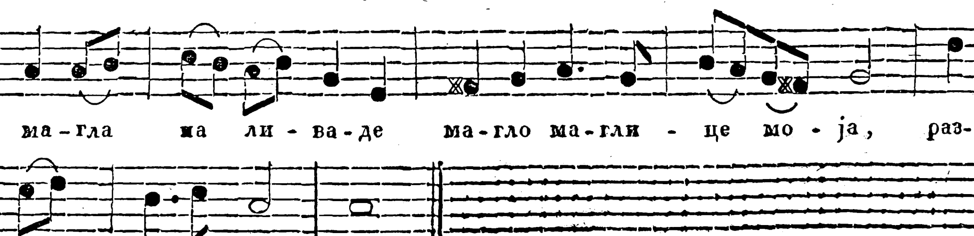


- жу бра - ла, па је за - спа - ла.

VIII.
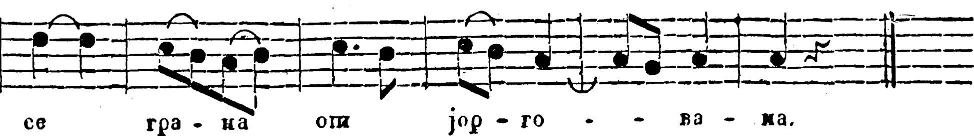


IX.



-гло раз - ви - јај.

Сватовска.

X.



арловци 1. *Іануарија* 1828.

Емануил Коларовић.

X.

СМѢСИЦЕ.

1. У Прагу печатана е 1827. кньига подъ тітломъ: Historia de expeditione Friderici Imperatoris, edita a quodam Austriensi Clerico, qui eidem interfuit nomine *Ansbertus*. Nunc primum e Gerlaci Chronico, cuius ea partem constituit, typis expressa, curante *Josepho Dobrowsky*. (XXII. 138. 8.) Измеђь други знатны рукописа Пражке біѣліоѳеке налазиласе іошть око половине прешедшегъ столѣтія Лѣтопись Прашкогъ каноника *Винценца*, и нѣговогъ продолжителя *Герлаха*, у XII. и XIII. вѣку писана. Но *Добнеръ*, немогавши е 1764. выше наћи, принужденъ буде обе ове Лѣтописи (Monum. histor. Boem. Tom. I.) по новіемъ и погрѣшномъ препису издати. Године пакъ 1824. нађе е Г. Іос. Дитріхъ, садашньій Діректоръ шк. у Лайпцыгу, у рукама едногъ Хірурга, кои е већь быо нѣколико листова изъ нѣ изсѣкао; и онъ таки о томъ Г. Добровскогъ извѣсти. Овай великій читатель Славенске древности позна цѣну о- вогъ откровенія, потрудисе добыти га и тако

ко сохрани драгоцѣность, коя бы иначе пропала была, и за кою му не само отечествени, веѣь и страни испытатели историіе благодарити имаю; ерь она содержи осимъ двію назначены Лѣтописи, отъ кои є єдна рукомъ Герлаха писана, іоштъ Исторію Беде и досадъ непознану Лѣтопись *Ансберта*, кою е Герлахъ своіой историіи придодао, и коя е садъ первый путъ на свѣтъ изишла. — Истина, има единовремены извѣстія о крстоносномъ походу Цара Фрідріха I. отъ год. 1189. но Лѣтопись Ансберта, кои є самъ у томъ походу бьо есть заиста найсовершенія и найважнія. Исторіа *Нѣмаца*, *Маѣара*, *Сербаля*, и *Бугара*, добыя съ ньомъ нова изясненія.

Мы ѣемо овдѣ навести штогодь само, што се Сербіе и народа Сербскогъ тиче. Кадъ е воинство съ Императоромъ заедно Драву (qui vulgo *Tra* dicitur) прешао: Inde Syrmium civitatem quondam famosam transeuntes, in vigilia apostolorum Petri et Pauli Savum seu *Savam* fluvium, ubi Danubius influit, felicius, quam Dravum transivimus et mox in terra ditionis Græcorum fuimus constituti; quinta exeunte septimana, postquam apud *Presburch* terram Ungaricam attigimus, festum ipsum apostolorum inibi, id est: in littore *Sowe* celebravimus, in civitate semidiruta *Wizzenburch* dicta, quæ et *Belgradum* dicitur, ex opposito *Govin* sita.—Sexta non. Juli (2-da) pervenimus ad *Brandiz* per silvestria, ubi naves omnes dimisimus et currus seu plaustra onerare cœpimus, quas

etiam

etiam naves omnes — Imperator — regi Hungariæ donavit. — — His etiam diebus præambuli magni comitis de *Sarvia* et *Crassia* (Rascia?) eiusque germani æque comitis præpotentis venerunt, nunciantes eorumdem dominorum suorum comitum adventum in serenissimi imperatoris occursum et omnimodum servitium ac subiectionem ipsi promittentium. Cum igitur ad *Nisam* — venisset exercitus — idem magnus *Neaman* dictus ac germanus suus *Crasimerus* in magna pompa Domino imperatori occurrerunt et ab ipso — honorabiliter sunt excepti. Ipsi vero in indicium suæ devotionis vinum et ordeum seu farinam, oves et boves d. imperatori splendide et copiose obtulerunt et inter cetera munera eos, quos dicunt boves marinos seu focas VI. et aprum mansvetum et tres cervos vivos itidem mansvetos, dederunt. — — Iidem præterea comites cum tertio fratre M*ercilao* occupaverant in gladio et arcu suo Nissam civitatem et circa eam ac deinceps usque ad *Straliz* omnem terram illam ex ditione Græcorum præreptam sibique eam vindicabant, ulterius etiam quaqua versum dominium suum et potestatem extendere intendentes et pro ipsa terra bellica virtute sua conquisita de manu imp. Romanor. percipienda hominium et fidelitatem ipsi offerebant. — Sed imperator — comitibus illis gratiarum actionibus præmissis benigne respondit, se pro amore Christi peregrinationem laboriosam contra oppressores terræ ierosolimitanæ suscepisse etc.

etc. Aliud vero negotium aperiebant (comites Sarviæ) d. imperatori primitus etiam agitatum, agentes precibus, ut in sui præsentia imperiali auctoritate terminaretur, scilicet ut filia illustris Ducis Dalmatiæ in matrimonio filio suo daretur. Quæ petitio — sortita est effectum, quoniam prænotatus dux Pertholdus ipsam suam filiam in proximo S. Georgii festo in partibus Istriæ memorato iuveni *Tohu* dicto, se assignaturum eo pacto, quod idem Tohu et sui ex filia ducis Bertholdi hæredes mortuo patri in plenitudine potestatis præ omnibus suis fratribus succederent, quod etiam pactum ipsi comites datis dextris firmaverunt. — Послѣ овогъ ппаки додае Ансберпъ, да су Сербльи на Грчке обласпи нападали и себи освоявали, кое е имъ пымъ лакше учинипи было, шпо су Грцы измеђь себе онда у великомъ были раздору и владѣніе на чепворо было раздѣлѣно, и запо: in ea, вели, fluctuatione regni Græciæ præfati comites de Servia et Crazzia eo tempore, quo exercitus crucis transmeabat, occasione accepta partem Bulgariæ suæ ditioni subiugaverunt; etc. etc. Мы мыслимо, да смо довольно съ овымъ показали, колика є важноспь Лѣпописи Ансберпове за исторію Сербску, и колику благодарноспь и изъ овогъ призрѣнія заслужуе опъ насъ, нама веђь досадъ полико у кньижеспву Славенскомъ способспвовавшіи Г. Издапель.

2. У прећой часпицы С. Лѣп. 1828. на спр. 156 явили смо, да е Канонікъ Г. Siarczyn-

czynski ове годинe у Лвову повремено изданie подъ титломъ „Czasopism naukowy księgozbioru publicznego imienia Ossolińskich“ печатати започео. Главно опредѣленie овогъ отечественогъ изданiя есть скоро оно исто, кое е и Ческе Часописи и Сербске Лѣтописи; — и оно у четири частице на годину изилази. Измеђь други предмета, кои се у первыма двѣма частицама, кое у рукама имамо, налазе, стое и две дiссертацie (Rozprawa) достойне вниманiя и други Славена. *У первой* частицы на стр. 39. есть- Rozprawa, czyli Sławianie, lub Słowianie zwać się, i mówić właściwie maią. Г. *Сярчинскiй* доказуе; да име ово *Славенй* не долази отъ рѣчи *слово*, веђь отъ *слава*; слѣдователно, да е правилнie рећи и писати *Сла*вяни него *Сло*вени. Доказателства съ коимъ ово потвердити трудисе, есу ова: 1) што се тако називаю кодъ Грчки списателя, и кодъ свiю други западны народа. Римляна, Галла, Франка Германа и проч. — 2. што се Славяни зову кодъ Грка *Енеми* (*αἰνετοι* отъ *αἰνος*, кое значи *слава*, хвала. — 3) што се имена Славенска обычно на: *славъ*, а не на: *словъ* окончавают, н. пр. Болеславъ Станиславъ, Ярославъ и проч. 4. што се често у славенскима рѣчма писме *а* на *о*, и обратно, *о* на *а* премѣнява, *и проч. проч.*

3. Овомъ са свимъ противно умствуе и доказуе Г. *Добровскiи* у Часопису Ческомъ (I. Ч. ст. 80. год. 1827. печатаномъ) подъ

за-

заглавіемъ овымъ: „Slowanѣi Slowané od ſlá-wy čili od ſlowa?" На овай вопросъ, говори онъ, чипамо опговоръ у Лапінской, повелѣніемъ Императора Карла IV. собраной Лѣпописи, кою е Пулкава на ческій езыкъ превео. Лѣпописецъ пакъ о помъ овако говори: „Ubi etiam unum idioma Slowanicum, quod corrupto vocabulo Slawonicum dicitur, sumpsit initium, de quo gentes eiusdem idiomatis *Slowani* sunt vocati; in lingua enim eorum *Slowo* verbum, *Slowa* verba dicuntur, et sic a verbo vel verbis dicti idiomatis vocati sunt *Slowani*. По Пулкаве пише год. 1552. I. Дубравскій, Епіскопъ Олмыцкій, у I- кн. кралѣвспва ческогъ у помъ испомъ смыслу. Машаюћисе много спаріегъ имена *Серба* у Плінію, говори, да се народу Сербскогъ племена поздніе Слована име запо выше допало, шпо су сви едногъ *слова*, п. е. езыка. „Placuit deinde, вели онъ, vicitque apud illas gentes notum Slovanorum vocabulum, commercio unius lingvæ natum. Id enim *Slovo* apud Sarmatas, quod *verbum* apud Latinos personat. Quoniam igitur omnes Sarmatarum nationes late jam tunc longeque per regna et provincias sparsæ, unum tamen, eundemque sermonem atque eadem propemodum verba sonarent, se uno etiam cognomine *Slovanos* cognominabant. Ab ipsa præterea gloria, quæ apud illos *Slava* appellatur. Græci hoc cognomen, postquam vim vocabuli non intelligerent, in *Slavanos*, Itali in *Sclavos* detorserunt. Latini de-

in-

inde Illyrios vocare coeperunt.“ Сирѣчь лѣпо су Грцы име Слована скрашили и порусили, пишући *Склавене*; ерь номогући оно *Сл* чисто изговорити, не само што су умешули писме *к* измеђъ *с* и *л*, већь су и *о* премѣнили на *α*, и тако мѣсто *σκλα* или *σϑλα* писали. По овомъ заиста погрѣшномъ писаню и изговараню и други су се управляли (осимъ рођены Слована). Но тко бы, кои е у Славенскомъ езыку вѣштъ, отъ туда, што *Прокопій* пише Целагастъ, Ардагастъ, или што Царь Констатінъ, говорећи о *закону* Слована, *ζακανα* пише, заключити хотѣо, да су у стара времена и сами Slоване *гост*, као *гаст*, *закон*, као *закан*, т. е у тыма рѣчма *α* мѣсто *о*, изговарали? Зашто се томе дивимъ, што се Дубравскій, као рођеный Чехъ, опетъ овдѣ на *славу*, као мимогредъ опоменути хтѣо, кадъ е найпре много болѣ доказао быо, да е *слово* правый коренъ имена *слована*. То е може быти само зашто писао, што су радіе хтѣли називатисе *славни*, неголи *словени*.

Нашемъ остроумномъ испытателю отечествене древности, *Добнеру*, као малостранскомъ рођеномъ Нѣмцу, манѣ се чудимъ, што е онъ кадъ е латински Slavi писао, при *слави* заостао, домышляюћисе, да су народи словански отъ *славе* славни наименовани были.

Я самъ се у момъ сочиненію, пре четиридесетъ и два лѣта на Нѣмачкомъ езыку издан
даномъ,

даномъ, *) трудіо доказати, да отъ корена *слути* (slauti), *слову*, *слуи*, тако и *словити* и *славити*, *слово* и *слава* произлази и да имена *Словане* такођерь и *Славане* едно порекло имаю, и да є то толико, колико народъ *именованый* (ὀνομαστος) своя своиствена разумителна имена имаюћи. Полудени Словане и данасъ іоштъ слованскій езыкъ *наишкій*, т. е. нашегъ слова, именую. Нисамь се онда ни *Славе*, нити *Слова* одвећь и единствено држати хотћо, већь самь свакоме на волю оставіо, да бы самъ изъ первогъ корена *слову*, или изъ стабла *словити*, *славити* име Слована изводіо. Быо самь іоштъ нѣкимъ начиномъ у сумньи, видећи да се име *Словани* кодъ Руса не иначе, развѣ *Словяне* писало. Увѣренъ пакъ, да е найстарій лѣтописецъ Рускій Несторъ, далѣ и други до конца XVI. столѣтія у своима кньигама свагда *Словѣне*, *Словене* писали, сасвимъ тако, као што су правилно и изговарали, нисамь се већь могао выше сумняти, да всеобще име Сербскогъ народа *Словане*, *Словѣне* отъ *Слова*, а не отъ *Слава* произходи. вид. *Slavin* стр. 14 — 16. гдѣ самь мѣсто доказателства, перву главу Bibliothecæ Slavicæ, отъ Фортуната Дурића у Віены 1795. издане, навео. Судіо е онъ, рођеный Чехъ изъ Турнова, пріятель мой, да право име Словенскогъ народа у нѣму самомъ,

*) Historisch — kritische Untersuchung, woher die Slaven ihren Namen erhalten haben. види: Abhandl. einer Privatgesellschaft. VI. 268.

момъ, а не у Грцыма и Латінима гледати треба; показао е потомъ, (стр. 16 — 24) да су не само Чеси и Словацы, већь и Далматінцы, Бошняцы, стари Руси у томъ имену *о* мѣсто *а* пишући *Словѣнъ*, *Словѣнинъ*, *Словинъ*, *Словинецъ*, *Слованскій*, *Словенскій*, *Словінскій*, свагдѣ задержали. На стр. пакъ 27. свое е мнѣніе изясніо, да су *Словане* (отъ слова названи) тымъ именемъ означити хтѣли. „Nihil iam, вели ученый нашъ землякъ, obstare mihi videtur, quo minus a voce *Слово* quatenus sermonem significat, originatione ducta, Slowene idem sint ac *sermonales*, ut Tertulliani vocabulo utar, sed proprii sermonis communione, quæ patriæ vocis signo sufficienter designatur, proxime derivato ex nomine adiectivo *словный*, sed forma apocopata *Словенъ*. И заиста держимъ, да су землѣ, у коима рѣчь слованска, слово слованско господствова, *Словы* се именовале; отъ куда су имена *Слованъ* и *Словакъ*; као *Полян* и *Полак* отъ *полѣ*, *Моравaнъ* и *Моравацъ* отъ *Морава*, *Слезанъ* и *Слезакъ* отъ *Слезъ* порекло свое добыла.

Не мыслимъ ту къ доказателствама отъ Дурића изобилно приведеныма, съ коима утвержава; да су се Словане отъ цѣлогъ народа тога племена свагда *Словане*, *Словене* звали, никада пакъ Славане, нова опетъ додавати. Но не могу прећутити, да и найприлѣжніи испитатели стары паметодостойностій руски већь знаю, да *Словѣне* мѣсто *Славене*

вене писати валя. Г. *Калайдовичь* у изрядномъ своmъ дѣлу подъ титломъ: „*Іоаннъ Ексархъ Болгарскій*“ у Москвы год. 1824 изданомъ, назначіо е таки на другомъ листу, да су стари *Словене* писали: „Въ древныхъ памятникахъ, вели онъ, всегда писали *Словѣне*, Словѣнинъ, Словенскъ, потомъ Словѣнскій; въ средняя времена букву *ѣ* замѣняли литерою *е*; въ XVII. вѣку начали измѣнить букву *о* въ первомъ слогѣ на *а*, и писали *Славене*; тогдаже (Gram. 1648 года, листъ 47.) появляется новый нынѣтній выговоръ и правописаніе: *Славяне*, *Славянинъ* *Славянскій*.“ *Өеодоръ Поликарповъ*, издавшій 1704. „Лезіконъ треязычный, сирѣчь рѣченій славенскихъ, еллиногреческихъ и латінскихъ сокровище — по славенскому Алфавіту разположеное“ хотя да є овдѣ на тітлу двапутъ *славенски* написао, опетъ е у самомъ Рѣчнику изъ различныхъ древнихъ и новыхъ книгъ собраномъ, положіо: *Словенскій*, *σλαβονικος* slavonicus; *Словѣнинъ*, *σλαβοσ* Slavenus, безсумнѣно, зато што е та слова у старіима кньигама написана нашао.

Іванъ *Пенинскій*, кои е изъ мое старослованске Грамматіке, латінскимъ езыкомъ у Віены 1822 издане, кратkій изводъ за школе руске сочиніо, и 1825, по дуугій путь 1826, печатати дао, пише таки на тітлу: „Славянская Грамматіка“. Г. *Востоковъ*, у наистаріима слованскима рукописма одвећь искусный мужъ, ставившій свое о томъ извору

вору остроумно мнѣніе у *бібліографическимъ Листовыма*, свагди е написао *Словенскіи*, гдѣ бы други по неправилно пріймлѣномъ обычаю може *быти Славенскій* писали были.

Антоній Юраниħъ, францішканъ у кньизы у Венеціи 1765 (приуготовленіе къ св. міссы) глаголитическима писменама печатаной, слѣдовао е неправилномъ писаню Руса, кои *сла* мѣсто *сло* наопако ставляю, ерь е хтѣо разликовати езыкъ церковный отъ простогъ хорватскогъ, именуе первый *Славинскій* а другій *obsceni arvaski*.

Но послѣ нѣга Jos. Giurini, францішканъ, негледаюħи на новый погрѣшный начинъ писаня кодъ Руса, пише, као што су Далматини свагда писали, *Slovinski*. Види нѣгову Грамматіку латінску, за младежь иллyричку 1793 у Венеціи издану, коіой е слованскій тітелъ дао: Slovkin'a slavnoj slovinskoi mladosti — napravljena.

Какву бы дакле Чеси у томъ причину имати могли, да бы радіе *Славане*, нежели *Словане* писали? Заиста никакову. Дакле отъ куд' е то дошло, да е Господинъ I. Кралъ — кньизи ческой тако гадный тітелъ дати могао. „Slawowe praotcowe Čechu?“ Заиста отъ туда, што е онъ кньигу свою изъ нѣмачкогъ сочиненія Господ. Ферд. Ритера отъ Швабенау преводеħи сочиніо. То бы му се лакше опростити могло, што се радіе къ *славы* приклоня, нежели къ *слову*, хотя да е и слованскій езыкъ, или рѣчь ра-

ди

ди свое изрядности, сама по себи славна, башъ кадъ бы порекло имена тога едино *слово* было. Но што изреħи немогу, да е Г. Кралъ неоснованыма доказателствама то потвердити хтѣо, да е име *Славанъ* старіе, него *Слованъ*. „Грцы, говори онъ на стр. 13, име славена, на свой языкъ преложивше, назвали іи *Енеты*, кое е наименованіе, съ онымъ именомъ: Славанъ, Славане едногъ знаменованія." Да су Грцы гдѣгодъ были *Слован*е *Енете* (αἰνετοι, отъ αἰνος хвала) назвали, то са свимъ отричемъ. Словани се никадъ отъ Грка нису называли *Енеты*. Грцыма ніе ни име *Венда* познано было. Первый е быо Іорданесъ, кои е подъ именемъ *Venedae*, *Veneti*, Словане выше Тапрс живеħе разумѣвао, будуħи да ій е око 550. год. тамо нашао, гдѣ е нѣкадъ за времена Тацытова народъ Венеда, са свимъ другій отъ Слована родомъ раздѣлѣный народъ, живіо. То е име само географическо и кодъ Нѣмаца (Wenden, Winden) и до данасъ се задержало, коимъ они Словане называю; но ни у кога отъ народа Словански не налазисе. Тако и Чеси, будуħи да су у землю Bojemum, Bojehemum, Böhmen, Böheim, отъ давна названу, пришли, были су отъ сосѣда Бохемове, Bohemani, названи, не зато, што су родомъ прави Бохемани, Бемацы, но само зато, што су се у Бемской земльи населили."

Овако Господинъ *Добровскій* о имену славенски народа умствуе. — Мы бы желили

о овомъ предмету основана мнѣнія и Господина *Коллара*, што скоріе печатана видити—

4. У другой частицы истогъ Польскогъ Часописма стои измеђь другогъ: „1. Rozprawa o poczatku nazwy Rusi i Rusinow.“ 2. Domyst śledzeniu podany: goscie Piasta mogli bydz *Cyryll* i *Metody* Apostolowie Slawian. 3. Slowniczek wyrazow przyiętych do mowy polskiey ze wschodnich iezykow.“ Ово е продолженіе рѣчника у I. Частицы стр. 81. започетогъ и изъ рукописа Адама Княза Чарторискогъ Ц. К. Фелдмаршала — позаимлѣногъ. Авторъ овдѣ толкуе рѣчи, по већой части турске и татарске, кое се находе у езыку Польскомъ. Овомъ приликомъ нек' намъ се дозволи опоменути Г. *І. Пагића*, да бы свое толкованіе рѣчій, кое већа часть Сербаля за турске держи, и кое сви вообще употреблявамо, што скоріе печатати изволіо. Мы бы то драговольно у нашу Лѣтопись ставили и обнародовали! —

5. У *Шабцу*, у Сербіи, есу *три Славено-сербске* школе, у коима е прошавше години 1827. было 150. ученника, т. е. у *первой* 81, кои су Букварь и Часословъ учили, съ молитвама и первымъ упражненіемъ у писаню; у *другой* 45, на двѣ класе: Часословаца и Ѱалтіраца подѣлѣны, отъ кои перви су учили цѣлый Часословъ, съ повтореніемъ молитвы, первымъ началомъ Аріѳметіке, и краснописанія; други пакъ: Ѱалтірь, Катихисісъ, Священу Исторію, Аріѳметіку до

дівісіе, съ повтореніемъ Молитвы, и упражненіемъ у Краснописанію; у *трећой* пакъ 24, такођерь на двѣ класе поделѣны, отъ кои *перви* су учили:

1. „Изъ Етvмологіи: о степенемъ сравненія — о числителныхъ именехъ — о мѣстоименіи — о числителныхъ именехъ — о мѣстоименіи — о глаголѣ и сопряженійхъ правилныхъ и неправилныхъ глаголовъ.

2. Ѳемата, либо доводи изъ Св. писанія обученія ради, како въ Славенскомъ языцѣ, тако и во етvмологіческомъ художнословіи, либо разрѣшеніи частей слова.

3. Изъ православнаго поученія: о естественномъ познаніи Бога, водящемъ человѣка ко еvаггелской вѣрѣ со изясненіями и доводы изъ священаго писанія.

4. Изъ числителницы: о четирехъ видѣхъ и Меѳодѣ тройномъ.“

Старіи пакъ учили су:

1. „Изъ Сvнтаксіса: о сочиненіи прилагателныхъ — о сочиненіи числителныхъ — мѣстоименій — глаголовъ — причастій — нарѣчій — предлоговъ и междометій.

2. Сvнтактическо художнословіе либо анализираніе частей слова.

3. Изъ Фvсіки: Зоологіа, либо животнословіе.

4. Руководство къ сочиненію разныхъ посланіи и другихъ въ человѣческомъ житіи употребляемыхъ сочиненіи.

5. Изъ числителницы: о меѳодѣ пятеромъ.“ Овако написано стои у „Обозрѣнію учебныхъ предмѣтовъ“ приликомъ явногъ годишнѣгъ испыта Высокородномъ Господину *Ефрему Обреновићу* поднешеномъ, кои ово школско торжество присутствіемъ своимъ свагда скоро увеличава, и любовь къ наукама, вѣры и отечеству у младымъ сердцама подранити свакимъ начиномъ гледа, отликуюћи и щедро награждавајући и ревностне учителѣ и трудолюбиве ученике! — А гдѣ се тако съ воспитателныма заведеніяма поступа, ту се о напредку и ползы сумняти неможе, ту се испунява прошеніе Ѱалмопѣвца, кое е на вышереченомъ обозрѣнію, као Мотто, поставлѣно: „*Ты просвѣтиши свѣтилникъ мой, Господи Боже, просвѣтиши тму мою.*“ Ѱал. 17. ст. 29.

6. Изъ *Цетина* (Црне горе) пише намъ Г. С. *Милутиновићъ*, сочинитель Сербіанке, да народне пѣсне по Црной горы купи и да ій већь толико има, да бы *два* велика тома у печатньи износиле; а додае, да іошъ управъ купити ни започео ніе. Онъ ій овако карактерізіра: „Црногорске пѣсне манѣ имаю поезіе, збильости, исторіе; и то е за Сербство равно или выше полезно. Црногорцы како што су вольно-строги дѣломъ, тако су точнорѣчиви, природно-дивни оратори и адвокати!“ Мы съ нестерпѣніемъ ожидавамо то собраніе црногорски народны пѣсана, увѣрени будући, да ће се тымъ кньижество

 на-

наше заиста обогатити; знаюћи пакъ, да е куплѣнѣ народны пѣсана вообще трудно, а у црной горы зарь и опасно, Г. Скупителю добаръ успѣхь и здравлѣ желимо и о признателности рода увѣрити зарь да се сумнямо? —

Истый Господинъ обѣћао намъ е и свое по Црной горы путешествіе описати и послати, кое ћемо временемъ своимъ печатати. Онъ е милостиво примлѣнъ отъ Преосвящ. Господина *Митрополіта Црног. Петровића*, и помоћ'ю Нѣговомъ моћи ће безсумнѣно и *оно* дознати и испытати, што е за иностранца немогуће. Надатисе дакле, да ће мо со тымъ изясненіе добыти за многа сумнителна и неоснована извѣстія дѣла: *Vialla de Saumiere*, Voyage historique e politique au Montenegro: etc.

Послао намъ е пакъ Г. С. Милутиновићь едну Трагедію подъ тітломъ: *Обилићь*, да е помоћу Сербске Матице на свѣтъ издамо. Мы мыслимо, да смо дужни нашимъ читатељима напредъ штогодъ изъ овогъ заиста поетическогъ дѣла, као нѣкій огледъ, сообщити. Нека буде то почетакъ саме трагедіе:

„ *Милица.* Добро м' ютро мой бѣлый данче!
Еси ли ми здраво освануо,
Еси л' звѣзде собомъ потавніо,
Еси л' къ небу свое окце диг'о,
И сердашце већь пружао творцу,

Онъ

Онъ да ти га прозре и укрѣпи,
Да к'о досле, и одсле му служишъ
Славным' дѣлма, к'о мышлѣнѣмъ благимъ,
Златоруно да му чувашъ стадо
Честь и дику а свое Сербадце?

Кнезъ. Боля т' срећа и отъ мое была,
Моя драга половино, Мило!
Я самъ любо здраво и весело
Спав'о сладко пакъ и уст'о лако,
Ураніо и у церкви быо
Отстаіосамь и ютреню свету — —
Но што ми е тебе забавило,
Те си къ мени ютросъ окаснила,
Свично дођи, на молитву пођи,
Да м' те ніе глава заболѣла?

Милица. Царь Лазаре, сербска круно златна,
О младицо, изъ честите крвце,
А мой дивный друже и супруже!
Докъ е тебе, све е благо мени;
Пѣва ми те безъ подмита гудче,
Дичи с' тобомъ войникъ безъ принуде,
Самъ те ратарь при своме ралцу слави,
Ђе косовићь текъ му гласе чуе;
Слѣди му ій кано и славуи,
Што и родъ имъ подъ штитомъ ти миранъ.
Мила твоя толико е време
У сердцу ти к'о у двору тівоме,
И сву срећу съ тобомъ е дѣлила,
И дѣце ти народила красне,
Народила, пакъ ій одгаила,

Теб'

Теб' на радость, а на славу Богу,
И нашему тог' стоећем' Сербству,
И докъ живи, нећe престануши
О тѣма се сшараш' и бринуши.
Велможе су и боляри важни
Умомъ вышимъ и силама знашним',
Свагда ступцы те мраморни были.
У свим' владсшвам', пакъ ев' и у нашемъ;
Нег' оваку и последню молбу
Почуй мою, и наверши радо,
Све ми с' чини, нећешсе каяши,
Добаръ сшои садакъ за идућакъ,
Кояно те и на престолъ дигла,
Уздигнула и ушвердила те,
Д' осимъ Бога немож' ши се нишша
Док' све с' паншшш теби на услугу
И на славу и на узвышенѣ
Кано исшо ев' и ови гласе и проч. проч.

XI.

XI.

СОДЕРЖАНІЕ

СЕРБСКЕ ЛѢТОПИСИ

отъ год. 1825 — 1828.

Сербска Лѣтопись почела е съ год. 1825. *) излазити. Она се досадъ у петнайстъ частица состои и есть съ *Матицомъ Сербскомъ*, год. 1826. основаномъ у неразлучномъ союзу; ерь се иждивеніемъ овогъ преполезногъ заведенія печата и издае. Кое е намѣреніе и колика важность Сербске Лѣтописи, показую найболѣ предмети, коима се она занима, сви будуѣи такови, да се у кньижевномъ призрѣнію или цѣлогъ славенскогъ народа вообще, или насъ Сербаля воособъ тичу, као што се видити може изъ содержанія нѣ-

---

*) Дакле *две* године пре негʼ: „Časopis společnosti wlastenského Muzeum w Čechach" и „Monatschrift der Gesellschaft des vaterländischen Museums in Böhmen," кое е 1827; а *три* године пре, негʼ: „Czasopism naukowy księgozbioru publicznego imienia Ossolińskich" кое е 1828 излазити започело. И ческогъ и Польскогъ овогъ изданія повременогъ есть скоро оно исто намѣреніе, кое е и наше Лѣтописи! —

нѣногъ, изъ свію частица извађеногъ и у редъ овдѣ ставлѣногъ. (Римско число означава частицу; а аравско страну.

I. Предсловіе 1, учредника: I. II. III. VII.
— 2. Матице Сербске: IV. V. Поводъ и планъ заведенія отечественогъ подъ именемъ: Матице Сербске. IV. Карактеристика Сербске Лѣтописи.
II. Мѣсецесловъ за год. 1825. I. (за друге године ніе ни ставлянъ у Лѣтопись, будући да къ нѣномъ намѣренію ни принадлежао ніе),
III. Сербско Священство у Аустр. державы:
А. Выше священство I. II. IV.
Б. Монашескій чинъ:
1. Епархіе Сремске I. 6.
2. — Бачке 1. 9.
3. — Вершачке II. 5.
4. — Пакрачко — Славонійске IV. 5.
5. — Будимске VI. 1.
6. — Далматінске VIII. 1.
7. — Арадске X. 1.
8. — Карлштадске XII. 1.
В. Мірско Священство овы істи епархіа *) у выше назначенымъ частицама.
IV. Сербльи Генерали и Стабсофіцыри I. 21. II. 9. IV. 12.
Сербльи офицыри Регіменте:

1.

*) Темишварске епархіе священство быће назначено.

X.

XV. Біографическе черте славны Сербаля.
1. Савва, первый Архіепіскопъ Серб. VIII. 6.
2. Стефанъ Неманя, первый царь Серб. IX. 12.
3. Петръ Баронъ Дука, Ц. К. фелдцайгмайстеръ I, 20.
4. Іоаннъ Драга Өеодоровићь I. 37.
5. Іосифъ Витковићь, Протопресвvтеръ III. 16.
6. Петръ Витковићь, Парохъ III. 23.
7. Өеодоръ Янковићь отъ Миріево IV. 21.
8. Кvріллъ Араницкій, Проф. V. 9.
9. Савва отъ Арсићь, Быргермайстеръ X. 12.

XVI, Поетическа орігін. сочиненія.
Народне Сербске пѣсне XV.
1. Преосвящ. Г. Епіскопа *Л. Мушицкогъ:*
I Оде: *а*) Везиличь I. 122; *б*) Шаффаріку II. 79. *г*) на воздвиженіе Гvмн. Новос. XI. 80. *д*) о заведеніи печатни въ Новос. XI. 86. *е*) Павлу Берићу и Ісідору Ніколићу XIV. 38. *ж*) Чувствованія Пѣвца на 1828. XIV. 28.
II. Надписи I. 127. XII. 78.
2. Высокоуч. Г. *Милоша Светића*
I. Оде: *а*) Стыдъ I. 120; *б*) Богу III. 72. *в*) Сербскомъ поеты III 77. *г*) Carpe diem IV. 63. *д*) Моме роду XIII. 23. *е*) на слогу XIII. 24. *ж*) Пѣвцу Арфе Шишатовачке XIV. 36. Палінодіа дебелогъ Ъ III. 84.

II.

II. Еклога. Обрадъ. II. 74.
III. Баллада. Миланъ и Милица II. 56.
3. Покойн. Проф. *Григоріа Терлаића*:
I. Елегіа: Еміліа на гробѣ матере своея II. 70. и Любовь Побѣдоносица III. 81.
II. Отривцы, III. 84.
4. Покойн. *Литератора Павла Соларића.*
I. *Пѣсне:* *а*) не гостбы; *б*) Прибъ и Милица; IV. 81. *в*) о путешествію изъ Тріеста; *г*) Пролеће и любовь VII. 59. *д*) Любовь; *е*) Милошъ и Радованъ; *ж*) Любовь дѣвояка VIII. 44. *з*) Innocuos censura potest permittere lusus, Mart. *і*) Младенъ и Милое IX. 37. *к*) Худа Сербкиня IX. 56. *л*) Пѣсна; *м*) Досіѳею X, 57. *н*) женитба по моды XIII. 30.
5. Высокоуч. Г. *Міхаила Витковића*:
I. Пѣсне: *а*) Любезно певанѣ V. 77. *б*) о бербы VI. 94.
II. Надписи: *а*) Васи Чарапићу, *б*) Юлы V. 76. *г*) къ безбожномь; *д*) на мегкій данашный свѣтъ; *е*) ползолюбіе; *ж*) надгробное VI. 96.
III. Басне: *а*) гвожђе и ковачь; *б*) лептирь и златна бубица; *в*) невиностъ; *г*) лавъ VI. 97.
6. Высокоуч. Г. *Петра Матића.*
Пѣсне: *а*) Младоженя на данъ свога полазка по девойку *б*) свога венчаня VII. 49.

7. Покойн. Стефана *Стефановиħа*:
Оде: *а*) Споменъ Дос. Обрадовиħа IV. 77. *б*) на рапъ II. 71. *в*) на Срблѣ II. 74. *г*) Вуку Стефановиħу VI. 77. *д*) Позивъ на Сербске пѣвце VII. 52. *е*) на Лѣтопись Серб. VII. 57.
8. Высокоуч. Г. В. *Чикоша*:
Оде: *а*) Ютро *б*) Суетно, земно е све IX. 57. *в*) Герасиму Зелиħу IX. 59.
9. Высоуч. Г. *Константіна Пеичиħа*:
а) Пѣсна Сербскимъ дѣвицама VII. 61 *б*) Историческа истина VIII. 58. *в*) Ленки XII. 128; *г*) надписи: V. 80.
10. Благор. Г. *Іоанна Пачиħа*.
Пѣсне: *а*) Наука за момке *б*) Борба съ любвомъ. *в*) кодъ Г. Функа. XII, 136 Елегіа XII. 137.
11. Высокоуч. ГГ. кои имена своя нису са свимъ подписали, веħь писменама назначили. —

XVII. Загонетке у многима частицама отъ различны Аутора.

XVIII. Прозаическа сочиненія разногъ содержанія, по веħой части орігинална.
1. Рѣчь Г. *Григоріа Терлаича*, Проф. Всемірне Историе IV. 41. Кратког обозрѣніе положителныхъ правъ и ихъ происхожденія. XII. 70.
2. Г. *Досіѳеа Обрадовиħа* слово на успеніе Божія Матере IX. 28.
3. Г. *Павла Аѳанацковиħа*, Пароха Сомб. надгробно слово Аврааму отъ Мразовиħь VI. 31.

4.

4. Истиноподобно мнѣніе, да и на прочи небесны тѣлесы твари и нарочно умне обытавају VIII. 62.
5. О добромъ втеченію дружбине на наше здравлѣ отъ Г. *І. Стеића* IV. 88. V. 93.
6. Піянство отъ Г. *І. Стеића* 88. Науке по Платону X. 91.
7. Разговоръ између Н. и П. о Лѣтописи и кньижеству Србскомъ отъ К. *Пеичића.* V. 104.
8. Мемнонъ, или мудрость човеческа по Волтеру отъ К. *Пеичића* IX. 88.
9. Нѣколико рѣчій о томъ: како се Славени у Венгерской Мађаризирају VIII. 132.
10. Разговоръ између два Серблѣина о кньижеству Серб. IX. 64.
11. Великодушіе и благодарность X. 96.
12. Шта Власи о Серблѣима мысле? X. 103.
13. Присутствіе духа по Майснеру XI. 116.
14. Задовольство човека щастльивымъ чини XI. 127.
15. Санъ Платоновъ по Волтеру XII. 78.
16. Три небесне кћери XII. 85.
17. Детиня любовь — Несретна Росіанка IX. 80.
18. Моралне повѣсти I. 110.
19. Цвѣтъ кньижества Сербскогъ III. 64. VII. 75. VI. 66. V. 88. VIII. 90. XIV. 88.
20. Гласъ и вредноћа народны Серб. пѣсана VII. 89.

XIX.

XIX. Преводи изъ Классич. Аvтора.

1. Преосвящ. Г. Епіскопа *Лук. Мушицкогъ*.
   а) Хораціева ода 7. Кнь. IV. славенски и сербски I. 122, 24. Кнь. I. XI. 145.
   б) Анакреонтова ода 1. и 24. I. 126.
2. Высокоуч. Г. *Милоша Светића*:
   I. *Хораціеве* оде: *а*) 31 кнь. I. Аполлону III. 94. *б*) 23. кнь. I. Хлои; 24. кнь. I. Музы; *в*) 3. кнь. IV. Мелпомени IV. 73; *г*) 2. кнь, IV. Антонію Іулу; *д*) 1. кнь. IV. Венери; *е*) 3. кнь. III. Делію V. 65; *ж*) 24. кнь. I. Віргілію; *з*) 7. кнь. IV. Торквату; *і*) 3 кнь. IV. Цензорину VI. 112. *к*) 4. кнь. IV. Хвала Друзова. VIII. 106. *л*) 11. кнь. II. Квінтію Хірпину XI. 113; *м*) 17. кнь. II. Болестномъ Мецену; *н*) 18. кнь. II; *о*) 19. II. на Баха XIII. 65.
   II. Изъ *Віргіліа*; *а*) Почетакъ I. кнь. III. 100; *б*) изъ кнь. II. IV. 63.
   III. Изъ *Корнеліа Непота* *а*) Милціадъ X. 80; *б*) Θемистоклъ XI 103. Аристідъ XIII. 57. Паусаніасъ XV.
   IV. Изъ *Геснера*: *а*) Палемонъ, *б*) Дафне III. 102, *в*) Милонъ; *г*) Миртілъ; *д*) Тітіръ, Меналка; *е*) Идасъ, Миконъ, VI. 115. *і*) Миртилъ и Дафна, *к*) Дафнисъ и Хлоя VIII. 210.
3. Высокоуч. Г. *Вука Марінковића*:
   Изъ *Віргіліа* кн. II. Енеиде. V. 53. VIII. 95. IV. 71.

4.

4. Высокоуч. Г. Проф. Г. *Георгіевића.*
Изъ *Сенеке* писмо 3, о пріятельству III. 95; Писмо 1. о важности и употребленію времена VII. 120. изъ *Хердера* I. 114.
5. Высокоуч. Г. Проф. *Лазића.*
Изъ *Ціцерона* о дужности I. кнь. VI. 100. VIII. 121.
6. Высокоуч. Г. Проф. *Өеодоровића*:
Изъ *Хораціа* кнь. II. ода 3. Делію II. 52. Изъ *Геснера* Палемонъ и изъ *Хердерова* Палмова Листвія II. 55. Изъ *Шиллера* III. 108.
7. Высокоуч. Г. Ф. *Пеића.*
Изъ *Федра* IV. 129.
8. Благородн. Г. I. *Пачића*
Хvмни *Сафе* Аполлону и Венеры XIII. 57.
9. Многе друге ГГ. кои своя имена нису подписали.
10. Писма преведена изъ кнь. Moral. Briefe etc.

XX. Кратке увеселителне повѣсти (по новіима списательима Нѣмач.)
1. Желиславъ и Людмила 2. Извори забвеванія, 3. Бойна измеђь цвѣћа 4. Море и буря VI. 125. 5. Исменида и Хvласъ VIII. 121. и проч.

XXI. Писма знатны у кньижеству Сербаля:
1. Досіөеа Обрадовића 29 писама;
2. Терлаича Григоріа 8. —
3. Соларића Павла 11. —
4. Преосвящ. Г. Митрополіта Черногорског. 1.

10. *Карамзинова* Историја II. 137. смерть VII. 177. III. 178. заслуга у Исторіи XIII. 130.
11. *Іунгманна* Historie Lyteratury česke XI. 152.
12. *Bernolak* Slovar slovensko - česko - latinsko - uhersko - nemecky III. 132.
13. *Mnemosyne* (журналъ Лембергскій): der Tod des Kralyevits Marko von Göthe. III. 123.
14. *Severin* Vater: Uiber die serb. Heldenlieder. III. 126.
15. *Therese v Jakob* (Talwj) Сербске пѣсне. III. 128.
16. Заоставщи рукописи *Соларића* III. 128.
17. Нѣка дѣла руски Списатеља III. 136.
18. I. *Kollara:* Cjtanka 1825. у Будиму III. 140.
19. Fr. *Ser. Metelko:* Грамматіка и проч. III. 142.
20. *Петра Кеппена:* „Библіографическіе Листи" III. 143. IV. 160. Собраніе словенскихъ памятниковъ XIV. 145."
21. Жизнь и Подвиги *Милоша Обреновића* III. 145. IX. 170.
22. П. I. Шаффарика Geschichte d. slav. Sprache etc. IV. 141. XI. 152 XIII. 146.
23. *Пушкинъ*, славный сада Рускій Поета IV. 150. XIV. 160.
24. Сербске народне пѣсне. IV. 152. VIII. 173. XII. 153.
25. Алманаси Руски IV. 158.

 27.

26. Найстаріи Слав. Палимпсестъ IV.158.
27. I. *Холы*: Преводи. IV. 159.
28. *Вука Стефановића*: Даница IV. 161. IX. 163.
29. Царь Урошъ, Трагедіа IV. 162. VIII. 182.
30. Досіѳеа *Первенацъ* V. 167. XII. 156. Самуила Илића Генетліаконъ III. 138.
31. Stimmen des Ruſſ. Volks. V. 170. VII. 182.
32. Letters, Literary aud Political, Edinburgh. 1823. V. 171.
33. *Погодинъ*: Kritiſche Vorarbeiten der Ruſſen v. Evers. V. 175.
34. Найстаріи грчкій рукоиисъ V. 178.
35. „Росьпись чиновныхъ особъ въ Россіи.“ V. 180.
36. Г. *Каллайдовића*: „Іоаннъ Ексархъ Болгарскій“ у Москвы 1824. VI. 204.
37. „*Kronika polska przez Prokosza*“ VI. 207.
38. Dissert. de causis matrimonium dissocianti bus iuxta disciplinam Orth. Ecclesiæ, Budae Dre. Ioanne Hadzits VI. 209.
39. *Дафнисъ Геснера* прев. отъ П. Матића VI. 217. X. 139. Идиле Геснера. XII. 156.
40. *Банатскій Алманахъ* VI. 218.
41. *Енкоміастіконъ* Г. Зелићу отъ Ф. Пейћа VI. 220.
42. Слово Г. *Іосифа Кушевића* Протонотаріа и проч. VII. 170.
43. Elementa universalis lingvæ Slavicæ.

I. *Herkel.* VII. 180.
44. Osman, Gundulichja — Suze Radmilove *E. Поповића* VIII. 165.
45. Рукописи *Ев. Поповића* VIII. 172.
46. Ербія, Принцеза Афріканска. VIII. 173.
47. Грам. Сербска отъ *Грімма* VIII. 174. X. 138.
48. Новый завѣтъ сербскій у СПбургу VIII. 176.
49. Телеграфъ Московскій VIII. 177.
50. Рѣчи *Філарета* АЕпіскопа Моск. VIII. 179.
51. Историа св. на бугарскомъ езыку. VIII. 179.
52. Сочиненія Пѣснословска I. *Пачића* VIII. 180.
53. „Časopis společnosti - w *Čechach* —" Monatschrift des vaterländischen Museums in Böhmen. IX. 169. XIII. 140.
54. Blätter für litter. Unterhaltung in Leipzig. IX. 177. X. 144. XIII. 136.
55. Житіе Ђорђіа Арсеніевића Емануила IX. 179.
56. Слав. Грамматіка *Ивана Пенинскогъ* IX. 182.
57. Die morgenländische. Kirche v Schmitt. X. 132.
58. Die Rechte u Verfassung d. Akatholiken in Oestreich X. 135. XIII. 145.
59. Орація Флакка о стіхотворству. отъ М. *Светића* X. 141., XIV. 174.
60. *Вілхелма Герхарда*: Wila, serb. Hel-

ОБЯВЛЕНІЕ.

Любипелѣмъ Княжества Сербскогъ являсе, да ће Лѣтописъ Сербска точно и уредно у четыри частице као и досадъ преко године излазити. Цѣна пренумерацiе за две частице есть 1. фор. Сребра, кою таки при пренумерацiи положити треба. Имена ГГ. Пренумеранта быће у првои частици печатана. ГГ. пакъ Совокупителѣ молимъ, да бы трудъ свои при овомъ благородномъ и къ общенародномъ просвѣщенiю тежећемъ бремену усугубити неотреклисе, а имена да конца Іануарiа 1829. новце пакъ о будущемъ пештанскомъ Вашару послати благоизволили на Г. Николу Стоjановича. M. S.

У Пешти 15. Ноемврiа 1828.

Матица Сербска.